

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 9, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 9 DÉCEMBRE 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 50 — December 9, 2000

Government House*	3638
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	3641
Commissions*	3650
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3688
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	3696
(including amendments to existing regulations)	
Index	3713

TABLE DES MATIÈRES

N° 50 — Le 9 décembre 2000

Résidence du Gouverneur général*	3638
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	3641
Commissions*	3650
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3688
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	3696
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3714

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ADRIENNE CLARKSON, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded bravery decorations as follows:

Star of Courage

MICHEL LEMAY, S.C.
Bellefeuille, Quebec

Early on the morning of October 19, 1999, Michel Lemay rescued a woman and two small children from their burning mobile home in Saint-Colomban, Quebec. Seeing that the front portion of the home across the street was engulfed in flames, Mr. Lemay raced to the back and broke down the door, releasing a wall of thick black smoke. Guided by gasping sounds, he crawled along the hall until he stumbled upon an unconscious two-year-old boy and carried him outside. Despite the spreading flames, Mr. Lemay resumed his search down the hall and found the child's mother. Once he had dragged the unconscious woman to safety, he removed his burning coat and entered the home a third time despite burns to his neck and hands. In choking smoke and zero visibility, he groped his way to a back room and retrieved the limp body of a four-year-old girl. Alerted by others who had revived the three victims that a five-year-old boy was also trapped inside, Mr. Lemay tried to go back into the crumbling house, but the fire was too fierce. Sadly, the little boy perished in the flames.

Medal of Bravery

GREG ADAMS, M.B.
Aylmer, Ontario

LAURIE BENNER, M.B.
Aylmer, Ontario

CHRISTOPHER ALLAN PAUL SMITH, M.B. (*Posthumous*)
Aylmer, Ontario

Early on the afternoon of June 16, 1998, teenagers Greg Adams, Laurie Benner and Christopher Smith attempted to rescue a schoolmate from drowning in Lake Erie, in Port Stanley, Ontario. The schoolmate had been swept off a cement pier by two-metre waves and carried some 300 metres out. Realizing the gravity of the situation and with the waves growing larger, Greg Adams, Laurie Benner and Christopher Smith ignored the danger and tried to save him. Despite their best efforts, they too fell victims to the rough waters and struggled to stay afloat. While Greg Adams and Laurie Benner were able to climb back onto the slippery pier with the help of others, Christopher Smith and the friend they were trying to save were defeated by the undertow and drowned.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

La Gouverneure générale, la très honorable ADRIENNE CLARKSON, selon la recommandation du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations suivantes pour actes de bravoure :

Étoile du courage

MICHEL LEMAY, É.C.
Bellefeuille (Québec)

Aux petites heures du matin, le 19 octobre 1999, Michel Lemay a sauvé une femme et deux jeunes enfants d'un incendie survenu dans leur maison mobile à Saint-Colomban, au Québec. Voyant des flammes envahir l'avant de la maison d'en face, M. Lemay a accouru vers l'arrière et a démolé une porte, laissant ainsi s'échapper une épaisse fumée noire. Guidé par des sons d'étouffement, il a rampé le long du corridor jusqu'à ce qu'il bute contre un garçonnet de deux ans, évanoui, et l'a transporté à l'extérieur. Malgré les flammes de plus en plus denses, M. Lemay est retourné dans le corridor où il a trouvé la mère de l'enfant. Après avoir emmené la femme inconsciente à l'abri du danger, il a retiré son manteau en feu et a pénétré une troisième fois dans la maison, malgré des brûlures au cou et aux mains. En dépit de la fumée étouffante et d'une visibilité nulle, il s'est rendu dans une pièce au fond de la maison pour en retirer le corps inerte d'une fillette de quatre ans. Averti par ceux qui avaient ranimé les trois victimes qu'un garçon de cinq ans était également pris à l'intérieur, M. Lemay a essayé de retourner dans la maison qui était sur le point de s'écrouler, mais l'incendie était trop intense. Malheureusement, le petit garçon a péri dans les flammes.

Médaille de la bravoure

GREG ADAMS, M.B.
Aylmer (Ontario)

LAURIE BENNER, M.B.
Aylmer (Ontario)

CHRISTOPHER ALLAN PAUL SMITH, M.B.
(*à titre posthume*)
Aylmer (Ontario)

Au début de l'après-midi du 16 juin 1998, trois adolescents, Greg Adams, Laurie Benner et Christopher Smith, ont tenté de secourir un ami qui se noyait dans le lac Érié, à Port Stanley, en Ontario. L'ami, qui se tenait sur un quai de ciment, avait été emporté à environ 300 mètres au large par une vague de deux mètres de hauteur. Conscients de la gravité de la situation et voyant les vagues devenir de plus en plus grosses, Greg Adams, Laurie Benner et Christopher Smith ont bravé le danger pour tenter de le sauver. Malgré tous leurs efforts, ils sont devenus à leur tour victimes des eaux turbulentes et ont dû lutter pour garder la tête hors de l'eau. Greg Adams et Laurie Benner ont réussi à grimper sur le quai glissant, en se faisant aider par d'autres personnes, mais Christopher Smith et l'ami qu'ils essayaient de sauver ont succombé à la force du courant et se sont noyés.

Medal of Bravery

MYRA DAWN BALOUN, M.B.
Surrey, British Columbia

On April 17, 1999, Myra Baloun saved a seven-year-old girl from a vicious cougar attack near Hope, British Columbia. The child was walking near a campground with two friends when a cougar pounced without warning and knocked her to the ground. Alerted by the screams, Mrs. Baloun rushed to the scene and found the animal on top of the little girl, mauling her head and face. Yelling to distract the animal, Mrs. Baloun grabbed a stick and repeatedly struck the cougar on the head forcing it to release its hold on the child. With the dazed animal still in close proximity, she picked up the young victim and carried her to safety.

Medal of Bravery

RENE MAYNARD JOE, M.B.
Merritt, British Columbia

On January 29, 2000, Maynard Joe pulled a neighbour from his burning home in the Shackan First Nations Community, near Merritt, British Columbia. Seeing the front of his neighbour's house engulfed in flames, Mr. Joe raced to the back and opened the door, releasing a blast of smoke and heat. Undeterred, he crawled some three metres inside, feeling his way through heavy black smoke until he found the man on the hallway floor. With complete disregard for his own safety, Mr. Joe grabbed hold of the severely injured victim and dragged him outside. Regrettably, despite Mr. Joe's efforts, the victim died the following day.

Medal of Bravery

ANDRÉ LAMOUCHE, M.B.
Rivière-des-Prairies, Quebec

On July 20, 1996, André Lamouche rescued a mother and her two-year-old daughter from a submerged seaplane that had crashed into Rivière-des-Prairies, near Montréal, Quebec. First at the scene, Mr. Lamouche dived underneath the overturned wreckage, managed to open the door, free a woman and help her to the surface. He then dived again and, despite the danger of being trapped inside the sinking plane, entered the cabin. With aching lungs, he groped around in the dark until he located the toddler, floating motionless. Once he had lifted the little girl to the surface and revived her, he continued to search for other passengers until others arrived to help. Regrettably, four people could not be saved.

Medal of Bravery

CONSTABLE BERNARD WAYNE MACDONALD, M.B.
Bras D'Or, Nova Scotia

On September 6, 1999, Wayne MacDonald of the Cape Breton Regional Police rescued a man from a burning building in Sydney Mines, Nova Scotia. While on patrol, Cst. MacDonald noticed smoke pouring out of a two-storey building. Informed that a man

Médaille de la bravoure

MYRA DAWN BALOUN, M.B.
Surrey (Colombie-Britannique)

Le 17 avril 1999, Myra Baloun a sauvé une fillette de sept ans de la violente attaque d'un cougar, près de Hope, en Colombie-Britannique. L'enfant marchait près d'un terrain de camping avec deux amis, lorsqu'un cougar s'est brusquement jeté sur elle et l'a renversée par terre. Alertée par les cris, M^{me} Baloun a accouru sur les lieux et a trouvé la fillette sous l'emprise de l'animal qui la mordait à la tête et au visage. Criant pour tenter de distraire la bête, M^{me} Baloun a attrapé une branche et a frappé la tête du cougar à plusieurs reprises, le forçant à lâcher sa prise. Pendant que l'animal, un peu étourdi, demeurait à proximité, elle a pris la jeune victime dans ses bras pour l'emmener en lieu sûr.

Médaille de la bravoure

RENE MAYNARD JOE, M.B.
Merritt (Colombie-Britannique)

Le 29 janvier 2000, Maynard Joe a extirpé un voisin de sa maison en flammes dans la communauté des Premières nations Shackan, près de Merritt, en Colombie-Britannique. S'apercevant que la maison de son voisin était en flammes, M. Joe a accouru vers l'arrière et a ouvert la porte, laissant ainsi s'échapper de la fumée et de la chaleur. Sans se décourager pour autant, il a rampé sur environ trois mètres à l'intérieur, à tâtons dans une fumée noire très dense, jusqu'à ce qu'il trouve l'homme inerte dans le corridor. Sans se soucier du danger qu'il courait, M. Joe a agrippé la victime grièvement blessée et l'a traînée jusqu'à l'extérieur. Malheureusement, malgré les efforts de M. Joe, la victime est décédée le jour suivant.

Médaille de la bravoure

ANDRÉ LAMOUCHE, M.B.
Rivière-des-Prairies (Québec)

Le 20 juillet 1996, André Lamouche a secouru une mère et sa fillette de deux ans d'un hydravion submergé qui venait de s'écraser dans la Rivière-des-Prairies, près de Montréal, au Québec. Arrivé le premier sur les lieux, M. Lamouche a plongé sous la carcasse renversée, a réussi à ouvrir la porte, à libérer une femme et à l'aider à remonter à la surface. Il a ensuite plongé de nouveau et, malgré le danger d'être coincé à l'intérieur de l'appareil qui sombrait, il est entré dans la cabine. Les poumons sur le point d'éclater, il a tâtonné dans le noir jusqu'à ce qu'il trouve la fillette qui flottait sans bouger. Après avoir remonté l'enfant à la surface et l'avoir ranimée, il a poursuivi sa recherche pour retrouver le reste des passagers jusqu'à ce que d'autres personnes lui viennent en aide. Malheureusement, quatre personnes n'ont pu être sauvées.

Médaille de la bravoure

AGENT BERNARD WAYNE MACDONALD, M.B.
Bras D'Or (Nouvelle-Écosse)

Le 6 septembre 1999, Wayne MacDonald de la police régionale du Cap-Breton, a secouru un homme pris dans un immeuble en feu à Sydney Mines, en Nouvelle-Écosse. Pendant sa patrouille, l'agent MacDonald a aperçu la fumée qui sortait d'un

was on the upper floor, he raced to the man's apartment. Aware that opening the door would feed oxygen to the fire, but determined to reach the victim as quickly as possible, he lay down and pushed the door open, releasing a thick black cloud. In zero visibility, he then crawled inside until he was forced out because of smoke inhalation. Undeterred, Cst. MacDonald went back upstairs, located the disoriented man who refused to leave and forcibly dragged him to safety. Exhausted and gasping for air, he then went back to search for another man wrongly believed to be in the apartment.

Medal of Bravery

DEREK FRANCIS KENNEDY,* M.B.
Sydney, Nova Scotia

CHRISTOPHER MACMILLAN, M.B.
North Sydney, Nova Scotia

On August 6, 1998, Derek Kennedy and Christopher MacMillan rescued boaters from the North Sydney Harbour, in Nova Scotia. Five adults and two young children were forced into the water when two explosions turned their ten-metre pleasure boat into an inferno. Witness to the accident, Mr. Kennedy dove from the wharf and swam some twenty metres to the children who were clinging to a struggling woman. As he reached the trio, he grabbed hold of the girl and boy but, in her panic, the woman repeatedly pulled him under. Mr. Kennedy managed to break free and encouraged her to swim to the wharf while he brought the children to safety. He then returned to help another distressed woman who refused to let go of a dinghy tied to the burning boat. Unable to untie the dory, he yelled for help and Mr. MacMillan swam over with a knife and cut the rope. Together, Messrs. Kennedy and MacMillan pulled the woman to shore as the remaining boaters made their way to the wharf where others helped them out of the water.

Medal of Bravery

WILLIAM EARL POCKIAK, M.B.
Winnipeg, Manitoba

On September 16, 1999, William Pockiak apprehended an armed and disgruntled factory employee in Winnipeg, Manitoba. The angry and inebriated man had stormed into the building uttering threats and then fired a warning shot in front of some 50 bewildered co-workers. Informed of the situation, Mr. Pockiak came out of his office to face the aggressor who pointed a gun at his head. Wanting to avert a tragedy, Mr. Pockiak tackled the assailant, grabbed his wrist and forced him to point the gun down. A shot was fired during the struggle and both men fell to the ground. Undeterred, Mr. Pockiak held onto the gunman's hand until others helped to disarm and restrain him until police arrived.

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.
Deputy Secretary

[50-1-o]

* Mr. Kennedy's Medal of Bravery was announced on June 5, 2000.

immeuble de deux étages. Ayant été informé qu'un homme se trouvait au dernier étage, il s'est précipité vers son appartement. Sachant très bien qu'en ouvrant la porte, l'oxygène alimenterait davantage les flammes, mais résolu à trouver la victime le plus vite possible, il s'est étendu sur le sol et a poussé la porte, laissant ainsi s'échapper une épaisse fumée noire. Dans la pire obscurité, il a ensuite rampé à l'intérieur jusqu'à ce qu'il soit obligé d'en ressortir après avoir inhalé trop de fumée. Déterminé, l'agent MacDonald est remonté à l'étage, a repéré l'homme qui, désorienté, refusait de sortir, et a dû le traîner de force à l'extérieur. Épuisé et à bout de souffle, il est retourné à l'intérieur pour tenter de sortir un autre homme qu'on croyait, à tort, se trouver dans l'appartement.

Médaille de la bravoure

DEREK FRANCIS KENNEDY*, M.B.
Sydney (Nouvelle-Écosse)

CHRISTOPHER MACMILLAN, M.B.
North Sydney (Nouvelle-Écosse)

Le 6 août 1998, Derek Kennedy et Christopher MacMillan ont secouru des plaisanciers dans le port de North Sydney, en Nouvelle-Écosse. Cinq adultes et deux jeunes enfants ont été projetés dans l'eau, lorsque deux explosions ont transformé en une torche leur embarcation de plaisance de dix mètres de long. Témoin de l'accident, M. Kennedy a plongé du quai et a nagé sur une vingtaine de mètres jusqu'à ce qu'il arrive à la hauteur des enfants, agrippés à une femme qui se débattait. Il a pris la fillette et le garçon, mais la femme, prise de panique, ne cessait d'enfoncer M. Kennedy sous l'eau. Celui-ci a tout de même réussi à se dégager de l'emprise de la femme et à l'encourager à nager jusqu'au quai, pendant qu'il ramenait les enfants au bord. Il est ensuite retourné aider une autre femme qui refusait de lâcher un dinghy attaché au bateau en flammes. Incapable de détacher le cordage, il a crié pour obtenir de l'aide, et M. MacMillan est arrivé à la nage avec un couteau pour couper la corde. Ensemble, MM. Kennedy et MacMillan ont tiré jusqu'au rivage le dinghy dans lequel se trouvait la femme. Les autres plaisanciers ont nagé jusqu'au quai où d'autres personnes les ont aidés à sortir de l'eau.

Médaille de la bravoure

WILLIAM EARL POCKIAK, M.B.
Winnipeg (Manitoba)

Le 16 septembre 1999, William Pockiak a appréhendé un ouvrier, armé et insatisfait, dans une usine de Winnipeg, au Manitoba. L'homme ivre et furieux était entré en trombe dans le bâtiment en proférant des menaces et avait ensuite tiré un coup de feu d'avertissement devant une cinquantaine de ses collègues de travail. Informé de la situation, M. Pockiak est sorti de son bureau pour confronter l'agresseur qui a alors pointé l'arme vers son visage. Afin d'éviter une tragédie, M. Pockiak s'est jeté sur l'assaillant, lui a attrapé le poignet et l'a forcé à pointer l'arme vers le bas. Un coup a été tiré durant cette lutte, et les deux hommes sont tombés par terre. Avec détermination, M. Pockiak a retenu la main de l'homme, jusqu'à ce que d'autres personnes viennent lui retirer l'arme et le maîtriser jusqu'à l'arrivée de la police.

Le sous-secrétaire
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[50-1-o]

* L'octroi de la Médaille de la bravoure à M. Kennedy avait été annoncé le 5 juin 2000.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. STITQ-001-2000 — Radio Apparatus Forfeiture — Mr. Jean-Pierre Bédard

Notice is hereby given that radio apparatus listed below was forfeited on November 28, 2000, under subsections 13(1) and 13(2) of the *Radiocommunication Act* by order of the Associated Regional Director, Quebec Region, Industry Canada, pursuant to his authority as delegated by the Minister of Industry on January 6, 2000. The radio apparatus was related to the prosecution of Mr. Jean-Pierre Bédard of Charlesbourg, Quebec (hereinafter referred to as “the accused”) for, inter alia, a breach of subsection 4(1) and paragraph 10(1)(a) of the *Radiocommunication Act*. The accused was found guilty of the offence in the Provincial Court of Quebec on August 30, 2000.

Equipment Forfeited

- | | | |
|--|--------------|------------------|
| 1. Home made transmitter | Model: none | Serial No.: None |
| 2. Power supply made by Canadian Marconi | Model : WJ06 | Serial No.: 109 |
| 3. Audio cable linking the program source to the transmitter | | |

Any person having a claim as rightful owner, mortgagee, lien holder or holder of any like interest, on one, several or all of the forfeited items may, within 30 days of the date of this issue of the *Canada Gazette*, Part I, contest the forfeiture order by complying with the provisions of subsection 13(3) of the Act.

For the purpose of subsection 13(4), the notice of the application and date of hearing may be served on the Minister by sending such notice to the Director, Spectrum Operations, Industry Canada, Stock Exchange Tower, Room 620, 800 Square Victoria, P.O. Box 398, Montréal, Quebec H4Z 1J2.

PIERRE LEMAY
*Associated Regional Director
Quebec Region*

[50-1-o]

DEPARTMENT OF JUSTICE**TREATY BETWEEN CANADA AND THE CZECH REPUBLIC ON MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS**

Signed in Ottawa on November 3, 1997, and in force on November 1, 2000.

Canada and the Czech Republic,

Desiring to improve the effectiveness of both countries in the investigation, prosecution and suppression of crime through cooperation and mutual assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° STITQ-001-2000 — Confiscation d'appareil radio — Monsieur Jean-Pierre Bédard

Avis est par la présente donné que l'appareil décrit ci-après a été confisqué le 28 novembre 2000 en application des paragraphes 13(1) et 13(2) de la *Loi sur la radiocommunication* suivant les instructions du directeur régional délégué de la Région du Québec d'Industrie Canada, conformément au pouvoir délégué à celui-ci par la délégation de pouvoir du ministre de l'Industrie signée le 6 janvier 2000. L'appareil radio mentionné ci-dessous était lié à la poursuite contre M. Jean-Pierre Bédard de Charlesbourg (Québec) [ci-après « l'accusé »] pour violation notamment du paragraphe 4(1) et de l'alinéa 10(1)a) de la *Loi sur la radiocommunication*. L'accusé a été déclaré coupable devant la cour provinciale de la province de Québec le 30 août 2000.

Matériel confisqué

- | | | |
|--|----------------|---------------------|
| 1. Émetteur de fabrication artisanale | Modèle : aucun | N° de série : aucun |
| 2. Bloc d'alimentation de marque Canadian Marconi | Modèle : WJ06 | N° de série : 109 |
| 3. Câble audio reliant la source de musique à l'émetteur | | |

Quiconque désirant revendiquer un droit sur un ou plusieurs appareils confisqués à titre de propriétaire, de créancier hypothécaire, de détenteur de privilège ou de créancier d'un droit semblable peut, dans les 30 jours suivant la date figurant sur le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*, contester la prise de l'ordonnance en se conformant aux dispositions du paragraphe 13(3) de la Loi.

Aux fins de l'application du paragraphe 13(4) de la Loi, l'avis de la requête et de la date fixée pour l'audition peuvent être signifiées au ministre en envoyant l'avis en question au Directeur, Opérations du spectre, Industrie Canada, Tour de la Bourse, Pièce 620, 800, Place Victoria, Case postale 398, Montréal (Québec) H4Z 1J2.

*Le directeur régional délégué
Région du Québec*
PIERRE LEMAY

[50-1-o]

MINISTÈRE DE LA JUSTICE**TRAITÉ D'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIÈRE PÉNALE ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**

Signé à Ottawa le 3 novembre 1997 et en vigueur le 1^{er} novembre 2000.

Le Canada et la République tchèque,

Souhaitant accroître dans leurs deux pays l'efficacité des enquêtes criminelles, des poursuites judiciaires pénales et de la répression de la criminalité, par la coopération et l'entraide en matière pénale,

Sont convenus de ce qui suit :

PART I — GENERAL PROVISIONS

Article 1

Obligation to Grant Mutual Assistance

1. The Contracting Parties shall, in accordance with this Treaty, grant each other the widest measure of mutual assistance in criminal matters.

2. Mutual assistance for the purpose of Paragraph 1 shall be any assistance given by the Requested State in respect of criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings, in the Requesting State in a criminal matter, irrespective of whether the assistance is sought or to be provided by a court or some other authority.

3. Criminal matters for the purpose of Paragraph 1 mean criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings, relating to any offence created by a law of Parliament or by the legislature of a province for Canada, and by a law of Parliament for the Czech Republic.

4. Criminal matters shall also include criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings, relating to offences concerning taxation, duties, customs and international transfer of capital or payments.

5. Assistance shall include:

- (a) the locating of persons and objects, including their identification;
- (b) the service of documents, including documents seeking the attendance of persons;
- (c) the provision of information, documents and other records, including criminal records, judicial records and government records;
- (d) the delivery of property, including lending of exhibits;
- (e) the taking of evidence and obtaining of statements of persons;
- (f) search and seizure;
- (g) making persons, including detained persons, available to give evidence or assist criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings;
- (h) measures to locate, restrain and forfeit the proceeds of crime; and
- (i) other assistance consistent with the objects of this Treaty.

6. The competent authorities of the Requested State shall make best efforts to ascertain the location and identity of persons and objects specified in the request.

Article 2

Execution of Requests

1. Requests for assistance shall be executed promptly in accordance with the law of the Requested State and, insofar as it is not prohibited by that law, in the manner requested by the Requesting State.

2. The Requested State shall, upon request, inform the Requesting State of the time and place of execution of the request for assistance.

Article 3

Refusal or Postponement of Assistance

1. Assistance may be refused if, in the opinion of the Requested State, the execution of the request would impair its

PARTIE I — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1

Obligation d'accorder l'entraide

1. Les Parties contractantes s'accordent mutuellement, conformément au présent traité, l'entraide judiciaire en matière pénale la plus large possible.

2. Aux fins du paragraphe 1), l'entraide judiciaire s'entend de toute aide apportée par l'État requis au regard des procédures pénales, enquêtes et procédures judiciaires incluses, introduites sur le territoire de l'État requérant dans une affaire criminelle, peu importe que l'aide soit recherchée ou doive être fournie par un tribunal ou une autre autorité.

3. Aux fins du paragraphe 1), il faut entendre par « matière pénale » les procédures pénales, enquêtes et poursuites judiciaires incluses, se rapportant à toute infraction créée aux termes d'une loi du Parlement de la République tchèque, et d'une loi du Parlement du Canada ou de la législature de l'une de ses provinces.

4. Par matière pénale, on entend également les procédures pénales, enquêtes et procédures judiciaires incluses, se rapportant aux infractions fiscales, tarifaires, douanières et au transfert international de capitaux ou de paiements.

5. L'entraide inclut notamment :

- a) la localisation de personnes et d'objets, y compris leur identification;
- b) la signification de documents, y compris d'actes de convocation;
- c) la transmission d'informations, de documents et d'autres pièces, y compris les casiers judiciaires, les dossiers judiciaires et gouvernementaux;
- d) la transmission de biens, y compris le prêt de pièces à conviction;
- e) la prise de témoignages et de dépositions;
- f) la perquisition, fouille et saisie;
- g) la mise à disposition de personnes, détenues ou non, afin qu'elles témoignent ou apportent leur aide dans des procédures pénales, enquêtes et procédures judiciaires incluses;
- h) les mesures en vue de localiser, de bloquer et de confisquer les produits de la criminalité; et
- i) toute autre forme d'entraide conforme aux objets du présent traité.

6. Les autorités compétentes de l'État requis font diligence afin de retrouver et d'identifier les personnes et les objets indiqués dans la demande.

Article 2

Exécution des demandes

1. Les demandes d'entraide sont exécutées promptement, conformément au droit de l'État requis et, dans la mesure où ce droit ne le prohibe pas, de la manière demandée par l'État requérant.

2. L'État requis informe, sur demande, l'État requérant de la date et du lieu de l'exécution de la demande d'entraide.

Article 3

Entraide refusée ou différée

1. L'entraide peut être refusée si, de l'avis de l'État requis, l'exécution de la demande porterait atteinte à sa souveraineté, à sa

sovereignty, security, public order or essential public interest, or be contrary to its law.

2. Assistance may be postponed by the Requested State if execution of the request would interfere with criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings, in the Requested State.

3. The Requested State shall promptly inform the Requesting State of a decision of the Requested State not to comply in whole or in part with a request for assistance, or to postpone execution, and shall give reasons for that decision.

4. Before refusing to grant a request for assistance or before postponing the grant of such assistance, the Requested State shall consider whether assistance may be granted subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with them.

PART II — SPECIFIC PROVISIONS

Article 4

Service of Documents

1. The Requested State shall serve any document transmitted to it for the purpose of service.

2. The Requesting State shall transmit a request for the service of a document pertaining to a response or appearance in the Requesting State within a reasonable time before the scheduled response or appearance.

3. The Requested State shall return a proof of service in the manner required by the Requesting State. Unless otherwise indicated in the request, service shall be on the person named and proof of service shall include the signature of the person and the date of service.

Article 5

Transmission of Documents and Objects

1. When the request for assistance concerns the transmission of records and documents, the Requested State may transmit certified true copies thereof, unless the Requesting State expressly requests the originals.

2. The original records or documents or objects transmitted to the Requesting State shall be returned to the Requested State as soon as possible, upon the latter's request.

3. Insofar as not prohibited by the law of the Requested State, records, documents or objects shall be transmitted in a form or accompanied by such certification as may be requested by the Requesting State in order to make them admissible according to the law of the Requesting State.

Article 6

Taking of Evidence in the Requested State

1. The Requested State shall take necessary measures to obtain the appearance of requested persons before a competent authority to testify and produce documents, records or other articles in the Requested State, according to the law of the Requested State.

2. The Requested State shall allow the presence of persons specified in the request at the taking of evidence under this Article and shall allow such persons to question the person giving testimony or producing evidence.

sécurité, à son ordre public, à l'intérêt public sur un point essentiel ou si elle était contraire à sa loi.

2. L'entraide peut être différée par l'État requis si l'exécution de la demande a pour effet de gêner des procédures criminelles, enquêtes ou procédures judiciaires incluses, en cours sur le territoire de l'État requis.

3. L'État requis informe sans délai l'État requérant de sa décision de ne pas donner suite, en tout ou en partie, à une demande d'entraide, ou d'en différer l'exécution, et en fournit les motifs.

4. Avant de refuser de faire droit à une demande d'entraide ou d'en différer l'exécution, l'État requis considère si l'entraide pourrait être accordée à certaines conditions qu'il estime nécessaires. Si l'État requérant accepte l'entraide conditionnelle, il doit se conformer à ces conditions.

PARTIE II — DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

Article 4

Signification de documents

1. L'État requis signifie tout document qui lui est transmis à cette fin.

2. L'État requérant transmet la demande de signification d'un document se rapportant à une réponse ou à une comparution sur son territoire dans un délai raisonnable avant la date prévue pour la réponse ou la comparution.

3. L'État requis remet la preuve de la signification à l'État requérant dans la forme qu'il exige. À moins d'indication contraire dans la demande, la signification est à la personne nommée et la preuve de la signification doit inclure la signature de cette personne et la date de signification.

Article 5

Remise de documents et d'objets

1. Lorsque la demande d'entraide porte sur la remise de dossiers et de documents, l'État requis peut en remettre des copies certifiées conformes, à moins que l'État requérant ne demande expressément les originaux.

2. Les dossiers ou les documents originaux ou les objets remis à l'État requérant sont retournés dès qu'il est possible à l'État requis, à la demande de ce dernier.

3. Pour autant que le droit de l'État requis ne le prohibe pas, les dossiers, les documents et les objets sont transmis suivant la forme ou accompagnés par les certificats demandés par l'État requérant afin de les rendre admissibles en vertu du droit de cet État.

Article 6

Prise de témoignages sur le territoire de l'État requis

1. L'État requis prend les mesures nécessaires afin d'obtenir la comparution devant l'autorité compétente des personnes dont l'assignation est demandée afin qu'elles témoignent et produisent des documents, des dossiers ou autres articles en conformité avec le droit de l'État requis.

2. L'État requis permet les personnes dont fait mention la demande à être présentes au moment où sont recueillis les témoignages en vertu du présent article et leur permet d'interroger la personne qui témoigne ou produit des pièces.

3. The Requested State shall permit the persons of the Requesting State present at the execution of a request to make a verbatim transcript of the proceedings and allow these persons to use technical means for this purpose.

Article 7

Search and Seizure

1. The Requested State shall execute a request for search and seizure and shall provide such information as may be required by the Requesting State concerning, but not limited to, the identity, condition, integrity and continuity of possession of the documents, records or things seized and the circumstances of the seizure.

2. The Requesting State shall observe any conditions imposed by the Requested State in relation to any seized documents, records or things which may be delivered to the Requesting State.

Article 8

*Availability of Persons to Provide Assistance
in the Requesting State*

1. The Requesting State may request that a person be made available to testify or to assist criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings.

2. The Requested State shall invite the person to provide such assistance or to appear as a witness and seek that person's concurrence thereto. That person shall be informed of any expenses and allowances payable and the availability of advance payment.

Article 9

*Making Detained Persons Available to Assist Criminal
Proceedings in the Requesting State*

1. A person in custody in the Requested State shall, at the request of the Requesting State, be temporarily transferred to the Requesting State to assist criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings, provided that the person consents to that transfer. The transfer may be refused by the Requested State if it determines, taking into account the importance of the assistance sought by the Requesting State, that overriding grounds exist against transferring the person.

2. Where the person transferred is required to be kept in custody under the law of the Requested State, the Requesting State shall hold that person in custody until the person is returned to the Requested State. The person shall be returned to the Requested State once the purpose of the transfer has been achieved.

3. The Requesting State shall provide to the Requested State a statement setting out the period of time during which the person transferred was kept in custody in the Requesting State.

4. Where the Requested State advises the Requesting State that the transferred person is no longer required to be held in custody, that person shall be set at liberty and be treated as a person present in the Requesting State pursuant to a request seeking that person's attendance.

Article 10

Safe Conduct

1. Subject to Article 9(2), a person present in the Requesting State in response to a request seeking that that person's attendance shall not be prosecuted, detained or subjected to any other

3. L'État requis permet les personnes ressortissantes de l'État requérant présentes au moment de l'exécution de la demande à prendre transcription intégrale des procédures, et leur permet d'avoir recours à des moyens techniques pour ce faire.

Article 7

Perquisition, fouille et saisie

1. L'État requis exécute une demande de perquisition, fouille et saisie et il fournit les informations que peut demander l'État requérant concernant, non limitativement, l'identité, la condition, l'intégrité et la continuité de la possession des documents, dossiers ou objets saisis et les circonstances de la saisie.

2. L'État requérant se conforme à toute condition imposée par l'État requis relativement à tous les documents, dossiers ou objets saisis pouvant lui être remis.

Article 8

*Mise à la disposition des personnes afin de
fournir de l'aide dans l'État requérant*

1. L'État requérant peut demander qu'une personne soit mise à sa disposition pour témoigner ou aider à des procédures criminelles, enquêtes et procédures judiciaires incluses.

2. L'État requis invite cette personne à venir en aide ou à comparaître comme témoin et il cherche à obtenir son accord à cet effet. Cette personne est informée des frais et émoluments qui lui sont payables et de la disponibilité de paiement d'avances.

Article 9

*Mise à la disposition de personnes détenues afin de fournir de
l'aide à des procédures criminelles dans l'État requérant*

1. À la demande de l'État requérant, une personne détenue dans l'État requis est transférée temporairement dans l'État requérant en vue d'aider à des procédures criminelles, enquêtes et procédures judiciaires incluses, pourvu qu'elle y consente. Le transfert peut être refusé par l'État requis s'il détermine, compte tenu de l'importance de l'aide demandée par l'État requérant, que des motifs prépondérants s'y opposent.

2. Lorsque la personne transférée doit être détenue en vertu du droit de l'État requis, l'État requérant la maintient en détention jusqu'au moment où il la rend à l'État requis. Elle retourne à l'État requis dès lors que l'objet pour lequel elle a été transférée est accompli.

3. L'État requérant remet à l'État requis une déclaration indiquant combien de temps la personne transférée a été détenue dans l'État requérant.

4. Lorsque l'État requis informe l'État requérant qu'il n'est plus nécessaire de maintenir en détention la personne transférée, celle-ci est mise en liberté et sera traitée comme une personne présente dans l'État requérant en vertu d'une demande de celui-ci visant la comparution de cette personne.

Article 10

Sauf-conduit

1. Sous réserve de l'article 9 § 2), une personne présente dans l'État requérant en raison d'une demande faite en ce sens ne peut y être ni poursuivie, ni détenue ni être soumise à aucune autre

restriction of personal liberty in that State for any acts or omissions which preceded that person's departure from the Requested State, nor shall that person be obliged to give evidence in any proceeding other than the proceedings to which the request relates.

2. Paragraph 1 of this Article shall cease to apply if a person, being free to leave the Requesting State, has not left it within a period of fifteen days after being officially notified that person's attendance is no longer required or, having left that territory, has voluntarily returned.

Article 11

Failure to Appear in the Requesting State

Any person who fails to appear in the Requesting State may not be subjected, by reason of this failure, to any sanction or compulsory measure in the Requested State.

Article 12

Proceeds of Crime

1. The Requested State shall, upon request, endeavour to ascertain whether any proceeds of a crime are located within its territory and shall notify the Requesting State of the results of its inquiries. In making the request, the Requesting State shall notify the Requested State of the basis of its belief that such proceeds may be located in the latter's territory.

2. Where, pursuant to Paragraph 1 of this Article, proceeds of crime are found, the Requested State shall take, in accordance with its law, measures to confiscate such proceeds, including the seizure and restraining thereof.

PART III — PROCEDURE

Article 13

Contents of Requests

1. In all cases requests for assistance shall include:

- (a) the competent authority conducting the criminal proceedings, including investigations and judicial proceedings, to which the request relates;
- (b) a description of the nature of these criminal proceedings, including a copy or summary of the relevant facts and laws;
- (c) the purpose for which the request is made and the nature of the assistance sought;
- (d) any time limit within which compliance with the request is desired.

2. Requests for assistance shall also contain the following information:

- (a) where possible, the identity, nationality and location of the person or persons who are the subject of the criminal proceedings described in Paragraph 1(b) of this Article;
- (b) where necessary and possible, the identity and location of any person from whom evidence is sought;
- (c) where necessary, details of any particular procedure or requirement that the Requesting State wishes to be followed and the reasons therefor;
- (d) in the case of requests for the taking of evidence or search and seizure, a statement indicating the basis for belief that evidence may be found in the territory of the Requested State;

restriction de sa liberté individuelle dans cet État pour des actes ou omissions antérieurs à son départ de l'État requis, ni être tenue de témoigner dans aucune procédure autre que celle se rapportant à la demande.

2. Le paragraphe 1) du présent article cesse de s'appliquer si une personne, libre de partir, n'a pas quitté l'État requérant dans un délai de quinze jours après avoir été officiellement informée que sa présence n'était plus requise ou si, ayant quitté ce territoire, elle y est volontairement revenue.

Article 11

Défaut de comparaître dans l'État requérant

Toute personne qui omet de comparaître dans l'État requérant ne peut faire l'objet, du fait de ce défaut de comparaître, d'aucune sanction ni d'aucune mesure de contrainte dans l'État requis.

Article 12

Produits de la criminalité

1. Sur demande, l'État requis cherche à établir si les produits de quelque crime se trouvent sur son territoire et il notifie l'État requérant du résultat de ses recherches. Dans sa demande, l'État requérant indique à l'État requis les raisons qui lui font croire que ces produits peuvent se trouver sur le territoire de ce dernier.

2. Lorsque, conformément au paragraphe 1) du présent article, les produits d'un crime sont trouvés, l'État requis prend les mesures qu'autorise son droit afin de confisquer ces produits, y compris la saisie et le blocage d'iceux.

PARTIE III — PROCÉDURE

Article 13

Contenu des demandes

1. Dans tous les cas, les demandes d'entraide doivent comprendre les renseignements suivants :

- a) l'autorité compétente qui conduit les procédures criminelles, y compris les enquêtes et procédures judiciaires, se rapportant à la demande;
- b) une description de la nature de ces procédures criminelles, y compris une copie ou un exposé sommaire des faits pertinents et du droit;
- c) le motif de la demande et la nature de l'entraide recherchée;
- d) l'indication de tout délai dans lequel il est voulu que la demande soit exécutée.

2. Les demandes d'entraide doivent également comprendre les renseignements suivants :

- a) si possible, l'identité et la nationalité de la personne ou des personnes faisant l'objet des procédures criminelles décrites à l'alinéa 1)b), et le lieu où elles se trouvent;
- b) si nécessaire et possible, l'identité de tout personne dont le témoignage est réclamé, et le lieu où elle se trouve;
- c) si nécessaire, le détail de toute procédure ou formalité particulière que l'État requérant voudrait voir suivie, et les motifs pour ce faire;
- d) dans le cas des demandes de prise de témoignage ou de perquisition, fouille et saisie, les raisons qui donnent lieu de croire que des éléments de preuve se trouvent sur le territoire de l'État requis;

(e) in the case of requests to take evidence from a person, a statement as to whether sworn or affirmed statements are required, and a description of the subject matter of the evidence or statement sought;

(f) in the case of lending of exhibits, the person or class of persons who will have custody of the exhibit, the place to which the exhibit is to be removed, any tests to be conducted and the date by which the exhibit will be returned;

(g) in the case of making detained persons available, the person or class of persons who will have custody during the transfer, the place to which the detained person is to be transferred and the date of that person's return;

(h) where applicable, the need for confidentiality, its extent, and the reasons therefor.

3. If the Requested State considers that the information contained in the request is not sufficient to enable the request to be dealt with, that State may request that additional details be furnished.

4. A request shall be made in writing. In urgent circumstances or where otherwise permitted by the Requested State, a request may be made orally but shall be confirmed in writing promptly thereafter. The Requesting State shall promptly provide the original of a request made by facsimile.

Article 14

Central Authorities and Channel of Communications

Central authorities shall transmit and receive all requests and responses thereto for the purposes of this Treaty. The central authority for Canada shall be the Minister of Justice or an official designated by that Minister; the central authority for the Czech Republic shall be the Ministry of Justice or an official representative designated by the Minister of Justice.

Article 15

Confidentiality

1. The Requested State may require, after consultation with the Requesting State, that information or evidence furnished or the source of such information or evidence be kept confidential or be disclosed or used only subject to such terms and conditions as it may specify.

2. The Requested State shall to the extent requested keep confidential a request, its contents, supporting documents and any action taken pursuant to the request except to the extent necessary to execute it.

Article 16

Limitation of Use

The Requesting State shall not disclose or use information or evidence furnished for purposes other than those stated in the request without the prior consent of the central authority of the Requested State.

Article 17

Authentication

Evidence or documents transmitted pursuant to this Treaty shall not require any form of authentication, save as is specified in Article 5.

e) dans le cas des demandes de recueillir un témoignage, une déclaration disant s'il est nécessaire d'obtenir des déclarations sous serment ou affirmation solennelle, ainsi qu'une description du sujet sur lequel la preuve ou la déclaration doit porter;

f) dans le cas du prêt de pièces à conviction, la personne ou la catégorie de personnes qui auront la garde des pièces, le lieu où elles doivent être envoyées, tous tests auxquels il sera procédé et la date à laquelle elles seront rendues;

g) dans le cas de la mise à la disposition de personnes détenues, la personne ou la catégorie de personnes qui en auront la garde durant le transfert, le lieu où la personne détenue doit être transférée et la date de son retour; et

h) s'il y a lieu, les exigences concernant la confidentialité, leur étendue et les raisons les motivant.

3. Si l'État requis estime que les informations fournies dans la demande ne sont pas suffisantes pour permettre de donner suite à la demande, il peut demander des renseignements supplémentaires.

4. Les demandes sont faites par écrit. En cas d'urgence, ou si l'État requis l'autorise, la demande peut être faite oralement, mais elle doit être promptement confirmée par écrit par la suite. L'État requérant fait parvenir sans délai l'original d'une demande transmise par télécopie.

Article 14

Autorités centrales et voie de communication

Ce sont des autorités centrales qui transmettront et recevront toutes les demandes et les réponses données à celles-ci pour les fins du présent traité. Pour le Canada, l'autorité centrale sera le ministre de la Justice ou un fonctionnaire désigné par lui; pour la République tchèque, ce sera le ministre de la Justice ou un représentant officiel qu'il aura désigné.

Article 15

Confidentialité

1. Après consultation de l'État requérant, l'État requis peut demander que les informations ou les preuves fournies, ou les sources de ces informations ou de ces preuves, demeurent confidentielles ou qu'elles ne soient utilisées qu'aux conditions qu'il spécifie.

2. L'État requis préserve, dans la mesure demandée, la confidentialité de la demande, de son contenu, de ses pièces justificatives et de tout acte accompli en exécution de celle-ci, sauf ce qui est nécessaire à cette exécution.

Article 16

Usage limité

L'État requérant ne peut ni divulguer ni utiliser quelque information ou preuve fournie à d'autres fins que celles indiquées dans la demande sans le consentement préalable de l'autorité centrale de l'État requis.

Article 17

Authentification

Les preuves ou les documents transmis en vertu du présent traité ne requièrent aucune forme d'authentification, sauf ce qui est prévu à l'article 5.

Article 18

Language

Requests and supporting documents shall be in, or accompanied by a translation into, one of the official languages of the Requested State.

Article 19

Expenses

1. The Requested State shall meet the cost of executing the request for assistance, except that the Requesting State shall bear:

- (a) the expenses associated with conveying any person to or from the territory of the Requested State at the request of the Requesting State, and any allowance or expenses payable to that person while in the Requesting State or Requested State pursuant to a request under Articles 6(2), 8 or 9 of this Treaty;
- (b) the expenses and fees of experts either in the Requested State or the Requesting State.

2. If it becomes apparent that the execution of the request requires expenses of an extraordinary nature, the Contracting Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the requested assistance can be provided.

PART IV — FINAL PROVISIONS

Article 20

Compatibility with Other Obligations

This Treaty shall not derogate from obligations subsisting between the Contracting Parties whether pursuant to other treaties, arrangements or otherwise, or prevent the Contracting Parties from providing or continuing to provide assistance to each other pursuant to other treaties, arrangements or otherwise.

Article 21

Scope of Application

This Treaty shall apply to any requests presented after its entry into force even if the relevant acts or omissions occurred before that date.

Article 22

Consultations

The Contracting Parties shall consult promptly, at the request of either Party, concerning the interpretation and the application of this Treaty.

Article 23

Entry into Force and Termination

1. This Treaty is subject to ratification. The instruments of ratification shall be exchanged at Prague as soon as possible.

2. This Treaty shall enter into force on the first day of the third month following the month in which the instruments of ratification have been exchanged. This Treaty shall remain in force for an unspecified period of time.

Article 18

Langue

Les demandes et leurs pièces justificatives sont rédigées dans l'une des langues officielles de l'État requis ou il leur est joint une traduction dans l'une de ces langues.

Article 19

Frais

1. L'État requis supporte les frais d'exécution de la demande d'entraide mais, sont à la charge de l'État requérant :

- a) les frais engagés pour le transport de toute personne à destination ou en provenance du territoire de l'État requis à la demande de l'État requérant et les frais ou les émoluments payables à cette personne pendant qu'elle se trouve sur le territoire de l'État requérant ou de l'État requis en vertu d'une demande faite conformément aux articles 6 § 2), 8 ou 9 du présent traité;
- b) les frais et les honoraires des experts, sur le territoire de l'État requis ou sur celui de l'État requérant.

2. S'il apparaît que l'exécution de la demande entraîne des frais extraordinaires, les autorités centrales des Parties contractantes se consultent pour déterminer les termes et les conditions auxquels l'entraide demandée peut être fournie.

PARTIE IV — DISPOSITIONS FINALES

Article 20

Compatibilité avec d'autres obligations

Le présent traité ne déroge pas aux obligations subsistant entre les Parties contractantes que ce soit en vertu d'autres traités, d'arrangements ou autrement, ni interdit aux Parties contractantes de se prêter, ou de continuer de se prêter, mutuellement leur concours en vertu d'autres traités, d'arrangements ou autrement.

Article 21

Champ d'application

Le présent traité s'applique aux demandes qui sont faites après son entrée en vigueur, même si les faits ou omissions en cause sont survenus avant cette date.

Article 22

Consultations

Les autorités centrales des Parties contractantes se consultent promptement à la demande de l'une, ou de l'autre, au sujet de l'interprétation et de l'application du présent traité.

Article 23

Entrée en vigueur et dénonciation

1. Le présent traité doit être ratifié. Les instruments de ratification seront échangés à Prague dans les meilleurs délais.

2. Le présent traité entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant le mois au cours duquel les instruments de ratification auront été échangés. Il aura une durée indéterminée.

3. Either Contracting Party may terminate this Treaty at any time. The termination shall be effective six months following the date on which notice of termination was received.

In witness thereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Treaty.

Done in duplicate at Ottawa, on the 3rd day of November One Thousand nine hundred and ninety-seven, in the English, French and Czech languages, each version being equally authentic.

For Canada
ANNE MCLELLAN
Minister of Justice
For the Czech Republic
VLASTA PARKANOVA
Minister of Justice

[50-1-o]

3. Les Parties contractantes peuvent, l'une comme l'autre, dénoncer unilatéralement le présent traité à tout moment. La dénonciation prendra effet six mois après le jour auquel la notification de la dénonciation aura été reçue.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs à cet effet, ont signé le présent traité.

Fait en double exemplaire à Ottawa, ce 3^e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, en langues française, anglaise et tchèque, chaque version faisant également foi.

Pour le Canada
La ministre de la Justice
ANNE MCLELLAN
Pour la République tchèque
Le ministre de la Justice
VLASTA PARKANOVA

[50-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Designation Order

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(1.1) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated HSBC Holdings plc and Merrill Lynch HSBC Holdings Limited on November 23, 2000, pursuant to subsection 521(1.06) of the *Bank Act*, as foreign banks to which subsection 521(1.03) of the *Bank Act* does not apply.

November 28, 2000

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[50-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Arrêté

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(1.1) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a soustrait la HSBC Holdings plc et la Merrill Lynch HSBC Holdings Limited le 23 novembre 2000, conformément au paragraphe 521(1.06) de la *Loi sur les banques*, à l'application du paragraphe 521(1.03) de la *Loi sur les banques*.

Le 28 novembre 2000

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[50-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Foreign Bank Order

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, has consented to the following foreign banks, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign banks:

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Arrêté de banque étrangère

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a consenti à ce que les banques étrangères suivantes, en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou de plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés aux banques étrangères :

Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date (m/d/y) Date d'entrée en vigueur (m/j/a)
(1) HSBC Holdings plc	HSBC InvestDirect (Canada) Inc.	11/23/00
(2) Merrill Lynch HSBC Holdings Limited	HSBC InvestDirect (Canada) Inc.	11/23/00

November 28, 2000

Le 28 novembre 2000

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[50-1-o]

[50-1-o]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100892215RR0001	CENTRE MULTI RÉCRÉATIF DESJARDINS DE ST-SIMÉON INC., SAINT-SIMÉON (QUÉ.)
106690613RR0001	JAX CHRISTIAN COMMUNITY FELLOWSHIP, AJAX, ONT.
106723273RR0001	ARROW LAKES HISTORICAL SOCIETY, NAKUSP, B.C.
106804693RR0001	BOYS AND GIRLS CLUBS OF ONTARIO, HAMILTON, ONT.
107286353RR0002	ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE DE ROSEMONT, MONTRÉAL (QUÉ.)
107406316RR0008	FREE METHODIST CHURCH IN CANADA, GOLDEN, B.C.
107481376RR0001	THE HIGH PRAIRIE AND DISTRICT CHILD CARE SOCIETY, HIGH PRAIRIE, ALTA.
107585085RR0031	NOTRE-DAME DE PONTMAIN (MUKEG LAKE), MARCELIN, SASK.
107655375RR0001	MAISON DÉCISION INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
107770430RR0001	NEW HOPE COMMUNITY REFORMED CHURCH OF CALGARY, ALBERTA, CALGARY, ALTA.
107951618RR0437	THE SALVATION ARMY LOWER LANCE COVE CORPS, LOWER LANCE COVE, NFLD.
108054271RR0001	SURREY COVENANT REFORMED CHURCH, SURREY, B.C.
108084658RR0065	ST-AUGUSTINE'S CHURCH (GALETTA), ARNPRIOR, ONT.
118860725RR0001	CHURCH OF GOD OF PROPHECY, NORTH YORK, ONT.
118873033RR0001	CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE MORIN HEIGHTS/MORIN HEIGHTS CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, MORIN HEIGHTS (QUÉ.)
118873041RR0001	LA CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE THURSO, BUCKINGHAM (QUÉ.)
118880699RR0001	C. S. I. CHURCH, TORONTO, SCARBOROUGH, ONT.
118924687RR0001	FONDATION POUR LA SAUVEGARDE DES ESPÈCES MENACÉES, CHARLESBOURG (QUÉ.)
118938265RR0001	GILLOTT FAMILY TRUST, KITCHENER, ONT.
118975184RR0001	JOHN JEROME LAWLOR TRUST, HAMILTON, ONT.
118975630RR0001	JOSEPH WOLINSKY COLLEGIATE INC., WINNIPEG, MAN.
119019222RR0001	LIFEGIVING FONT GREEK ORTHODOX CHURCH OF CORPORATION, REGINA, SASK.
119058774RR0001	NORMAN FEDER CHARITABLE FOUNDATION, THORNHILL, ONT.
119068278RR0001	ONTARIO RAIL FOUNDATION, MILTON, ONT.
119109007RR0001	RAMAH HEBREW SCHOOL INC., WINNIPEG, MAN.
119121135RR0001	RIVERVIEW DAY NURSERY INCORPORATED, WINNIPEG, MAN.

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119123107RR0001	RON NELSON WORLD WIDE MINISTRIES, ABBOTSFORD, B.C.
119133494RR0001	SALT SPRING FESTIVAL OF THE ARTS SOCIETY, SALT SPRING ISLAND, B.C.
119218071RR0001	THE CALGARY OSTOMY SOCIETY, CALGARY, ALTA.
119218766RR0001	THE CANADIAN CELLAC ASSOCIATION, VANCOUVER CHAPTER, VANCOUVER, B.C.
119305316RR0001	WYVERN-COLLINGWOOD CEMETERY COMPANY, AMHERST, N.S.
122341340RR0025	PARISH OF ST. MARY'S CHURCH, SUMMERSIDE, P.E.I.
128190790RR0001	FRENCHVALE VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, NORTH SYDNEY, N.S.
129972964RR0001	MINNEWASTA MENNONITE FELLOWSHIP, MORDEN, MAN.
130616717RR0001	ENVIRONMENT NORTH, THUNDER BAY, ONT.
131328635RR0001	WILDERNESS FIRST AID AND SAFETY ASSOCIATION OF BRITISH COLUMBIA, VICTORIA, B.C.
131548232RR0001	ASSOCIATION ROUMAINE DU CANADA, MONTRÉAL (QUÉ.)
131779001RR0001	SOUTHWOODS UNITED CHURCH, EDMONTON, ALTA.
132347360RR0001	YARMOUTH AND AREA HELP LINE ASSOCIATION, YARMOUTH, N.S.
132785007RR0001	THE HOUSE OF BLESSINGS INC. - LA MAISON DES BIENFAITS INC., AYLMER, QUE.
134840214RR0001	ÉGLISE CATHOLIQUE APOSTOLIQUE DU QUÉBEC, SAINT-RÉDEMPTEUR (QUÉ.)
136070901RR0001	LIGHTHOUSE TEEN HOMES CORPORATION OF KANATA, KANATA, ONT.
138220975RR0001	FIVE FOLD MINISTRIES OF CANADA, ETOBICOKE, ONT.
866627482RR0001	NORTHERN RAPTOR PRESERVATION SOCIETY, PRINCE GEORGE, B.C.
867353963RR0001	VANCOUVER ISLAND CHILD AWARENESS SOCIETY, NANAIMO, B.C.
868850892RR0001	OWEN SOUND GOSPEL HALL, KEMBLE, ONT.
870646494RR0001	THE DIABETES WELLNESS CENTRE WINDSOR/ESSEX/LE CENTRE DE WINDSOR/ESSEX POUR LE BIEN-ÊTRE DES DIABÈTES, WINDSOR, ONT.
871446969RR0001	FRATERNITÉ SACERDOTALE SAINT-JEAN L'ÉVANGÉLISTE PRIEURE SAINT-RÉDEMPTEUR, SAINT-RÉDEMPTEUR (QUÉ.)
871609434RR0001	PIECE BY PEACE MINISTRIES, MARKHAM, ONT.
872076294RR0001	THE H. LAWRENCE FEIN FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
874422165RR0001	THE NORTHWEST CATHOLIC DISTRICT SCHOOL BOARD, DRYDEN, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
876212226RR0001	AMV AIDS MEMORIAL SOCIETY OF VANCOUVER, VANCOUVER, B.C.
885435164RR0001	BROOKS MUSIC FESTIVAL ASSOCIATION, BROOKS, ALTA.
887425288RR0001	THE DELTA UPSILON EDUCATION FOUNDATION OF CANADA, EDMONTON, ALTA.
888277647RR0001	SEAN VETTER MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, ALMONTE, ONT.
888425279RR0001	CIVIL AIR SEARCH AND RESCUE ASSOCIATION OF NOVA SCOTIA, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
888522646RR0001	RON MILLAR MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, ALMONTE, ONT.
888548260RR0001	INTERNATIONAL COUNCIL ON SOCIAL WELFARE, CANADA — CONSEIL INTERNATIONAL DE L'ACTION SOCIALE, CANADA, MONTRÉAL, QUE.
888659844RR0001	THE MONCTON ADOPTIVE PARENTS ASSOCIATION INC., MONCTON, N.B.
888710175RR0001	N.B.T. NETWORK BIBLE TRANSLATORS OF NORTH AMERICA INC., RÉSEAU DE TRADUCTION DE LA BIBLE N.B.T. DE L'AMÉRIQUE DU NORD INC.), BELŒIL, QUE.
888743598RR0001	BULKLEY VALLEY FOOD BANK, SMITHERS, B.C.
888790375RR0001	BANK OF MONTREAL POSSIBILITIES FOUNDATION, TORONTO, ONT.
888942661RR0001	WESTLOCK AND DISTRICT BLOCK PARENT ASSOCIATION, WESTLOCK, ALTA.
889139770RR0001	WORLD FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
889251880RR0001	ESSEX COUNTY AGRICULTURAL HALL OF FAME ASSOCIATION, ESSEX, ONT.
889555348RR0001	HOUSE OF PRAYER FOR ALL NATIONS, OLDS, ALTA.
889594222RR0001	GREENLIGHT YOUTH FESTIVAL OF THE ARTS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
890074172RR0001	WORLD WIDE NEW TESTAMENT BAPTIST MISSIONS OF CANADA INC., MONCTON, N.B.
890222441RR0001	FAITH/WORSHIP COVENANT CENTRE ASSOCIATION, DARTMOUTH, N.S.
890468598RR0001	SONLIGHT MINISTRIES ASSOCIATION, FORT SASKATCHEWAN, ALTA.
890774193RR0001	COWICHAN LAKE LEISURE POOL SOCIETY, LAKE COWICHAN, B.C.
890830946RR0001	THE WILLIAM B. THOMAS MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, EAST PRESTON HALIFAX COUNTY, N.S.
890936792RR0001	BADDECK COOP NURSERY SCHOOL, BADDECK, N.S.

MAUREEN KIDD
Director General
Charities Directorate

[50-1-0]

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
891109845RR0001	BAXTER'S HARBOUR UNITED CHURCH, CANNING KINGS CO. N.S.
891113375RR0001	SEAWAY ARTS COUNCIL/CONSEIL DES ARTS DE LA VOIE MARITIME, CORNWALL, ONT.
891202749RR0001	FRIENDS OF CANADIAN POLISH YOUTH, B.C., VANCOUVER, B.C.
891334369RR0001	CENTRE CHRÉTIEN NOUVEAU ONCTION (CANADA) NEW ANOINTING CHRISTIAN, MONTRÉAL (QUÉ.)
891429243RR0001	FATHER RHEAL TURGEON COUNCIL 10280 CHARITABLE TRUST, TRENTON, ONT.
891619249RR0001	CENTRE D'AIDE DANIEL BÉLISLE, MONTRÉAL (QUÉ.)
892187766RR0001	JAAN TONISSON FOUNDATION INC., TORONTO, ONT.
892375841RR0001	TRINITY EVANGELICAL CHURCH, WASAGA, ONT.
892423369RR0001	MISSION TO THE UKRAINE, TRENTON, ONT.
892802364RR0001	THE CANADIAN FRIENDS OF ANNA FRANK HIGH SCHOOL (ANNA FRANK GIMNAZIUM, BUDAPEST), LACHINE, QUE.
892883646RR0001	SQUAMISH CALVARY COMMUNITY CHURCH, LANGLEY, B.C.
893171249RR0001	LA MAISON EL SHADDAI, SHERBROOKE (QUÉ.)
893232769RR0001	ARGYLE RECOVERY HOUSE SOCIETY, KELOWNA, B.C.
893382564RR0001	A.I.M.S. CHARITABLE FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
893477125RR0001	ASAMBLEA CRISTIANA "EL CALVARIO", CAMBRIDGE, ONT.
893595686RR0001	THE IMPACT SOCIETY FOR CHILDREN & FAMILIES IN TURMOIL, CALGARY, ALTA.
893609834RR0001	D.A.R.E. (DRUG ABUSE RESISTANCE EDUCATION) CANADA INC., MISSISSAUGA, ONT.
894056365RR0001	EASTSIDE COMMUNITY CHURCH, VANCOUVER, B.C.
894211879RR0001	LA RONGE & AREA MUSIC FESTIVAL INC., LA RONGE, SASK.
894379361RR0001	SAFE HAVEN SHELTER, KITCHENER, ONT.
894804152RR0001	WINNIPEG HEBREW SCHOOL, WINNIPEG, MAN.
894934876RR0001	PEACE REGION SPEECH AND HEARING IMPAIRED SOCIETY C.H.H.A. FORT ST. JOHN, MONTNEY, B.C.
895554178RR0001	ANGELICUM UNIVERSITY FUND INC., OTTAWA, ONT.
897332623RR0001	CALGARY KOREAN FULL GOSPEL CHURCH, CALGARY, ALTA.

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD

[50-1-0]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Concrete Reinforcing Bar — Decision

On November 3, 2000, the Commissioner of Customs and Revenue initiated an investigation pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act* into the alleged injurious dumping of hot-rolled deformed carbon or low alloy steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, originating in or exported from the Republic of Indonesia, Japan, the Republic of Latvia, the Republic of Moldova, the Republic of Poland, Chinese Taipei (previously referred to as Taiwan) and Ukraine. The goods

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Barres d'armature pour béton — Décision

Le 3 novembre 2000, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le commissaire des douanes et du revenu a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable de barres d'armature crénelées pour béton en acier au carbone ou en acier faiblement allié, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, originaires ou exportées de la République d'Indonésie, du Japon, de la République de Lettonie, de la République de Moldova, de la République

in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7213.10.00.00

7214.10.00.00

The Canada Customs and Revenue Agency will conduct the investigation into the alleged dumping and will render a preliminary decision within 90 days. In addition, the Canadian International Trade Tribunal will now conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. The statement is available on our Web site at <http://www.ccra-adrc.gc.ca/sima> or by contacting Iqbal Motani at (613) 952-7547 or by facsimile at (613) 941-2612 or electronic mail at iqbal.motani@ccra-adrc.gc.ca.

Representations

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping. Written submissions should be forwarded to Iqbal Motani, Canada Customs and Revenue Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, this information should be received by December 11, 2000.

Any information submitted by interested parties concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, November 3, 2000

R. A. SÉGUIN
*Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[50-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Pulp-dewatering Screw Presses — Decision

On November 27, 2000, the Commissioner of Customs and Revenue initiated an investigation pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act* into the alleged injurious dumping of pulp-dewatering screw presses, assembled or unassembled, originating in or exported from Norway, produced by or on behalf of Kvaerner Pulping a.s., its affiliates, successors and assigns. The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

8439.10.10.19

8439.10.10.50

8439.10.90.99

The Canada Customs and Revenue Agency will conduct an investigation into the alleged dumping and will render a preliminary

de Pologne, de Taipei Chinois (anciennement connu sous le nom de Taiwan) et d'Ukraine. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

7213.10.00.00

7214.10.00.00

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mènera une enquête sur le présumé dumping et rendra une décision provisoire dans 90 jours. De son côté, le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête préliminaire sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez consulter ce document dans notre site Web à l'adresse <http://www.ccra-adrc.gc.ca/sima> ou vous pouvez en demander une copie à Jean-Louis Lapratte, par téléphone au (613) 954-7375, par télécopieur au (613) 941-2612 ou par courrier électronique à l'adresse Jean-Louis.Lapratte@ccra-adrc.gc.ca.

Observations

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping. Les exposés doivent être envoyés à Jean-Louis Lapratte, Agence des douanes et du revenu du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent être reçus d'ici le 11 décembre 2000 pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés par les parties intéressées aux fins de cette enquête seront considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 3 novembre 2000

*Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs*
R. A. SÉGUIN

[50-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Presses à vis essoreuses de pâte — Decision

Le 27 novembre 2000, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le commissaire des douanes et du revenu a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable de presses à vis essoreuses de pâte, assemblées ou démontées, originaires ou exportées de la Norvège et fabriquées par, ou au nom de Kvaerner Pulping a.s., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

8439.10.10.19

8439.10.10.50

8439.10.90.99

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mènera une enquête sur le présumé dumping et rendra une décision provisoire

decision within 90 days. In addition, the Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will now conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. The statement is available on our Web site at <http://www.ccra-adrc.gc.ca/sima> or by contacting Michel Leclair at (613) 954-7232 (Telephone), or at (613) 941-2612 (Facsimile), or at Michel.Leclair@ccra-adrc.gc.ca (Electronic mail).

Representations

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping. Written submissions should be forwarded to Michel Leclair, Canada Customs and Revenue Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, this information should be received by January 5, 2001.

Any information submitted by interested parties concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, November 27, 2000

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

Pulp-dewatering Screw Presses

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on November 27, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) stating that the Commissioner of the CCRA had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping in Canada of pulp-dewatering screw presses, assembled or unassembled, originating in or exported from Norway and produced by or on behalf of Kvaerner Pulping a.s., its affiliates, successors and assigns.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2000-004) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping of the subject goods has caused material injury or retardation or is threatening to cause material injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in

dans 90 jours. De son côté, le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez consulter ce document sur notre site Web à l'adresse <http://www.ccra-adrc.gc.ca/lmsi> ou vous pouvez en demander une copie à Michel Leclair, par téléphone au (613) 954-7232, par télécopieur au (613) 941-2612, ou par courrier électronique à l'adresse Michel.Leclair@ccra-adrc.gc.ca.

Observations

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping. Les exposés doivent être envoyés à Michel Leclair, Agence des douanes et du revenu du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent être reçus d'ici le 5 janvier 2001 pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés par les parties intéressées aux fins de cette enquête seront considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 27 novembre 2000

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. A. SÉGUIN

[50-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS D'OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

Presses à vis essoreuses de pâte

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 27 novembre 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), que le commissaire de l'ADRC avait ouvert une enquête sur une plainte concernant le prétendu dumping dommageable au Canada des presses à vis essoreuses de pâte, assemblées ou démontées, originaires ou exportées de la Norvège et fabriquées par ou au nom de Kvaerner Pulping a.s., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2000-004) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des marchandises en question a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

L'enquête du Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer

the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before December 13, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before December 13, 2000.

On December 19, 2000, the Tribunal will distribute the public information received from the Commissioner to all parties that filed notices of participation, and the confidential information to counsel who filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed on or before December 29, 2000. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources which support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of:

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the Commissioner's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping of the goods has caused material injury or retardation, or threatens to cause material injury.

The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by January 8, 2001. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.)

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

All submissions must be filed with the Tribunal in 20 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

Along with the notice of commencement of preliminary injury inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producer, named exporter and importers with a known interest in the inquiry which provides details on the procedures and the schedule for the inquiry. The notice and the schedule of events consisting of key dates are available from the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary,

à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 13 décembre 2000. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 13 décembre 2000.

Le 19 décembre 2000, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus du commissaire à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 29 décembre 2000. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemples des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête du Commissaire, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que le présumé dumping des marchandises a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible.

La partie plaignante aura l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 8 janvier 2001. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.)

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 20 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage, le secrétaire a envoyé au producteur national, à l'exportateur désigné et aux importateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. L'avis et le calendrier des dates importantes sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés

Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, November 28, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[50-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Telecommunications Services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2000-024) on November 27, 2000, with respect to a complaint filed by AT&T Canada Corp. (the complainant), of Toronto, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. U6158-000401/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of Industry. The solicitation was for the acquisition of asynchronous transfer mode network services.

The complainant alleged that the procurement process was being conducted in a discriminatory manner in violation of several articles of the applicable trade agreements.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 30, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[50-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819)

à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 28 novembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[50-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de télécommunication

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2000-024) le 27 novembre 2000 concernant une plainte déposée par AT&T Canada Corp. (la partie plaignante), de Toronto (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (n° d'invitation U6158-000401/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de l'Industrie. L'invitation portait sur l'acquisition de services de réseau en mode de transfert asynchrone.

La partie plaignante a allégué que la procédure de passation de marché public était effectuée de façon discriminatoire, à l'encontre de nombreux articles des accords commerciaux pertinents.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 novembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819)

- 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
 - Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
 - 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Québec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
 - C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-449 to 2000-469 — *New national Category 1 specialty television services approved* November 24, 2000

The reasons for approval, as well as the terms and conditions of the new licences will be issued at a later date.

Global Television Network Inc. (OBCI)
«13th Street»

Vision TV Digital Inc. (OBCI)
«Wisdom: Canada's Body, Mind & Spirit Channel»

Learning and Skills Television of Alberta Limited
«BookTelevision — The Channel»

CHUM Limited
«Fashion Television: The Channel»

Corus Entertainment (OBCI)
«Land and Sea»

- 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
 - Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
 - 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
 - Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-449 à 2000-469 — *Nouveaux services spécialisés nationaux de télévision de catégorie 1 approuvés* Le 24 novembre 2000

Les raisons qui sous-tendent la présente approbation ainsi que les modalités qui s'appliquent aux licences seront publiées ultérieurement.

Global Television Network Inc. (SAEC)
«13th Street»

Vision TV Digital Inc. (SAEC)
«Wisdom: Canada's Body, Mind & Spirit Channel»

Learning and Skills Television of Alberta Limited
«BookTelevision — The Channel»

CHUM Limited
«Fashion Television: The Channel»

Corus Entertainment (SAEC)
«Land and Sea»

Rogers Broadcasting Limited (OBCI) "ZDTV Canada"	Rogers Broadcasting Limited (SAEC) « ZDTV Canada »
Corus Entertainment (OBCI) "The Canadian Documentary Channel"	Corus Entertainment (SAEC) « The Canadian Documentary Channel »
Levfam Holdings Inc. (OBCI) "PrideVision"	Levfam Holdings Inc. (SAEC) « PrideVision »
The Sports Network Inc. "Women's Sports Network"	The Sports Network Inc. « Women's Sports Network »
BCE Media Inc., on behalf of a general partnership comprised of BCE Media Inc., TravelCo (OBCI) and CTV Television Inc. "Travel TV"	BCE Media Inc., au nom d'une société en nom collectif formée de BCE Media Inc., TravelCo (SAEC) et CTV Television Inc. « Travel TV »
Salter Street Films Limited (OBCI) "The Independent Film Channel Canada"	Salter Street Films Limited (SAEC) « The Independent Film Channel Canada »
Rogers Broadcasting Limited (OBCI) "The Biography Channel"	Rogers Broadcasting Limited (SAEC) « The Biography Channel »
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) "Health Network Canada"	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) « Health Network Canada »
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) "Connect"	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) « Connect »
Stornoway Communications Limited Partnership "The Issues Channel"	Stornoway Communications Limited Partnership « The Issues Channel »
Groupe TVA inc. (OBCI) "Men TV"	Groupe TVA inc. (SAEC) « Men TV »
Le Réseau des sports (RDS) inc. "Réseau Info Sports"	Le Réseau des sports (RDS) inc. « Réseau Info Sports »
MusiquePlus inc. "Perfecto, La Chaîne"	MusiquePlus inc. « Perfecto, La Chaîne »
Groupe TVA inc., Films Rozon inc. and BCE Média inc. (OBCI) "Télé Ha! Ha!"	Groupe TVA inc., Films Rozon inc. et BCE Média inc. (SAEC) « Télé Ha! Ha! »
Groupe TVA inc., Publications Transcontinental inc. and BCE Média inc. (OBCI) "LCN Affaires"	Groupe TVA inc., Publications Transcontinental inc. et BCE Média inc. (SAEC) « LCN Affaires »
Groupe TVA inc., Global Television Networks Inc. and Rogers Broadcasting Limited (OBCI) "13 ^e rue"	Groupe TVA inc., Global Television Networks Inc. et Rogers Broadcasting Limited (SAEC) « 13 ^e rue »

2000-470 to 2000-731 — *New Category 2* November 24, 2000
specialty television services approved

The reasons for approval, as well as the terms and conditions of
the new licences, will be issued at a later date.

1395047 Ontario Inc.
Festival Portuguese Television

1395053 Ontario Limited
The Single's Channel

3629651 Canada Inc.
The Legal Television Network

2000-470 à 2000-731 — *Nouveaux* Le 24 novembre 2000
services spécialisés de télévision de
catégorie 2 approuvés

Les raisons qui sous-tendent la présente approbation ainsi que
les modalités qui s'appliquent aux licences seront publiées
ultérieurement.

1395047 Ontario Inc.
Festival Portuguese Television

1395053 Ontario Limited
The Single's Channel

3629651 Canada Inc.
The Legal Television Network

3740161 Canada Inc.
The Gameshow Network

869933 Alberta Ltd.
Bloomberg Television Canada

9072-1184 Québec inc.
Canal F

9072-1184 Québec inc.
Canal Nature

9072-1184 Québec inc.
Téléservice

909591 Ontario Limited
Easy Shop TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
TV Guide Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Magazine Rack Television

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
The Luxe Network

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
National Geographic Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Canal National Geographic

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
BBC Canada

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Wheels Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Real TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Justice TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
U-8-TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Canal Aventure

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Adventure One

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
X-Treme TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Cottage Life Television

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
BBC Kids

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Nostalgia TV

3740161 Canada Inc.
The Gameshow Network

869933 Alberta Ltd.
Bloomberg Television Canada

9072-1184 Québec inc.
Canal F

9072-1184 Québec inc.
Canal Nature

9072-1184 Québec inc.
Téléservice

909591 Ontario Limited
Easy Shop TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
TV Guide Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Magazine Rack Television

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
The Luxe Network

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
National Geographic Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Canal National Geographic

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
BBC Canada

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Wheels Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Real TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Justice TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
U-8-TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Canal Aventure

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Adventure One

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
X-Treme TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Cottage Life Television

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
BBC Kids

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Nostalgia TV

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) D.I.Y. Television	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) D.I.Y. Television
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. Trains, Boats and Planes	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. Trains, Boats and Planes
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. Military Television	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. Military Television
Ana Canada (OBCI) Ana Canada	Ana Canada (SAEC) Ana Canada
Astral Télé Réseaux inc. Cinémania	Astral Télé Réseaux inc. Cinémania
Barna-Alper Productions inc. Workworld	Barna-Alper Productions inc. Workworld
Boxer Four Entertainment Inc. The Model Network	Boxer Four Entertainment Inc. The Model Network
Boxer Four Entertainment Inc. The Short Film Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Short Film Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Love Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Love Channel
Boxer Four Entertainment Inc. World and Roots Music Channel	Boxer Four Entertainment Inc. World and Roots Music Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Nerd Network	Boxer Four Entertainment Inc. The Nerd Network
Boxer Four Entertainment Inc. The Art Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Art Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Zoo Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Zoo Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Horror Channel/The Creep Show	Boxer Four Entertainment Inc. The Horror Channel/The Creep Show
Boxer Four Entertainment Inc. The Poetry Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Poetry Channel
Canadian Satellite Communications Inc. Corporate Events	Canadian Satellite Communications Inc. Corporate Events
Caribe Canada (OBCI) Caribe Canada	Caribe Canada (SAEC) Caribe Canada
Celebration: Vision Inspired Music (OBCI) Celebration: Vision Inspired Music	Celebration: Vision Inspired Music (SAEC) Celebration: Vision Inspired Music
CFMT, a division of Rogers Broadcasting Ltd. International Film Festival Channel (IFFC)	CFMT, une division de Rogers Broadcasting Ltd. International Film Festival Channel (IFFC)
CHUM Limited Moods	CHUM Limited Moods
CHUM Limited Master Music	CHUM Limited Master Music
CHUM Limited MuchMore ClassicVideo	CHUM Limited MuchMore ClassicVideo
CHUM Limited MuchPoP	CHUM Limited MuchPoP

CHUM Limited MuchOn Demand	CHUM Limited MuchOn Demand
CHUM Limited MuchVibe	CHUM Limited MuchVibe
CHUM Limited MuchLoud	CHUM Limited MuchLoud
Corus Entertainment Inc. (OBCI) RAI Canada	Corus Entertainment Inc. (SAEC) RAI Canada
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Adult Alternative Music Channel	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Adult Alternative Music Channel
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Celtic Country	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Celtic Country
Corus Entertainment Inc. (OBCI) CMT Hits	Corus Entertainment Inc. (SAEC) CMT Hits
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Discovery Kids	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Discovery Kids
Corus Entertainment Inc. Edge TV	Corus Entertainment Inc. Edge TV
Corus Entertainment Inc. (OBCI) HorrorVision	Corus Entertainment Inc. (SAEC) HorrorVision
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Parent TV	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Parent TV
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Pet TV	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Pet TV
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Télé Tout P'tit	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Télé Tout P'tit
Corus Entertainment Inc. (OBCI) The Classical Channel	Corus Entertainment Inc. (SAEC) The Classical Channel
Corus Entertainment Inc. (OBCI) The Hockey Channel	Corus Entertainment Inc. (SAEC) The Hockey Channel
Corus Entertainment Inc. (OBCI) The Jazz Channel	Corus Entertainment Inc. (SAEC) The Jazz Channel
Corus Entertainment Inc. (OBCI) The Real Estate Channel	Corus Entertainment Inc. (SAEC) The Real Estate Channel
Corus Entertainment Inc. (OBCI) YTV OneWorld	Corus Entertainment Inc. (SAEC) YTV OneWorld
Corus Entertainment Inc. (OBCI) YTV POW!	Corus Entertainment Inc. (SAEC) YTV POW!
Covenant Communications Inc. (OBCI) About God	Covenant Communications Inc. (SAEC) About God
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) The MET	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) The MET
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Music 5	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Music 5

Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) A-Channel News Now, Manitoba	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) A-Channel News Now, Manitoba
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) A-Channel News Now, Edmonton	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) A-Channel News Now, Edmonton
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) A-Channel News Now, West	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) A-Channel News Now, West
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Music 5	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Music 5
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) A-Channel News Now, Calgary	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) A-Channel News Now, Calgary
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) A-Channel News Now, Alberta	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) A-Channel News Now, Alberta
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Action Channel	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Action Channel
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Jazz & Blues TV	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Jazz & Blues TV
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Retro	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Retro
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) PATV (Pets & Animals)	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) PATV (Pets & Animals)
CTV Inc. (OBCI) Discovery Science Channel	CTV Inc. (SAEC) Discovery Science Channel
CTV Inc. (OBCI) People + Arts	CTV Inc. (SAEC) People + Arts
CTV Inc. (OBCI) Animal Planet	CTV Inc. (SAEC) Animal Planet
CTV Inc. (OBCI) Discovery Civilization Channel	CTV Inc. (SAEC) Discovery Civilization Channel
CTV Inc., CTV NewsVu	CTV Inc. CTV NewsVu
CTV Inc. Sportsnet2	CTV Inc. Sportsnet2
CTV Inc. CTV Newsnet Alberta	CTV Inc. CTV Newsnet Alberta
CTV Inc. LAW	CTV Inc. LAW
CTV Inc. CTV Newsnet BC	CTV Inc. CTV Newsnet BC
CTV Inc. Exploration Network	CTV Inc. Exploration Network
CTV Inc. CTV News Centre Nouvelles	CTV Inc. CTV News Centre Nouvelles
Global Television Network Inc. The Automobile Channel	Global Television Network Inc. The Automobile Channel

Global Television Network Inc. ABC Gold	Global Television Network Inc. ABC Gold
Global Television Network Inc. The Jazz Channel	Global Television Network Inc. The Jazz Channel
Global Television Network Inc. (OBCI) The Festival Channel	Global Television Network Inc. (SAEC) The Festival Channel
Global Television Network Inc. (OBCI) Fox News Canada	Global Television Network Inc. (SAEC) Fox News Canada
Global Television Network Inc. (OBCI) Extreme Sports	Global Television Network Inc. (SAEC) Extreme Sports
Global Television Network Inc. (OBCI) Pop TV	Global Television Network Inc. (SAEC) Pop TV
Global Television Network Inc. (OBCI) Fox Sports World Canada	Global Television Network Inc. (SAEC) Fox Sports World Canada
Global Television Network Inc. The Auction Channel	Global Television Network Inc. The Auction Channel
Global Television Network Inc. Saskatchewan News Network	Global Television Network Inc. Saskatchewan News Network
Global Television Network Inc. Adventure	Global Television Network Inc. Adventure
Global Television Network Inc. Manitoba News Network	Global Television Network Inc. Manitoba News Network
Global Television Network Inc. Maritime News Network	Global Television Network Inc. Maritime News Network
Global Television Network Inc. Southern Alberta News Network	Global Television Network Inc. Southern Alberta News Network
Global Television Network Inc. Quebec News Network	Global Television Network Inc. Quebec News Network
Global Television Network Inc. Northern Alberta News Network	Global Television Network Inc. Northern Alberta News Network
Global Television Network Inc. The Nautical Channel	Global Television Network Inc. The Nautical Channel
Global Television Network Inc. Classic Sports	Global Television Network Inc. Classic Sports
Global Television Network Inc. FITNESS	Global Television Network Inc. FITNESS
Global Television Network Inc. Soap World	Global Television Network Inc. Soap World
Global Television Network Inc. The Baseball Channel	Global Television Network Inc. The Baseball Channel
Global Television Network Inc. Challenge TV	Global Television Network Inc. Challenge TV
Global Television Network Inc., Limited Partnership Tele-Filipino	Global Television Network Inc., Limited Partnership Tele-Filipino
Global Television Network Inc., Limited Partnership Southern BC News Network	Global Television Network Inc., Limited Partnership Southern BC News Network

Global Television Network Inc. Violet	Global Television Network Inc. Violet
Global Television Network Inc., Limited Partnership Your Money	Global Television Network Inc., Limited Partnership Your Money
Global Television Network Inc., Limited Partnership DesigNation	Global Television Network Inc., Limited Partnership DesigNation
Groupe TVA inc. (OBCI) Premières Loges	Groupe TVA inc. (SAEC) Premières Loges
Groupe TVA inc. (OBCI) Digipix	Groupe TVA inc. (SAEC) Digipix
Groupe TVA inc. (OBCI) Front Row	Groupe TVA inc. (SAEC) Front Row
Groupe TVA inc. (OBCI) Game One	Groupe TVA inc. (SAEC) Game One
Groupe TVA inc. (OBCI) Game One	Groupe TVA inc. (SAEC) Game One
Hobby T.V. Inc. HobbyTV.ca	Hobby T.V. Inc. HobbyTV.ca
HTV Canada (OBCI) HTV Canada	HTV Canada (SAEC) HTV Canada
I.T. Productions Ltd. Rang Punjabi	I.T. Productions Ltd. Rang Punjabi
I.T. Productions Ltd. Garvi Gujarat	I.T. Productions Ltd. Garvi Gujarat
Interactive Trivia Network (OBCI) Interactive Trivia Network	Interactive Trivia Network (SAEC) Interactive Trivia Network
Jackpot TV (OBCI) Jackpot TV	Jackpot TV (SAEC) Jackpot TV
Jang Sung Lee (OBCI) Doragi Television Network	Jang Sung Lee (SAEC) Doragi Television Network
Jim Gregory (OBCI) Canal de Hockey	Jim Gregory (SAEC) Canal de Hockey
Jim Gregory (OBCI) The Hockey Channel	Jim Gregory (SAEC) The Hockey Channel
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) The Geshher Channel	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) The Geshher Channel
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) GTV: The Girls' Network	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) GTV: The Girls' Network
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) The Love Channel	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) The Love Channel
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) Martial Arts Channel	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) Martial Arts Channel
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) On Trial: The Court Channel	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) On Trial: The Court Channel
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) PAWS: The Pet Channel	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) PAWS: The Pet Channel

Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) The Reality Zone	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) The Reality Zone
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) To Be Continued... The Soap Channel	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) To Be Continued... The Soap Channel
Key Media Ltd. Wedding Bells	Key Media Ltd. Wedding Bells
KRG Television Limited TV to Web - The Information Network	KRG Television Limited TV to Web - The Information Network
Late Night Vidiots Inc. (OBCI) Late Night Vidiots	Late Night Vidiots Inc. (SAEC) Late Night Vidiots
Le Réseau des sports (RDS) inc. Le Réseau Grand Air	Le Réseau des sports (RDS) inc. Le Réseau Grand Air
Learning and Skills Television of Alberta Limited The Law & Order Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited The Law & Order Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited Careers TV - The Jobs and Management Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited Careers TV - The Jobs and Management Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited Academy Television	Learning and Skills Television of Alberta Limited Academy Television
Les Chaînes Télé Astral inc. Zone Jeux	Les Chaînes Télé Astral inc. Zone Jeux
Les Chaînes Télé Astral inc. G&L	Les Chaînes Télé Astral inc. G&L
Les Chaînes Télé Astral inc. Pro-TV	Les Chaînes Télé Astral inc. Pro-TV
Levfam Holdings Inc. Horse Network	Levfam Holdings Inc. Horse Network
Life Network Inc. Wild Canada	Life Network Inc. Wild Canada
Life Network Inc. Careers TV	Life Network Inc. Careers TV
Life Network Inc. ParentTV	Life Network Inc. ParentTV
Life Network Inc. Weddings	Life Network Inc. Weddings
Magnacom Canada Ltd. WealthNet Television	Magnacom Canada Ltd. WealthNet Television
Maple Leaf Sports & Entertainment Ltd. (OBCI) Maple Leaf Channel	Maple Leaf Sports & Entertainment Ltd. (SAEC) Maple Leaf Channel
Maple Leaf Sports & Entertainment Ltd. (OBCI) Raptors Basketball Channel	Maple Leaf Sports & Entertainment Ltd. (SAEC) Raptors Basketball Channel
Mark Jan Vrem (OBCI) The Real Estate Channel	Mark Jan Vrem (SAEC) The Real Estate Channel
Mark Jan Vrem (OBCI) Consumer TV	Mark Jan Vrem (SAEC) Consumer TV
Mark Jan Vrem (OBCI) Investment Online	Mark Jan Vrem (SAEC) Investment Online

Mark Jan Vrem (OBCI) The Business Channel	Mark Jan Vrem (SAEC) The Business Channel
Mark Jan Vrem (OBCI) Workopolis TV	Mark Jan Vrem (SAEC) Workopolis TV
Métromédia CMR Broadcasting Inc. Canal Habitat	Métromédia CMR Broadcasting Inc. Canal Habitat
Nelvana Channel Inc. (OBCI) The Nelvana Channel	Nelvana Channel Inc. (SAEC) The Nelvana Channel
Network Italia (OBCI) Network Italia	Network Italia (SAEC) Network Italia
Network Television International NTI Tamil Service	Network Television International NTI Tamil Service
Nextlevel Television Inc. (OBCI) Urban Nation	Nextlevel Television Inc. (SAEC) Urban Nation
Nextlevel Television Inc. (OBCI) Power Television	Nextlevel Television Inc. (SAEC) Power Television
Northern Response (International) Ltd. The Parenting Channel	Northern Response (International) Ltd. The Parenting Channel
Northern Response (International) Ltd. Animal World	Northern Response (International) Ltd. Animal World
NRT Canada (OBCI) NRT Canada	NRT Canada (SAEC) NRT Canada
Odyssey Television Network Inc. (OBCI) Odyssey II	Odyssey Television Network Inc. (SAEC) Odyssey II
Passion Villlage Inc. Passion Television	Passion Villlage Inc. Passion Television
Prakash Naidoo (OBCI) Arab TV Network	Prakash Naidoo (SAEC) Arab TV Network
Prakash Naidoo (OBCI) Caribbean & African Network	Prakash Naidoo (SAEC) Caribbean & African Network
Prakash Naidoo (OBCI) ATN MultiCultural Channel	Prakash Naidoo (SAEC) ATN MultiCultural Channel
PSN Canada (OBCI) PSN Canada	PSN Canada (SAEC) PSN Canada
Ravinder Singh Pannu (OBCI) SSTV	Ravinder Singh Pannu (SAEC) SSTV
Remote Control Games — TV (OBCI) Remote Control Games — TV	Remote Control Games — TV (SAEC) Remote Control Games — TV
Rogers Broadcasting Limited (OBCI) MSNBC Canada	Rogers Broadcasting Limited (SAEC) MSNBC Canada
Rogers Broadcasting Limited Today's Parent TV	Rogers Broadcasting Limited Today's Parent TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Aviation TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Aviation TV
Salter Street Films Limited (OBCI) The Canadian Consumer Channel	Salter Street Films Limited (SAEC) The Canadian Consumer Channel

Salter Street Films Limited (OBCI) Classics TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Classics TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Comedy for Kids	Salter Street Films Limited (SAEC) Comedy for Kids
Salter Street Films Limited (OBCI) Corporate TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Corporate TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Girls TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Girls TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Jobs TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Jobs TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Martial Arts TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Martial Arts TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Nature TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Nature TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Ocean Life TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Ocean Life TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Play TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Play TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Recovery TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Recovery TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Relationships TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Relationships TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Scream TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Scream TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Skating TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Skating TV
Salter Street Films Limited (OBCI) The World Cinema Channel	Salter Street Films Limited (SAEC) The World Cinema Channel
Salter Street Films Limited (OBCI) The Collectors Network	Salter Street Films Limited (SAEC) The Collectors Network
Salter Street Films Limited (OBCI) Wheels	Salter Street Films Limited (SAEC) Wheels
Salter Street Films Limited (OBCI) World News TV	Salter Street Films Limited (SAEC) World News TV
Salter Street Films Limited (OBCI) ZTV	Salter Street Films Limited (SAEC) ZTV
Sextant Entertainment Group Inc. (OBCI) Best of the Commonwealth	Sextant Entertainment Group Inc. (SAEC) Best of the Commonwealth
Sextant Entertainment Group Inc. (OBCI) Pacific Food Channel	Sextant Entertainment Group Inc. (SAEC) Pacific Food Channel
Showcase Television Inc. Romance Television	Showcase Television Inc. Romance Television

Showcase Television Inc. Action Television	Showcase Television Inc. Action Television
Sitcom Canada (OBCI) Sitcom Canada	Sitcom Canada (SAEC) Sitcom Canada
Solitudes Ltd. Solitudes TV	Solitudes Ltd. Solitudes TV
Solitudes Ltd. Museum TV	Solitudes Ltd. Museum TV
Solitudes Ltd. Cityscape TV	Solitudes Ltd. Cityscape TV
Solitudes Ltd. Golden Age TV	Solitudes Ltd. Golden Age TV
South Asian Television Network International Limited Telegu Channel	South Asian Television Network International Limited Telegu Channel
South Asian Television Network International Limited Gujarati Channel	South Asian Television Network International Limited Gujarati Channel
South Asian Television Network International Limited Hindi Movie Channel	South Asian Television Network International Limited Hindi Movie Channel
South Asian Television Network International Limited Urdu Channel	South Asian Television Network International Limited Urdu Channel
South Asian Television Network International Limited Tamil Channel	South Asian Television Network International Limited Tamil Channel
South Asian Television Network International Limited Punjabi Channel	South Asian Television Network International Limited Punjabi Channel
Sportscope Television Network Ltd. E-Sports	Sportscope Television Network Ltd. E-Sports
Sportscope Television Network Ltd. Hockey Net	Sportscope Television Network Ltd. Hockey Net
Sportscope Television Network Ltd. Classic Sports	Sportscope Television Network Ltd. Classic Sports
Stornoway Communications Limited Partnership The Dance Channel	Stornoway Communications Limited Partnership The Dance Channel
Stornoway Communications Limited Partnership @work.ca	Stornoway Communications Limited Partnership @work.ca
Stornoway Communications Limited Partnership The Pet Network	Stornoway Communications Limited Partnership The Pet Network
Tapley Ent. Ltd. Tourist Channel	Tapley Ent. Ltd. Tourist Channel
Telemundo Canada (OBCI) Telemundo Canada	Telemundo Canada (SAEC) Telemundo Canada
TELETOON Canada Inc. TELETOON Pop	TELETOON Canada Inc. TELETOON Pop
TELETOON Canada Inc. TELETOON Adult	TELETOON Canada Inc. TELETOON Adult
TELETOON Canada Inc. TELETOON Retro	TELETOON Canada Inc. TELETOON Retro
TELETOON Canada Inc. TELETOON Action	TELETOON Canada Inc. TELETOON Action

TELETOON Canada Inc. TELETOON Art	TELETOON Canada Inc. TELETOON Art
TELETOON Canada Inc. TELETOON Multi	TELETOON Canada Inc. TELETOON Multi
TEN Broadcasting Inc. (OBCI) TEN - Channel 2	TEN Broadcasting Inc. (SAEC) TEN - Channel 2
TEN Broadcasting Inc. (OBCI) TEN - Channel 1	TEN Broadcasting Inc. (SAEC) TEN - Channel 1
The Eurasian Canadian Television Network NTV International	The Eurasian Canadian Television Network NTV International
The Fairchild Body and Soul Channel (OBCI) The Fairchild Body and Soul Channel	The Fairchild Body and Soul Channel (SAEC) The Fairchild Body and Soul Channel
The Fairchild Children's Channel (OBCI) The Fairchild Children's Channel	The Fairchild Children's Channel (SAEC) The Fairchild Children's Channel
The Fairchild Food Channel (OBCI) The Fairchild Food Channel	The Fairchild Food Channel (SAEC) The Fairchild Food Channel
The Fairchild Movie Channel (OBCI) The Fairchild Movie Channel	The Fairchild Movie Channel (SAEC) The Fairchild Movie Channel
The Fairchild Music Channel (OBCI) The Fairchild Music Channel	The Fairchild Music Channel (SAEC) The Fairchild Music Channel
The Fairchild News Channel (OBCI) The Fairchild News Channel	The Fairchild News Channel (SAEC) The Fairchild News Channel
The Fairchild Spiritual Channel (OBCI) The Fairchild Spiritual Channel	The Fairchild Spiritual Channel (SAEC) The Fairchild Spiritual Channel
The Family Channel Inc. BCE Place The Parent Channel	The Family Channel Inc. BCE Place The Parent Channel
The Last Picture Show Inc. The Last Picture Show	The Last Picture Show Inc. The Last Picture Show
The Ontario Jockey Club (Partnership) The Racing Network Canada	The Ontario Jockey Club (Partnership) The Racing Network Canada
The Sports Network Inc. Classic Sports	The Sports Network Inc. Classic Sports
The Sports Network Inc. Sports Talk TV	The Sports Network Inc. Sports Talk TV
The Sports Network Inc. Multilingual Sports	The Sports Network Inc. Multilingual Sports
The Sports Network Inc. The Coaches Network	The Sports Network Inc. The Coaches Network
The Sports Network Inc. The Hockey Network	The Sports Network Inc. The Hockey Network
The Sports Network Inc. The Fishing Network	The Sports Network Inc. The Fishing Network
The Sports Network Inc. TSN2	The Sports Network Inc. TSN2
The Theatre Channel (OBCI) The Theatre Channel	The Theatre Channel (SAEC) The Theatre Channel
TV Chile Canada (OBCI) TV Chile Canada	TV Chile Canada (SAEC) TV Chile Canada

TV Italy (OBCI)
TV Italy

Video Italia (OBCI)
Video Italia

Vintage Keeper Inc.
Wine Television Network

TV Italy (SAEC)
TV Italy

Video Italia (SAEC)
Video Italia

Vintage Keeper Inc.
Wine Television Network

Vision: Canada's Faith Channel
The Christian Channel

Vision: Canada's Faith Channel
The Christian Channel

WETV Canada (OBCI)
WETV Canada

WETV Canada (SAEC)
WETV Canada

Xybermedia Inc.
Balkan Express

Xybermedia Inc.
Balkan Express

Xybermedia Inc.
Landscape

Xybermedia Inc.
Landscape

Xybermedia Inc.
Luso! TV

Xybermedia Inc.
Luso! TV

The Fairchild Technology Channel (OBCI)
The Fairchild Technology Channel

The Fairchild Technology Channel (SAEC)
The Fairchild Technology Channel

2000-733 to 2000-738 — New video-on-demand and pay-per-view services — Approved *November 24, 2000*

2000-733 à 2000-738 — Nouveaux services de vidéo sur demande et de télévision à la carte — Approuvés *Le 24 novembre 2000*

The reasons for approval, as well as the terms and conditions of the new licences, will be issued at a later date.

Les raisons qui sous-tendent la présente approbation ainsi que les modalités qui s'appliquent à la licence seront publiées ultérieurement.

Cogeco Câble Canada inc. (OBCI)

Corus Entertainment/On-Demand Inc. (OBCI)

Rogers Cable Inc.

Videon CableSystems Inc.

Bell ExpressVu Limited Partnership

David Cobb (OBCI)

Cogeco Câble Canada inc. (SAEC)

Corus Entertainment/On-Demand Inc. (SAEC)

Rogers Cable Inc.

Videon CableSystems Inc.

Bell ExpressVu Limited Partnership

David Cobb (SAEC)

2000-739 — Applications for licences for Category 1 and Category 2 specialty television services — Denied *November 24, 2000*

2000-739 — Demandes visant l'exploitation de services spécialisés de télévision de catégories 1 et 2 — Refusées *Le 24 novembre 2000*

The reasons for the denial will be issued at a later date.

Les raisons du refus seront publiées ultérieurement.

Category 1 services:

Services de catégorie 1 :

9072-1184 Québec Inc.
Téléservice

9072-1184 Québec Inc.
Canal Nature

9072-1184 Québec Inc.
Canal F

9072-1184 Québec Inc.
Arc-en-ciel/The Rainbow Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc.
The Independent Film and Documentary Channel

9072-1184 Québec Inc.
Téléservice

9072-1184 Québec Inc.
Canal Nature

9072-1184 Québec Inc.
Canal F

9072-1184 Québec Inc.
Arc-en-ciel/The Rainbow Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc.
The Independent Film and Documentary Channel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) The Book Channel	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) The Book Channel
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. Signature Television	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. Signature Television
Astral Television Networks Inc./Global Television Network Inc., Limited Partnership (OBCI) Cinefest	Astral Television Networks Inc./Global Television Network Inc., société en commandite (SAEC) Cinefest
CHUM Limited The Suspense Channel	CHUM limitée The Suspense Channel
CHUM Limited MasterMusic	CHUM limitée MasterMusic
CHUM Limited IndieTV	CHUM limitée IndieTV
CHUM Limited Moods	CHUM limitée Moods
CHUM Limited Q!Television	CHUM limitée Q!Television
CHUM Limited Relationship Television	CHUM limitée Relationship Television
Corus Entertainment (OBCI) CHROME	Corus Entertainment (SAEC) CHROME
Corus Entertainment (OBCI) Booknet	Corus Entertainment (SAEC) Booknet
Corus Entertainment (OBCI) Discovery Travel & Adventure	Corus Entertainment (SAEC) Discovery Travel & Adventure
Corus Entertainment (OBCI) Parent TV	Corus Entertainment (SAEC) Parent TV
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Festival	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Festival
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) The MET	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) The MET
CTV Inc., on behalf of a general partnership, comprised of CTV Television Inc. and 3738175 Canada Inc. The Digital Network (DGNet)	CTV Inc., au nom d'une société en nom collectif comprenant CTV Television Inc. et 3738175 Canada Inc. The Digital Network (DGNet)
CTV Inc., on behalf of a general partnership, comprised of 2953285 Canada Inc., ("The Discovery Channel") and ("3738175 Canada Inc.") Discovery Health Channel	CTV Inc., au nom d'une société en nom collectif comprenant 2953285 Canada Inc., (« The Discovery Channel ») et (« 3738175 Canada Inc. ») Discovery Health Channel
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. TV.tv	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. TV.tv
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. CTV Newsnet BC	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. CTV Newsnet BC
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. CTV News Centre Nouvelles	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. CTV News Centre Nouvelles
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. Shadow TV	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. Shadow TV

CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. CTV Newsnet Alberta	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. CTV Newsnet Alberta
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. Exploration Network	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. Exploration Network
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary CTV Television Inc. Men's Entertainment Network (MEN)	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière CTV Television Inc. Men's Entertainment Network (MEN)
Global Television Network Inc. (OBCI) DesigNation	Global Television Network Inc. (SAEC) DesigNation
Global Television Network Inc. (OBCI) Vital TV	Global Television Network Inc. (SAEC) Vital TV
Global Television Network Inc., Limited Partnership Digital1	Global Television Network Inc., société en commandite Digital1
Global Television Network Inc. (OBCI) Canadian Travel Channel	Global Television Network Inc. (SAEC) Canadian Travel Channel
Global Television Network Inc. Your Money	Global Television Network Inc. Your Money
Global Television Network Inc., on behalf of a Limited Partnership to be registered VIOLET	Global Television Network Inc., au nom d'une société en commandite devant être inscrite VIOLET
Groupe TVA inc. (OBCI) Digipix	Groupe TVA inc. (SAEC) Digipix
Groupe TVA inc. (OBCI) Game One	Groupe TVA inc. (SAEC) Game One
Groupe TVA inc. (OBCI) Game One	Groupe TVA inc. (SAEC) Game One
Groupe TVA inc. (OBCI) Exit	Groupe TVA inc. (SAEC) Exit
Groupe TVA inc. (OBCI) INFASHION	Groupe TVA inc. (SAEC) INFASHION
KRG Television Limited TV To Web — The Information Network	KRG Television Limited TV To Web — The Information Network
Le Réseau des sports (RDS) inc. Le Réseau Grand Air	Le Réseau des sports (RDS) inc. Le Réseau Grand Air
Learning and Skills Television of Alberta Limited Travel Access — The Destination Station	Learning and Skills Television of Alberta Limited Travel Access — The Destination Station
Learning and Skills Television of Alberta Limited The Law & Order Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited The Law & Order Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited Computer Access — The Technology Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited Computer Access — The Technology Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited Careers TV — The Jobs and Management Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited Careers TV— The Jobs and Management Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited DocsTV	Learning and Skills Television of Alberta Limited DocsTV
Les Chaînes Télé Astral inc. and Publications Transcontinental inc. (OBCI) Canal chez-moi	Les Chaînes Télé Astral inc. et Publications Transcontinental inc. (SAEC) Canal chez-moi

Les Chaînes Télé Astral inc.
Zone Jeux

Levfam Holdings
Wellness Network

Lifestyle Television (1994) Limited
R&R — Romance and Relationships

Métromédia CMR Broadcasting Inc. and Cogeco
Radio-Television Inc. (OBCI)
T & L Network

New Day Ministries Inc.
Intune TV

Rogers Broadcasting Limited on behalf of a partnership to be
formed
Today's Parent TV

Rogers Broadcasting Limited (OBCI)
The Documentary Channel

Salter Street Films Limited (OBCI) Comedy for Kids
Incorporated
Comedy for Kids

Salter Street Films Limited (OBCI) Girls TV Incorporated
Girls TV

Salter Street Films Limited (OBCI) ZTV Incorporated
ZTV

Salter Street Films Limited (OBCI) Nature TV
Incorporated
Nature TV

Salter Street Films Limited (OBCI) Play TV Incorporated
Play TV

Stornoway Communications Limited Partnership
@work.ca

Stornoway Communications Limited Partnership
The Dance Channel

Stornoway Communications Limited Partnership
The Pet Network

The Justice Channel Inc. (OBCI)
The Justice Channel

The Pelmorex Leisure Network Inc.
The Leisure Network "L-Net"

WETV Canada (OBCI)
WETV Canada

Category 2 services:

3741834 Canada, Inc.
The Healthy Boomer Network

9072-1184 Québec inc.
Arc-en-ciel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI)
Health Network Canada

Les Chaînes Télé Astral inc.
Zone Jeux

Levfam Holdings
Wellness Network

Lifestyle Television (1994) Limited
R&R — Romance and Relationships

Métromédia CMR Broadcasting Inc. et Cogeco
Radio-Television Inc. (SAEC)
T & L Network

New Day Ministries Inc.
Intune TV

Rogers Broadcasting Limited au nom d'une société devant être
formée
Today's Parent TV

Rogers Broadcasting Limited (SAEC)
The Documentary Channel

Salter Street Films Limited (SAEC) Comedy for Kids
Incorporated
Comedy for Kids

Salter Street Films Limited (SAEC) Girls TV Incorporated
Girls TV

Salter Street Films Limited (SAEC) ZTV Incorporated
ZTV

Salter Street Films Limited (SAEC) Nature TV
Incorporated
Nature TV

Salter Street Films Limited (SAEC) Play TV Incorporated
Play TV

Stornoway Communications Limited Partnership
@work.ca

Stornoway Communications Limited Partnership
The Dance Channel

Stornoway Communications Limited Partnership
The Pet Network

The Justice Channel Inc. (SAEC)
The Justice Channel

The Pelmorex Leisure Network Inc.
The Leisure Network « L-Net »

WETV Canada (SAEC)
WETV Canada

Services de catégorie 2 :

3741834 Canada, Inc.
The Healthy Boomer Network

9072-1184 Québec inc.
Arc-en-ciel

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC)
Health Network Canada

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) Canal Voyageur	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) Canal Voyageur
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) The Independent Film and Documentary Channel	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) The Independent Film and Documentary Channel
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) Signature Television	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) Signature Television
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) National Geographic Voyager	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) National Geographic Voyager
Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (OBCI) The Book Channel	Alliance Atlantis Broadcasting Inc. (SAEC) The Book Channel
BCE Media (a general partnership) Travel TV	BCE Media (une société en nom collectif) Travel TV
Blackbox Channel Ltd. (OBCI) Blackbox Channel	Blackbox Channel Ltd. (SAEC) Blackbox Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Backpackers Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Backpackers Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Women's Sports Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Women's Sports Channel
Boxer Four Entertainment Inc. My ABC's The Children's Educational Channel	Boxer Four Entertainment Inc. My ABC's The Children's Educational Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Literary Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Literary Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Sophisticated Traveller Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Sophisticated Traveller Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Gay Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Gay Channel
Boxer Four Entertainment Inc. Positively Aging	Boxer Four Entertainment Inc. Positively Aging
Boxer Four Entertainment Inc. The Fashion Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Fashion Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Travel Canada Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Travel Canada Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Mystery Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Mystery Channel
Boxer Four Entertainment Inc. The Canadian History Channel	Boxer Four Entertainment Inc. The Canadian History Channel
Caotica Ltd. Policy Net	Caotica Ltd. Policy Net
Corus Entertainment Inc. (OBCI) BookNet	Corus Entertainment Inc. (SAEC) BookNet
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Chrome	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Chrome
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Discovery Travel & Adventure	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Discovery Travel & Adventure
Corus Entertainment Inc. (OBCI) J-TV	Corus Entertainment Inc. (SAEC) J-TV
Corus Entertainment Inc. (OBCI) Wellness Channel	Corus Entertainment Inc. (SAEC) Wellness Channel

Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Connect	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Connect
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) A-Channel Festival	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) A-Channel Festival
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Style TV	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Style TV
Craig Broadcast Systems Inc. (OBCI) Click TV	Craig Broadcast Systems Inc. (SAEC) Click TV
CTV Inc., on behalf of a general partnership comprised of 2953285 Canada Inc., doing business under the name of The Discovery Channel and 3738175 Canada Inc. Discovery Health Channel	CTV Inc., au nom d'une société en nom collectif, comprenant 2953285 Canada Inc. faisant affaires sous le nom de The Discovery Channel et 3738175 Canada Inc. Discovery Health Channel
CTV Inc., on behalf of a general partnership comprised of CTV Television Inc. and 3738175 Canada Inc. The Digital Network (DGNet)	CTV Inc., au nom d'une société en nom collectif comprenant CTV Television Inc. et 3738175 Canada Inc. The Digital Network (DGNet)
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary, CTV Television Inc. CTV Newsnet Toronto	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière, CTV Television Inc. CTV Newsnet Toronto
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary, CTV Television Inc. Shawdow TV	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière, CTV Television Inc. Shawdow TV
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary, CTV Television Inc. Men's Entertainment Network (MEN)	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière, CTV Television Inc. Men's Entertainment Network (MEN)
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary, CTV Television Inc. Good Times TV	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière, CTV Television Inc. Good Times TV
CTV Inc., on behalf of its wholly-owned subsidiary, CTV Television Inc. Psyche	CTV Inc., au nom de sa filiale à part entière, CTV Television Inc. Psyche
Dianne Prupas (OBCI) The Internet Channel	Dianne Prupas (SAEC) The Internet Channel
Global Television Network Inc. Canadian Travel Channel	Global Television Network Inc. Canadian Travel Channel
Global Television Network Inc. The Canada Channel	Global Television Network Inc. The Canada Channel
Global Television Network Inc. (OBCI) 13 th Street	Global Television Network Inc. (SAEC) 13 th Street
Global Television Network Inc. (OBCI) Digital 1	Global Television Network Inc. (SAEC) Digital 1
Global Television Network Inc. (OBCI) VITALtv	Global Television Network Inc. (SAEC) VITALtv
Groupe TVA inc. (OBCI) INFASHION	Groupe TVA inc. (SAEC) INFASHION
Groupe TVA inc. (OBCI) Exit	Groupe TVA inc. (SAEC) Exit
Groupe TVA inc. (OBCI) 13ième Rue inc. 13ième rue	Groupe TVA inc. (SAEC) 13ième Rue inc. 13ième rue
Groupe TVA inc. (OBCI) LCN Affaires	Groupe TVA inc. (SAEC) LCN Affaires

Groupe TVA inc. (OBCI) Men TV	Groupe TVA inc. (SAEC) Men TV
Groupe TV inc. (OBCI) Télé Ha!Ha!	Groupe TV inc. (SAEC) Télé Ha!Ha!
HEN Canada Inc. (OBCI) Crown Entertainment Network	HEN Canada Inc. (SAEC) Crown Entertainment Network
I.T. Productions Ltd. Indradhanush	I.T. Productions Ltd. Indradhanush
Idexis Corporation Futurepod Television	Idexis Corporation Futurepod Television
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) Plantinum: The Television Movie Platform	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) Plantinum: The Television Movie Platform
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) Style Canada	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) Style Canada
Kaleidoscope Entertainment Inc. (OBCI) Utopia: The New Age Network	Kaleidoscope Entertainment Inc. (SAEC) Utopia: The New Age Network
Key Media Ltd. Quill and Quire Television	Key Media Ltd. Quill and Quire Television
Key Media Ltd. Fashion Magazine Television	Key Media Ltd. Fashion Magazine Television
Key Media Ltd. Toronto Life City Guide TV	Key Media Ltd. Toronto Life City Guide TV
L.S. Movie Channel Limited L.S. Movie Channel Limited	L.S. Movie Channel Limited L.S. Movie Channel Limited
Le Réseau des sports (RDS) inc. Le Réseau Info Sport	Le Réseau des sports (RDS) inc. Le Réseau Info Sport
Learning and Skills Television of Alberta Limited Travel Access — The Destination Station	Learning and Skills Television of Alberta Limited Travel Access — The Destination Station
Learning and Skills Television of Alberta Limited Computer Access — Technology Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited Computer Access — Technology Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited DocsTV — The Canadian Documentary Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited DocsTV — The Canadian Documentary Channel
Learning and Skills Television of Alberta Limited Book Television — The Channel	Learning and Skills Television of Alberta Limited Book Television — The Channel
Levfam Holdings Inc. Health & Wellness Network	Levfam Holdings Inc. Health & Wellness Network
Levfam Holdings Inc. PrideVision	Levfam Holdings Inc. PrideVision
Life Network Inc. CLICK TV	Life Network Inc. CLICK TV
Mark Jan Vrem (OBCI) The Technology Channel	Mark Jan Vrem (SAEC) The Technology Channel
Mark Jan Vrem (OBCI) ROB-TV	Mark Jan Vrem (SAEC) ROB-TV
Northern Response (International) Ltd. Beauty TV	Northern Response (International) Ltd. Beauty TV
Northern Response (International) Ltd. Health and Fitness TV	Northern Response (International) Ltd. Health and Fitness TV

Northern Response (International) Ltd. The Technology Channel	Northern Response (International) Ltd. The Technology Channel
Northern Response (International) Ltd. Travel Television	Northern Response (International) Ltd. Travel Television
Northern Response (International) Ltd. Personal Development Television	Northern Response (International) Ltd. Personal Development Television
Ola Farming/Hollywood People TV	Ola Farming/Hollywood People TV
Asian Television Network International Limited (OBCI) Technology & Future Channel	Asian Television Network International Limited (SAEC) Technology & Future Channel
Radio 1540 Limited Event International TV	Radio 1540 Limited Event International TV
RelaxTV Canada Inc. (OBCI) Relax TV	RelaxTV Canada Inc. (SAEC) Relax TV
RelaxTV Canada Inc. (OBCI) Travel TV	RelaxTV Canada Inc. (SAEC) Travel TV
Rogers Broadcasting Limited (OBCI) The Documentary Channel	Rogers Broadcasting Limited (SAEC) The Documentary Channel
Salter Street Films Limited (OBCI) New Age TV	Salter Street Films Limited (SAEC) New Age TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Reality TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Reality TV
Salter Street Films Limited (OBCI) Suspense TV	Salter Street Films Limited (SAEC) Suspense TV
Salter Street Films Limited (OBCI) The Independent Film Channel Canada	Salter Street Films Limited (SAEC) The Independent Film Channel Canada
Sextant Entertainment Group Inc. (OBCI) Doxnet	Sextant Entertainment Group Inc. (SAEC) Doxnet
Sextant Entertainment Group Inc. (OBCI) iChannel	Sextant Entertainment Group Inc. (SAEC) iChannel
South Asian Television Network International Limited Commonwealth Sports Network	South Asian Television Network International Limited Commonwealth Sports Network
South Asian Television Network International Limited ATN Yoga Channel	South Asian Television Network International Limited ATN Yoga Channel
Sportscope Television Network Ltd. Women Sports	Sportscope Television Network Ltd. Women Sports
Stornoway Communications Limited Partnership Issues Channel	Stornoway Communications Limited Partnership Issues Channel
The Pelmorex Leisure Network Inc. The Leisure Network ("L-NET")	The Pelmorex Leisure Network Inc. The Leisure Network ("L-NET")
The Sports Network Inc. Women's Sports Network	The Sports Network Inc. Women's Sports Network
Thomas Ku (OBCI) Maple Leaf Chinese Television	Thomas Ku (SAEC) Maple Leaf Chinese Television
Vision TV Digital (OBCI) Wisdom: Canada's Body, Mind and Soul Channel	Vision TV Digital (SAEC) Wisdom: Canada's Body, Mind and Soul Channel

Xybermedia Inc. ALT-TV		Xybermedia Inc. ALT-TV	
Xybermedia Inc. F. Fashion		Xybermedia Inc. F. Fashion	
Zee TV Canada Inc. ZEE TV		Zee TV Canada Inc. ZEE TV	
Zee TV Canada Inc. ZEE GOLD		Zee TV Canada Inc. ZEE GOLD	
<i>2000-740</i>	<i>November 29, 2000</i>	<i>2000-740</i>	<i>Le 29 novembre 2000</i>
Big Pond Communications 2000 Inc. Thunder Bay, Ontario		Big Pond Communications 2000 Inc. Thunder Bay (Ontario)	
Approved — New English-language commercial FM radio station at Thunder Bay, expiring August 31, 2007.		Approuvé — Exploitation à Thunder Bay d'une nouvelle station de radio FM commerciale de langue anglaise, expirant le 31 août 2007.	
<i>2000-741</i>	<i>November 29, 2000</i>	<i>2000-741</i>	<i>Le 29 novembre 2000</i>
Corey Lascelle Estevan; Moose Jaw; etc., Saskatchewan		Corey Lascelle Estevan; Moose Jaw; etc. (Saskatchewan)	
Approved — New low-power English-language FM radio stations at the locations listed in the appendix to the decision, expiring August 31, 2007.		Approuvé — Exploitation aux endroits mentionnés dans la décision de nouvelles stations de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2007.	
<i>2000-742</i>	<i>November 29, 2000</i>	<i>2000-742</i>	<i>Le 29 novembre 2000</i>
1333598 Ontario Limited, doing business under the name of Superior Information Radio Thunder Bay, Ontario		1333598 Ontario Limited, faisant affaires sous le nom de Superior Information Radio Thunder Bay (Ontario)	
Approved — New low-power English-language FM radio station at Thunder Bay, expiring August 31, 2007.		Approuvé — Exploitation à Thunder Bay d'une nouvelle station de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2007.	
<i>2000-743</i>	<i>November 29, 2000</i>	<i>2000-743</i>	<i>Le 29 novembre 2000</i>
Spirit Broadcasting, on behalf of a company to be incorporated Lethbridge, Alberta		Spirit Broadcasting, au nom d'une société devant être constituée Lethbridge (Alberta)	
Approved — New English-language specialty FM radio station at Lethbridge, expiring August 31, 2007.		Approuvé — Exploitation à Lethbridge d'une nouvelle station de radio FM spécialisée de langue anglaise, expirant le 31 août 2007.	
<i>2000-744</i>	<i>November 29, 2000</i>	<i>2000-744</i>	<i>Le 29 novembre 2000</i>
3649091 Canada Ltd. Montréal, Quebec		3649091 Canada Ltd. Montréal (Québec)	
Approved — Acquisition of the assets of CJNT-TV Montréal currently held by Raymond Chabot inc., trustee of CTEQ Télévision inc., in bankruptcy.		Approuvé — Acquisition de l'actif de CJNT-TV Montréal actuellement détenu par Raymond Chabot inc., syndic de faillite de CTEQ Télévision inc.	
Approved — Request to remove CJNT-TV's current condition and to impose a new one that would allow the station to offer non-ethnic programming.		Approuvé — Demande visant à retirer la condition actuelle de CJNT-TV et de lui en imposer une nouvelle qui permettrait à la station d'offrir des émissions à caractère non ethnique.	
Approved — Request to broadcast a lower minimum level of Canadian content (50 percent during the broadcast day and 40 percent during the evening broadcast period).		Approuvé — Demande visant à diffuser un niveau minimum inférieur de contenu canadien (50 p. 100 pendant la journée de radiodiffusion et 40 p. 100 pendant la période de radiodiffusion en soirée).	

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-153-1

Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Ottawa/Hull

On August 25, 2000, in Notice of Public Hearing CRTC 2000-8, the Commission announced an application by Coopérative Radio Ville-Marie Outaouais for a broadcasting licence to carry on a predominantly religious French-language FM radio programming undertaking at Ottawa/Hull, operating on a frequency of 97.9 MHz (channel 250B1) with an effective radiated power of 800 watts. The application was to be considered at a hearing on October 30, 2000.

Please note that the Commission has extended to January 29, 2001, the deadline for submitting applications concerning the above-noted call for applications.

November 29, 2000

[50-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-153-1

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Ottawa/Hull

Dans l'avis d'audience publique CRTC 2000-8 du 25 août 2000, le Conseil annonçait une demande présentée par la Coopérative Radio Ville-Marie Outaouais, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant à exploiter une entreprise de programmation de radio FM de langue française à vocation essentiellement religieuse à Ottawa/Hull devant être exploitée à la fréquence 97,9 MHz (canal 250B1) avec une puissance apparente rayonnée de 800 watts. La demande devait être entendue à une audience le 30 octobre 2000.

Prière de noter que le Conseil proroge au 29 janvier 2001 la date pour le dépôt de demandes concernant l'appel de demandes susmentionné.

Le 29 novembre 2000

[50-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of a Claim for Exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt d'une demande de dérogation

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Icynene Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity, concentration and name of a toxicological study for two ingredients; Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product; and information that could be used to identify a supplier of a controlled product	Dénomination chimique, concentration et nom de l'étude toxicologique de deux ingrédients; Appellation chimique, générique, courante, commerciale ou marque d'un produit contrôlé; et renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.	HMIRC #3793	4813

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

La demande ci-dessus porte sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Woodrising Resources Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Paratene S627	4726
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	PETRONATE L	4727

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
UCB Chemicals Corporation, Smyrna, Georgia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Ebecryl® 8403	4729
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Octel Starreon DMA 551	4730
Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ANCAMINE 2480 CURING AGENT	4731
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	REDICOTE® C-3082	4732
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM+ 6I Adhesive Film	4733
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FM+ 73 Adhesive Film	4734
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	FM+ 87 Adhesive Film	4735
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM+ 96 Adhesive Film	4736
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FM+ 123-2 Film	4737
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM+ 123-5 Adhesive Film	4738
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM+ 137 Adhesive Film	4739
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM+ 275 Adhesive Film	4740
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM+ 424 Adhesive Film	4741
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM+ 1000 Adhesive Film	4742
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	FM+ 300 Adhesive Film	4743
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	FM+ 300-2 Adhesive Film	4744
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM+ 350 NA Adhesive Film	4745
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	FM+ 355 Adhesive Film	4746
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM+ 410 Core Splice Adhesive Film	4747
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM+ 410-1 Adhesive Film	4748
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM+ 1015 Adhesive Film	4749
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM+ 1015-U Adhesive Film	4750
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HT+ 424 Thixotropic Paste, Part A	4751
Baker Petrolite (a division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	CRW9987	4752
Baker Petrolite (a division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	CRW9124	4753

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Baker Petrolite (a division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	RE4267	4754
Baker Petrolite (a division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	RE4250	4755
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCHKOTE 413 FUSION BONDED EPOXY COATING	4756
Equistar Chemicals, LP., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Vynathene L® EY750-01	4757
Equistar Chemicals, LP., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Vynathene L® EY706-01	4758
Equistar Chemicals, LP., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Vynathene L® EY712-01	4759
Equistar Chemicals, LP., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Vynathene L® EY111-11	4760
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Thixon 2000-EF	4761
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Thixon 312	4762
Woodrising Resources Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of six ingredients	Dénomination chimique et concentration de six ingrédients	Paratene ACI	4763
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	THIXON 516-EF	4764
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	HiTEC 6888 Performance Additive	4765
DuPont Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	GLYCLEAN (TM)-XL	4766
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	KATAX 6660-A	4767
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 1255 (CANADA)	4770
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 1255M (CANADA)	4771
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 9725CX (CANADA)	4772
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 9725EX (CANADA)	4773
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 9726 (CANADA)	4774
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 9790 (CANADA)	4775
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	OLOA 933N (CANADA)	4776
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	OLOA 9740C (CANADA)	4777
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CIBAFLOW CIR	4778
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	IRGASOL FL	4779

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	STABILON NS NEW	4780
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UNIVADINE DIF NEW	4781
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	INVATEX SA	4782
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	BELFASIN SG	4783
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR® 95 Adhesive, Part A	4784
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYBOND® 1102 Adhesive, Part A	4785
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR® 100 Adhesive, Part A	4786
Neste Resins Corporation, Eugene, Oregon	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Chembond 60-00-01 Liquid Phenol Formaldehyde Resin	4787
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Thixon 2010	4788
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	SYNTERGENT SL	4789
Cummins Engine Co., Columbus, Ohio	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	MFD-4D PREMIUM PLUS FLUSH KIT	4790
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CP-40 FAII PIR Developer Replenisher, Part A	4791
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR® 95 Adhesive, Part B	4792
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	BR® 100 Adhesive, Part B	4793
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BR® 424 Thixotropic Paste, Part B	4794
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYBOND® 1102 Adhesive, Part B	4795
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC1 Developer Repensider	4796
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HiTEC 390 Performance Additive	4797
Baker Petrolite Corporation, Sugarland, Texas	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	A264	4798
Neste Resins Corporation, Eugene, Oregon	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	H1003.3J	4799
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	BELFASIN SN-120	4800
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HERCON® 195 SIZING EMULSION	4801
Icynene Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	GOLDSEAL	4802
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PETRONATE HL	4803

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CIBAFast W LIQ	4804
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ALCOPRINT PTN	4805
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ULTRATEX FHW	4806
Lens Technology I, LLC, La Mirada, California	Chemical identity and concentration of seven ingredients	Dénomination chimique et concentration de sept ingrédients	LTI-HT-GEMINI-1B	4807
Lens Technology I, LLC, La Mirada, California	Chemical identity and concentration of eight ingredients	Dénomination chimique et concentration de huit ingrédients	LTI-HT-825 HyperTint Sun Glass Coating	4809
Lens Technology I, LLC, La Mirada, California	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	LTI-SHC-3000 UNIVERSAL COATING	4810
Lens Technology I, LLC, La Mirada, California	Chemical identity and concentration of fifteen ingredients	Dénomination chimique et concentration de quinze ingrédients	LTI-ARMOUR-500	4811
Lens Technology I, LLC, La Mirada, California	Chemical identity and concentration of six ingredients	Dénomination chimique et concentration de six ingrédients	LTI-SHC-3100 UNIVERSAL COATING	4812
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum C9484 (PARABAR 9484)	4814
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum M7268 (PARANOX 208)	4815
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum C9394 (PARANOX 52)	4816
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum M7154 (PARAMAR 7104)	4817
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum S910 (PARATEMPS 110)	4818
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum T4213 (PARATORQ 4213)	4819
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum T4214 (Paratorq 4214)	4820
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Infineum T4219 (PARATORQ 4219)	4821
Borden Chemical - Canada, Division of the Borden Company Limited, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	StructurFast OS-33TS	4822
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYFORM 22 Composite Tooling	4824
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYFORM 777 Composite Tooling	4825
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	RIGIDITE 3200 Structural Prepeg	4826
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	RIGIDITE 3203 Structural Prepeg	4827
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	RIGIDITE 3288 Structural Prepeg	4828
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	RIGIDITE 5208 Structural Prepeg	4829
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	RIGIDITE 5209 Structural Prepeg	4830

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	RIGIDITE 5276 Structural Prepeg	4831
Air Products & Chemicals Inc.- Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	ANCAMIDE* 2353 CURING AGENT	4832
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON® SP-135 Surfactant	4833
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	REZOSOL® 7129 RELEASE AGENT	4834
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HERCULES® 8312 RELEASE AGENT	4835
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HiTEC 6432 Fuel Additive	4836
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	FORMAD00C47	4837
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	FORMAD00C99	4838
Air Products & Chemicals Inc., Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ANCAMINE* 2014AS CURING AGENT	4839
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	BR+127 Corrosion Inhibiting Primer	4840
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BR+161 Corrosion Inhibiting Primer	4841
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC* CS-PLUS SOLVENT ADDITIVE ADDITIF POUR SOLVANT GAS/SPEC*CS-PLUS	4842
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL® NH Solvant 601 Solvant UCARSOL® NH 601	4843
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL®NH Solvent 608 Solvant UCARSOL®NH608	4844
Air Products & Chemicals Inc.,- Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ANCAMIDE* 802 CURING AGENT	4845
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BYK-S 740	4846
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Anti-Terra-207	4847
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BYK-085	4848
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BYK-3105	4849
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	EC3275A	4852
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	EC3276A	4853
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	RE4136	4854
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	RE4154	4855

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PAVE BOND® LITE	4856
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Lubrizol®3220L	4857
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Lubrizol®3220T	4858
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Disperbyk-191	4859

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

W. A. LOWE
Chief Screening Officer

[50-1-o]

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Bureau 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

Le directeur de la section de contrôle
W. A. LOWE

[50-1-o]

NAFTA SECRETARIAT**COMPLETION OF PANEL REVIEW***Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the final determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration respecting Certain Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Canada is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on November 20, 2000, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-99-1904-02).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[50-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD**PUBLIC HEARING***Sumas Energy 2, Inc. — Hearing Order EH-1-2000*

Notice is hereby given that the National Energy Board (the Board) has received from Sumas Energy 2, Inc. (Sumas or the Applicant) an application dated July 7, 1999, as amended October 23, 2000, pursuant to Part III, section 58.23, of the *National Energy Board Act* (the Act), requesting a Certificate of Public

SECRETARIAT DE L'ALÉNA**FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Tôles d'acier au carbone coupées à longueur importées du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive rendue par International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis, au sujet de certaines tôles d'acier au carbone coupées à longueur importées du Canada, est complété. Conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 20 novembre 2000, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-99-1904-02).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles de procédure des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[50-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**AUDIENCE PUBLIQUE***Sumas Energy 2, Inc. — Ordonnance d'audience EH-1-2000*

Avis est par les présentes donné que, dans une demande déposée auprès de l'Office national de l'énergie (l'Office) le 7 juillet 1999 et modifiée le 23 octobre 2000, Sumas Energy 2, Inc. (Sumas ou le demandeur) a sollicité, aux termes de l'article 58.23 de la partie III de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la Loi),

Convenience and Necessity to construct an international power line. The proposed power line would originate in the United States and cross the Canadian border near Abbotsford, British Columbia. The proposed power line would extend approximately 8.5 km northward from the border on Canadian Pacific Railway, City of Abbotsford and British Columbia Hydro and Power Authority (B.C. Hydro) existing rights-of-way to B.C. Hydro's Clayburn substation located in Abbotsford, British Columbia. It would operate at 230 000 volts. No customers for the electricity to be transported on the proposed power line have yet been identified. Sumas is not applying for authorization to export electricity from Canada.

The Board will hold an oral public hearing into the application for the Certificate of Public Convenience and Necessity pursuant to sections 58.25 and 24 of the Act commencing Monday, February 19, 2001, at 9 a.m., in the Fraser Valley, British Columbia, at a location to be determined. The hearing will be held to obtain the evidence and the views of interested parties to Hearing Order EH-1-2000.

The Board will hold public information sessions to inform persons on how to participate in the Board's hearing process on November 21 and 22, 2000, from 7:00 to 10:00 p.m. at the Abbey Arts Centre, 2329 Crescent Way, Abbotsford, British Columbia. Notice of the public information sessions will be published in local newspapers.

Any person wishing to intervene in the oral public hearing must file a written intervention with the Secretary of the Board, including a telephone number where the person may be contacted, and serve a copy on the Applicant at the following addresses: Mr. Bruce Thompson, Senior Vice-President, Sumas Energy 2, Inc., 335 Parkplace, Suite 110, Kirkland, Washington United States 98033, (425) 889-1000 (Telephone), (425) 803-6902 (Facsimile); Mr. Craig Godsoe, Borden Ladner Gervais LLP, 1200 Waterfront Centre, 200 Burrard Street, P.O. Box 48600, Vancouver, British Columbia V7X 1T2, (604) 640-4049 (Telephone), (604) 687-1415 (Facsimile). The deadline for receipt of written interventions is January 2, 2001, 1 p.m. MT. The Board will issue a List of Parties shortly thereafter.

The Applicant will provide a copy of its application, amendments and documents related thereto to each intervenor, as specified in the Board's Hearing Order.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and send copies to the Applicant. The deadline for receipt of letters of comment to be considered by the Board and the Applicant in this proceeding is January 23, 2001, 1 p.m. MT. All letters received to date will be considered as letters of comment by the Board, and included in the public record.

The hearing will include consideration of matters to be examined in accordance with the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Information on the procedures for this hearing, Hearing Order EH-1-2000 and/or the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995, SOR/95-208* (the Rules) governing all hearings (both documents are available in English and French) may be obtained by writing to the Secretary, or by telephoning

la délivrance d'un certificat d'utilité publique l'autorisant à construire une ligne internationale de transport d'électricité. La ligne de transport proposée débiterait aux États-Unis et franchirait la frontière canado-américaine près d'Abbotsford, en Colombie-Britannique. À partir de la frontière, elle s'étendrait vers le nord sur environ 8,5 km, le long des emprises établies de Canadien Pacifique Limitée, de la Ville d'Abbotsford et de la British Columbia Hydro and Power Authority (B.C. Hydro), jusqu'à la sous-station Clayburn de B.C. Hydro, située à Abbotsford, en Colombie-Britannique. La ligne serait exploitée à une tension de 230 000 volts. Aucun client n'a encore été défini pour l'électricité destinée à être transportée sur la ligne de transport proposée. Sumas ne demande pas l'autorisation d'exporter de l'électricité du Canada.

L'Office tiendra une audience publique orale pour examiner la demande de certificat d'utilité publique, conformément aux articles 58.25 et 24 de la Loi. L'audience débutera le lundi 19 février 2001, à 9 h, et se tiendra dans la vallée du Fraser (Colombie-Britannique); le lieu précis de l'audience sera annoncé à une date ultérieure. L'audience visera à recueillir la preuve et les points de vue des parties intéressées par l'instance EH-1-2000.

Les 21 et 22 novembre 2000, de 19 h à 22 h, l'Office tiendra des séances d'information publique pour renseigner les gens sur la façon dont ils peuvent participer à son processus d'audience. Les séances auront lieu à l'Abbey Arts Centre, 2329, Crescent Way, Abbotsford (Colombie-Britannique). L'Office publiera un avis à leur sujet dans les journaux locaux.

Les personnes qui désirent intervenir dans l'audience doivent déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office (en ayant soin de préciser le numéro de téléphone où l'ont peut les joindre) et en signifier une copie au demandeur aux adresses suivantes : Monsieur Bruce Thompson, Premier vice-président, Sumas Energy 2, Inc., 335 Parkplace, Suite 110, Kirkland, Washington United States 98033, (425) 889-1000 (téléphone), (425) 803-6902 (télécopieur); Monsieur Craig Godsoe, Borden Ladner Gervais LLP, 1200 Waterfront Centre, 200, rue Burrard, Case postale 48600, Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1T2, (604) 640-4049 (téléphone), (604) 687-1415 (télécopieur). Les interventions écrites doivent être reçues au plus tard le 2 janvier 2001, à 13 h (HR). L'Office diffusera la liste des parties peu après.

Le demandeur fournira une copie de sa demande, des modifications apportées à cette dernière et des documents connexes à chacun des intervenants, tel qu'il est précisé dans l'ordonnance d'audience de l'Office.

Les personnes qui souhaitent uniquement présenter des commentaires sur la demande sont priées de les déposer par écrit auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et d'en envoyer une copie au demandeur. Les lettres de commentaires doivent être reçues au plus tard le 23 janvier 2001, à 13 h (HR) pour que l'Office et le demandeur en tiennent compte dans le cadre de cette instance. L'Office traitera toutes les lettres reçues jusqu'à présent comme des lettres de commentaires et les versera au dossier public.

Les sujets traités au cours de l'audience engloberont les questions qui doivent être examinées aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Pour obtenir d'autres renseignements sur le déroulement de l'audience EH-1-2000 et/ou sur les *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995, DORS/95-208* (les Règles) qui régissent toute les audiences de l'Office (les deux documents sont disponibles dans les deux langues officielles),

Mona Butler, Regulatory Officer of the Secretary at (403) 299-3928 or 1-800-299-1265. Hearing Order EH-1-2000, and/or the Rules may also be accessed through the Board's Internet site at www.neb.gc.ca (click on "Regulatory Update" and then "Hearing Orders for Upcoming Hearings" and/or "Publication.")

prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire ou de téléphoner à Mona Butler, agente de la réglementation, bureau du secrétaire, en composant le (403) 299-3928 ou le 1-800-299-1265. On peut également consulter l'ordonnance d'audience EH-1-2000 et/ou les Règles sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb.gc.ca (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation », puis sur « ordonnances d'audience — audiences prochaines » et/ou « Publications »).

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[50-1-o]

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[50-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 29, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 20 dated as of November 29, 2000, to Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of May 24, 1994, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and European American Bank, as Secured Party, relating to 180 cars.

November 29, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[50-1-o]

AQUACULTURE DOUCET LTÉE

PLANS DEPOSITED

Aquaculture Doucet Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Aquaculture Doucet Ltée has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland (Service New Brunswick), in Miramichi, New Brunswick, under deposit number 115 463 80, a description of the site and plans of the aquaculture site MS-0924 in Miramichi Bay, at Bay du Vin, at Hardwick Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Miramichi, November 22, 2000

STEPHEN DOUCET
Owner

[50-1-o]

AXA CORPORATE SOLUTIONS ASSURANCE

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that AXA Corporate Solutions Assurance, the head office of which is located in Paris, France, intends to make an application, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance, namely, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery,

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 novembre 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Vingtième supplément en date du 29 novembre 2000 à l'accord de prêt, à l'hypothèque mobilière et au contrat de garantie en date du 24 mai 1994 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la European American Bank, en qualité de créancier, concernant 180 wagons.

Le 29 novembre 2000

Les avocats
AIRD & BERLIS

[50-1-o]

AQUACULTURE DOUCET LTÉE

DÉPÔT DE PLANS

La société Aquaculture Doucet Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Aquaculture Doucet Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland (Service Nouveau-Brunswick), à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 115 463 80, une description de l'emplacement et les plans d'installations d'aquaculture (site n° MS-0924), dans la baie Miramichi, à Bay du Vin, chemin Hardwick.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Miramichi, le 22 novembre 2000

Le propriétaire
STEPHEN DOUCET

[50-1-o]

AXA CORPORATE SOLUTIONS ASSURANCE

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la AXA Corporate Solutions Assurance, dont le siège social est situé à Paris, en France, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir au Canada de l'assurance dans les catégories de risques suivantes, notamment accidents et maladie, aviation,

credit, fidelity, hail, legal expense, liability, marine, property and surety.

November 25, 2000

AXA CORPORATE SOLUTIONS ASSURANCE
JEAN-MARIE NESSI
President

[48-4-o]

automobile, bris de machine, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, maritime, biens et caution.

Le 25 novembre 2000

AXA CORPORATE SOLUTIONS ASSURANCE
Le président
JEAN-MARIE NESSI

[48-4-o]

BUCHANAN FOREST PRODUCTS LTD.

PLANS DEPOSITED

Buchanan Forest Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Buchanan Forest Products Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Thunder Bay, Ontario, under deposit number 413822, a description of the site and plans of a bridge to be constructed over Onaman River to replace the existing bridge on Auden Road, approximately 40 km north of Beardmore, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Thunder Bay, December 1, 2000

ADAMSON CONSULTING
BRUCE ADAMSON, P.Eng.
Owner

[50-1-o]

BUCHANAN FOREST PRODUCTS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Buchanan Forest Products Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Buchanan Forest Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, situé au 189, chemin Red River, Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt 413822, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Onaman, en remplacement du pont existant sur le chemin Auden, à environ 40 km au nord de Beardmore (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Thunder Bay, le 1^{er} décembre 2000

ADAMSON CONSULTING
Le propriétaire
BRUCE ADAMSON, ing.

[50-1-o]

BURGEO DIVERSIFICATION DEVELOPMENT BOARD INC.

PLANS DEPOSITED

Burgeo Diversification Development Board Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Burgeo Diversification Development Board Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the County of Burgeo of the Electoral District of Burgeo/La Poile at the Town Hall of Burgeo, Newfoundland, under deposit number 0835, a description of the site and plans of a mussel aquaculture development facility in the Ha Ha Bay at Bay de Loup.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation as it relates to areas of federal responsibility should be

BURGEO DIVERSIFICATION DEVELOPMENT BOARD INC.

DÉPÔT DE PLANS

Le Burgeo Diversification Development Board Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Burgeo Diversification Development Board Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et dans le comté de Burgeo, situé dans la circonscription électorale de Burgeo/La Poile, à l'hôtel de ville de Burgeo (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt 0835, une description de l'emplacement et les plans d'installations de mytiliculture dans la baie Ha Ha, à Bay de Loup.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime en ce qui a trait aux compétences

directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Burgeo, November 30, 2000

GREG HILLIER
Economic Development Officer

[50-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF LENNOX AND ADDINGTON

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Lennox and Addington hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Lennox and Addington has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Lennox and Addington, at Napanee, Ontario, under deposit number 239752, a description of the site and plans of the rehabilitation of the deck of the bridge over Cameron Creek, at Lot 41, Concession VI, Township of Stone Mills, in front of county road No. 6.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Napanee, November 29, 2000

CORPORATION OF THE COUNTY OF
LENNOX AND ADDINGTON

[50-1-o]

CREDIT LYONNAIS CANADA

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given that Credit Lyonnais Canada will make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada to reduce the stated capital of Credit Lyonnais Canada, in accordance with the special resolution of its sole shareholder passed as of November 24, 2000. An English language translation of such resolution is reproduced below.

November 27, 2000

JEAN-PIERRE BEAUPRÉ
President and Chief Executive Officer

SPECIAL RESOLUTION OF
THE SOLE SHAREHOLDER

“Whereas the stated capital of Credit Lyonnais Canada (the “Bank”) as at October 31, 2000 is \$132,500,000 and is represented by 13,250,000 outstanding common shares;

Whereas due to the downsizing of the activities of the Bank, its balance sheet has significantly decreased since December 31,

fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Burgeo, le 30 novembre 2000

L'agent du développement économique
GREG HILLIER

[50-1]

CORPORATION OF THE COUNTY OF LENNOX AND ADDINGTON

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the County of Lennox and Addington donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Lennox and Addington a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lennox et Addington, à Napanee (Ontario), sous le numéro de dépôt 239752, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection du tablier du pont au-dessus du ruisseau Cameron, à la hauteur du lot 41, concession VI, canton de Stone Mills, en face du chemin de comté numéro 6.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Napanee, le 29 novembre 2000

CORPORATION OF THE COUNTY OF
LENNOX AND ADDINGTON

[50-1-o]

CRÉDIT LYONNAIS CANADA

RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné que Crédit Lyonnais Canada présentera au surintendant des institutions financières du Canada une demande d'agrément visant à réduire le capital déclaré de Crédit Lyonnais Canada, conformément à la résolution extraordinaire de son actionnaire unique adoptée en date du 24 novembre 2000 et dont le texte est reproduit ci-après.

Le 27 novembre 2000

Le président et chef de la direction
JEAN-PIERRE BEAUPRÉ

RÉSOLUTION EXTRAORDINAIRE
DE L'ACTIONNAIRE UNIQUE

« Attendu que le capital déclaré de Crédit Lyonnais Canada (la « Banque ») au 31 octobre 2000 est de \$132,500,000 représenté par 13,250,000 actions ordinaires en circulation;

Attendu qu'en raison de la décroissance des activités de la Banque, son bilan a beaucoup diminué depuis le 31 décembre

1998 and that, as at October 31, 2000, its assets, its liabilities and its shareholders' equity amounted respectively to \$210,137,000, \$88,902,000 and \$121,235,000;

Whereas as at October 31, 2000, the assets of the Bank, weighted in accordance with the capital adequacy requirements of the Office of the Superintendent of Financial Institutions ("OSFI"), amounted to \$200,233,000;

Whereas the capital of the Bank calculated in accordance with the same requirements amounted to \$158,109,000 as at October 31, 2000, of which \$121,235,000 was represented by first tier capital elements and \$36,874,000 was represented by second tier capital elements;

Whereas the balance sheet and the current and future activities of the Bank no longer require so great an amount of capital;

Whereas it is appropriate to reduce the stated capital of the Bank by \$75,000,000;

Whereas after such reduction, the stated capital and the regulatory capital of the Bank will remain sufficient for its activities and will continue to comply with the requirements of the *Bank Act* and OSFI's Guidelines.

Therefore, it is resolved that:

1. The stated capital of the Bank be reduced by \$75,000,000 and accordingly that such amount be deducted from the common shares account so that this account be in the amount of \$57,500,000 after the reduction;
2. The number of outstanding common shares of the Bank be reduced in the same proportion so that said number be 5,750,000 after the reduction;
3. The reduction of capital be effective upon its approval by the Superintendent of Financial Institutions of Canada (the "Superintendent");
4. The amount of the reduction be paid over to the sole shareholder of the Bank, once the reduction shall have been approved by the Superintendent;
5. The president and chief executive officer of the Bank be authorized to do all things and sign all documents required or useful to give effect to this resolution, including to make an application to the Superintendent for approval of the reduction of capital in accordance with section 75 of the *Bank Act*."

[50-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Canadian Coast Guard, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Canadian Coast Guard, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and at the town council office in Burgeo, in the Electoral District of Burin—St. George's, Burgeo, Newfoundland, and also at the Government Services Centre in the Electoral District of Humber—St. Barbe—Baie Verte, Norton Building, 133 Riverside Drive, Corner Brook, Newfoundland, a description of the site and plans of the work for the demolition and reconstruction of the Canadian Coast Guard Search and Rescue wharf and building, at 47°36'50" north latitude and 57°36'30" west longitude, on Harbourview Crescent, in Burgeo, Newfoundland.

1998 et, qu'au 31 octobre 2000, son actif, son passif et son avoir des actionnaires s'élevaient respectivement à \$210,137,000, \$88,902,000, et à \$121,235,000;

Attendu qu'au 31 octobre 2000, l'actif de la Banque, pondéré selon les normes de fonds propres du Bureau du surintendant des institutions financières (« BSIF »), s'élevait à \$200,233,000;

Attendu que les fonds propres de la Banque, calculés selon les mêmes normes s'élevaient au 31 octobre 2000 à \$158,109,000, dont \$121,235,000 était représenté par des fonds propres de première catégorie et dont \$36,874,000 était représenté par des fonds propres de seconde catégorie;

Attendu que le bilan et les activités actuelles et à venir de la Banque ne nécessitent plus des fonds propres aussi élevés;

Attendu qu'il y a lieu de réduire le capital déclaré de la Banque de \$75,000,000;

Attendu qu'après cette réduction, le capital déclaré et les fonds propres de la Banque demeureront suffisants pour les fins de ses activités et continueront de respecter les exigences de la *Loi sur les banques* et des lignes directrices du BSIF.

En conséquence, il est résolu :

1. De réduire le capital déclaré de la Banque de \$75,000,000 et en conséquence de déduire ce montant du compte des actions ordinaires, de sorte qu'après la réduction, ce compte soit de \$57,500,000;
2. De réduire proportionnellement le nombre d'actions ordinaires en circulation de la Banque, de sorte que ce nombre soit de 5,750,000 après la réduction;
3. Que la réduction de capital entre en vigueur lors de son agrément par le Surintendant des institutions financières du Canada (le « Surintendant »);
4. Lorsque la réduction de capital aura ainsi été agréée, que la Banque verse le montant de la réduction à son actionnaire unique;
5. D'autoriser le président et chef de la direction de la Banque à accomplir tout acte et signer tout document nécessaires ou utiles pour donner effet à la présente résolution, y compris déposer auprès du Surintendant une demande d'agrément de la réduction de capital conformément à l'article 75 de la *Loi sur les Banques*. »

[50-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Pêches et des Océans, Garde côtière canadienne, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Pêches et des Océans, Garde côtière canadienne, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du conseil municipal de Burgeo, dans le district électoral de Burin—St. George's, à Burgeo (Terre-Neuve), et au Centre des services gouvernementaux dans le district électoral de Humber—St. Barbe—Baie Verte, situé dans l'immeuble Norton, au 133, promenade Riverside, Corner Brook (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans des travaux de démolition et de reconstruction du quai et du bâtiment de recherche et de sauvetage de la Garde côtière canadienne situés croissant Harbourview, aux coordonnées 47°36'50" de latitude N. et 57°36'30" de longitude O., Burgeo (Terre-Neuve).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, November 29, 2000

W. A. (Rick) BENNETT
Project Officer
Engineering and Construction

[50-1-o]

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 29 novembre 2000

*L'agent de projet
Génie et construction*
W. A. (Rick) BENNETT

[50-1-o]

**EL-MO LEASING II CORPORATION
(EL-MO II 2000-A)**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 21, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Supplement Nos. A7, A8 and A9 effective November 22, 2000, between Wilmington Trust Company and El-Mo Leasing II Corporation;
2. Memorandum of Indenture Supplement Nos. A7, A8 and A9 effective November 22, 2000, between First Security Bank, N.A. and Wilmington Trust Company; and
3. Memorandum of Partial Assignment of Master Lease effective November 22, 2000, between El-Mo Leasing II Corporation and Wilmington Trust Company.

December 1, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[50-1-o]

**EL-MO LEASING II CORPORATION
(EL-MO II 2000-A)**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 novembre 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Suppléments n^{os} A7, A8 et A9 au résumé du contrat de location en vigueur le 22 novembre 2000 entre la Wilmington Trust Company et la El-Mo Leasing II Corporation;
2. Suppléments n^{os} A7, A8 et A9 au résumé de la convention de fiducie en vigueur le 22 novembre 2000 entre la First Security Bank, N.A. et la Wilmington Trust Company;
3. Résumé de cession partielle du contrat maître de location en vigueur le 22 novembre 2000 entre la El-Mo Leasing II Corporation et la Wilmington Trust Company.

Le 1^{er} décembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[50-1-o]

**EL-MO LEASING II CORPORATION
(EL-MO II 2000-E)**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 21, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement effective November 22, 2000, between Wilmington Trust Company and El-Mo Leasing II Corporation;
2. Memorandum of Lease Supplement Nos. E1, E2 and E3 effective November 22, 2000, between Wilmington Trust Company and El-Mo Leasing II Corporation;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective November 22, 2000, between First Security Bank, N.A. and Wilmington Trust Company;
4. Memorandum of Indenture Supplement Nos. E1, E2 and E3 effective November 22, 2000, between First Security Bank, N.A. and Wilmington Trust Company; and

**EL-MO LEASING II CORPORATION
(EL-MO II 2000-E)**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 novembre 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en vigueur le 22 novembre 2000 entre la Wilmington Trust Company et la El-Mo Leasing II Corporation;
2. Suppléments n^{os} E1, E2 et E3 au résumé du contrat de location en vigueur le 22 novembre 2000 entre la Wilmington Trust Company et la El-Mo Leasing II Corporation;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur le 22 novembre 2000 entre la First Security Bank, N.A. et la Wilmington Trust Company;
4. Suppléments n^{os} E1, E2 et E3 au résumé de la convention de fiducie en vigueur le 22 novembre 2000 entre la First Security Bank, N.A. et la Wilmington Trust Company;

5. Memorandum of Partial Assignment of Master Lease effective November 22, 2000, between El-Mo Leasing II Corporation and Wilmington Trust Company.

December 1, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[50-1-o]

5. Résumé de cession partielle du contrat maître de location en vigueur le 22 novembre 2000 entre la El-Mo Leasing II Corporation et la Wilmington Trust Company.

Le 1^{er} décembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[50-1-o]

MARTIN RESOURCE MANAGEMENT CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on or about November 30, 2000, the following document was deposited with the Registrar General of Canada:

Partial Release of Security Agreement, dated as of November 22, 2000, relating to the release of a security interest granted by Martin Resource Management Corporation and its subsidiaries (the "Borrowers") in certain tank railcars.

November 30, 2000

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL
L. JOHN OSBORN
Attorney

[50-1-o]

MARTIN RESOURCE MANAGEMENT CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que vers le 30 novembre 2000, le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Remise partielle sur l'accord de garantie, en date du 22 novembre 2000, traitant de la remise de certains wagons citernes sur un nantissement accordé par la Martin Resource Management Corporation et ses filiales (les « Emprunteurs »).

Le 30 novembre 2000

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL
L'avocat
L. JOHN OSBORN

[50-1-o]

OPÉRATION SURVIE KIKEBA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that OPÉRATION SURVIE KIKEBA has changed the location of its head office to the City of Montréal, Province of Quebec.

November 23, 2000

RUFFIN ISAYA
President

[50-1-o]

OPÉRATION SURVIE KIKEBA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société OPÉRATION SURVIE KIKEBA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec.

Le 23 novembre 2000

Le président
RUFFIN ISAYA

[50-1-o]

THE PAUL REVERE LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that The Paul Revere Life Insurance Company will cease to carry on business in Canada on December 31, 2000, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about January 8, 2001.

All of the policies in Canada of The Paul Revere Life Insurance Company will be transferred and assumed by Provident Life and Accident Insurance Company on December 31, 2000. Policyholders of The Paul Revere Life Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 7, 2001.

November 25, 2000

THE PAUL REVERE LIFE INSURANCE COMPANY

[48-4-o]

PAUL REVERE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie mettra fin à ses activités au Canada le 31 décembre 2000 et a l'intention de demander au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 8 janvier 2001 ou vers cette date.

Toutes les polices d'assurance de la Paul Revere Compagnie d'Assurance-Vie au Canada seront transférées à la Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident le 31 décembre 2000 afin qu'elle les prenne en charge. Les titulaires de polices qui s'opposent à la libération peuvent déposer leur acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le 7 janvier 2001 ou avant cette date.

Le 25 novembre 2000

PAUL REVERE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

[48-4-o]

PORT GLASGOW YACHT CLUB**PLANS DEPOSITED**

Port Glasgow Yacht Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Port Glasgow Yacht Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Elgin, at St. Thomas, Ontario, under deposit number 404568, a description of the site and plans of a steel retaining wall to be built around the existing pier at Lake Erie, on the Lake Erie shoreline, in front of Lot 6, Concession 14, Township of Aldborough, County of Elgin, Province of Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Rodney, November 28, 2000

JIM HOLDAWAY
Secretary-Treasurer

[50-1-o]

PORT GLASGOW YACHT CLUB**DÉPÔT DE PLANS**

Le Port Glasgow Yacht Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Port Glasgow Yacht Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Elgin, à St. Thomas (Ontario), sous le numéro de dépôt 404568, une description de l'emplacement et les plans d'un mur de soutènement en acier que l'on propose de construire autour du quai actuel sur le bord du lac Érié, en face du lot n° 6, concession n° 14, canton d'Aldborough, comté d'Elgin, province d'Ontario.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Rodney, le 28 novembre 2000

Le secrétaire-trésorier
JIM HOLDAWAY

[50-1]

TRANSIT INSURANCE COMPANY**VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby, in accordance with section 383 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), that the Minister of Finance (Canada) has approved the application of Transit Insurance Company ("Transit"), pursuant to section 383 of the Act, for letters patent dissolving Transit.

Toronto, November 8, 2000

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[47-4-o]

TRANSIT INSURANCE COMPANY**LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), que le ministre des Finances (Canada) a agréé la demande présentée par la Transit Insurance Company (« Transit »), en vertu de l'article 383 de cette loi, de lui délivrer des lettres patentes de dissolution.

Toronto, le 8 novembre 2000

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[47-4]

UNUM LIFE INSURANCE COMPANY OF AMERICA**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that UNUM Life Insurance Company of America will cease to carry on business in Canada on December 31, 2000, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about January 8, 2001.

All of the policies in Canada of UNUM Life Insurance Company of America will be transferred and assumed by Provident Life and Accident Insurance Company on December 31, 2000. Policyholders of UNUM Life Insurance Company of America opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals

L'UNUM D'AMÉRIQUE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C., 1991, ch. 47, que L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie mettra fin à ses activités au Canada le 31 décembre 2000 et a l'intention de demander au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 8 janvier 2001 ou vers cette date.

Toutes les polices d'assurance de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie au Canada seront transférées à la Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident le 31 décembre 2000 afin qu'elle les prenne en charge. Les titulaires de polices de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie qui s'opposent à la libération peuvent déposer leur acte d'opposition

Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 7, 2001.

auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le 7 janvier 2001 ou avant cette date.

November 25, 2000

Le 25 novembre 2000

UNUM LIFE INSURANCE COMPANY
OF AMERICA

L'UNUM D'AMÉRIQUE, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

[48-4-o]

[48-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Finance, Dept. of		Finances, min. des	
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts XII, XXXII and LXII)	3697	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties XII, XXXII et LXII).....	3697
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Registered Pension Plans).....	3702	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (régimes de pension agréés).....	3702

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts XII, XXXII and LXII)

Statutory Authority

Income Tax Act

Sponsoring Department

Department of Finance

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Part XII

In Part XII of the *Income Tax Regulations* (the Regulations), sections 1202 and 1216 are amended.

The amendment to paragraph 1202(5)(c) of the Regulations implements a 1995 announcement and was last published in draft form in June 1996. As a result of this amendment, where a person acquires, either after 1995 in the case of an acquisition made pursuant to an agreement in writing entered into before April 26, 1995, or after April 26, 1995, in any other case, property from a tax-exempt corporation, the person will not benefit from the corporation's earned depletion allowances, mining exploration base, frontier exploration base and supplementary allowances in respect of the property. This amendment removes an exemption which allowed those tax attributes to be acquired with the property in certain cases.

Section 1216 of the Regulations is amended consequentially to amendments to paragraph 149(1)(d) of the *Income Tax Act* (the Act) and the addition to the Act of paragraphs 149(1)(d.1) to (d.6) related to tax-exempt Crown corporations and other public authorities. Prior to 1998, paragraph 149(1)(d) exempted from tax the taxable income of any corporation, commission or association of which the federal government, provincial government or a Canadian municipality owned at least 90 percent of the shares. The exemption also applied to wholly-owned subsidiaries of these corporations commissions or associations. Paragraph 149(1)(d) was amended for fiscal periods beginning after 1998, by creating paragraphs (d) to (d.6), to clarify the scope of the exemption where an entity or a combination of entities owns either 100 percent or at least 90 percent of the shares or capital of a corporation, commission or association

Part XXXII

Preambles to Sections 3200 and 3201

Sections 3200 and 3201 of the Regulations list the stock exchanges inside and outside Canada that are prescribed for various purposes of the Act. For example, whether a particular share is taxable Canadian property, a qualified investment for registered retirement savings plans, or a qualified security for the purposes of the rules applying to securities lending arrangements, may

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties XII, XXXII et LXII)

Fondement législatif

Loi de l'impôt sur le revenu

Ministère responsable

Ministère des Finances

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Partie XII

Des modifications sont apportées aux articles 1202 et 1216 de la partie XII du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le Règlement).

La modification à l'alinéa 1202(5)(c) du Règlement met en œuvre une annonce faite en avril 1995 et sa dernière publication en ébauche remonte à juin 1996. À la suite de cette modification, lorsqu'une personne acquiert un bien, soit après 1995 dans le cas d'une acquisition effectuée en conformité avec une convention écrite conclue avant le 26 avril 1995, soit après le 26 avril 1995 dans les autres cas, d'une société exempte d'impôts, les déductions pour épuisement gagnées, la base de la déduction pour exploration minière, la base d'exploration frontalière et les déductions supplémentaires pour épuisement de la société relatives au bien ne passeront pas à la personne. Cette modification supprime donc l'exception qui permettait dans certains cas à ces attributs fiscaux d'être acquis en même temps que le bien auquel ils étaient associés.

La modification apportée à l'article 1216 du Règlement fait suite aux changements apportés à l'alinéa 149(1)(d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi) et à l'adjonction à cette loi des alinéas 149(1)(d.1) à (d.6) qui portent sur les sociétés d'État exonérées d'impôt et d'autres administrations. Avant 1998, l'alinéa 149(1)(d) avait pour effet d'exonérer de l'impôt le revenu imposable de toute société, commission ou association dont au moins 90 p. 100 des actions appartenaient à l'administration fédérale, à une administration provinciale ou à une municipalité canadienne. Cette exonération s'appliquait également aux filiales à 100 p. 100 de ces sociétés, commissions ou associations. L'alinéa 149(1)(d) a été modifié pour les exercices commençant après 1998 afin de préciser le champ d'application de l'exonération dans le cas où une ou plusieurs entités sont propriétaires des actions ou du capital d'une société, commission ou association dans une proportion de 100 p. 100 ou de 90 p. 100 ou plus. À cette fin, les alinéas 149(1)(d) à (d.6) ont été ajoutés à la Loi.

Partie XXXII

Passage introductif des articles 3200 et 3201

Sont énumérées aux articles 3200 et 3201 du Règlement les bourses de valeurs au Canada et à l'étranger qui sont visées par règlement pour l'application de diverses dispositions de la Loi. Le fait qu'une action donnée soit cotée ou non à une bourse de valeurs visée par règlement peut permettre d'établir si elle est un bien canadien imposable, un placement admissible en ce qui a

depend upon whether the share is listed on a prescribed stock exchange.

Sections 3200 and 3201 of the Regulations are amended by replacing their preambles. Currently, each preamble contains a list of sections to which the regulation applies. To simplify the application of the Regulations, the cross-referencing is deleted and the preambles modified such that each regulation applies for all purposes of the Act. This streamlines the legislation so that each time a section in the Act is amended to add or modify a reference to a prescribed stock exchange, no longer must the preambles of these Regulations be amended as well. Also, taxpayers will no longer have to confirm that a particular section is contained in the preamble to these regulations for the lists to apply to that section. It will now be clear that those regulations apply to the whole Act, including provisions that were not previously cross-referenced, and that would have had to have been added to the preamble if the preambles were not restructured.

In addition, section 3201 is amended by adding seven stock exchanges to its list of prescribed foreign exchanges. These additions were requested by taxpayers and were announced publicly on July 22, 1998, in the form of a press release.

Additions to the List of Prescribed Stock Exchanges Outside of Canada in Section 3201

The list of prescribed stock exchanges in countries outside Canada in section 3201 of the Regulations is amended to add the following seven additional stock exchanges:

- in Israel, the Tel Aviv Stock Exchange;
- in Austria, the Vienna Stock Exchange;
- in Denmark, the Copenhagen Stock Exchange;
- in Finland, the Helsinki Stock Exchange;
- in Norway, the Oslo Stock Exchange;
- in South Africa, the Johannesburg Stock Exchange; and
- in Sweden, the Stockholm Stock Exchange.

Part LXII

Part LXII of the Regulations is amended by adding section 6210 to prescribe debt obligations for the purpose of paragraph 38(a.1) of the Act, which halves the inclusion rate of capital gains arising from charitable donations of prescribed debt obligations and shares listed on prescribed stock exchanges. Prescribed debt obligations are bonds, debentures, notes, mortgages or similar obligations of or guaranteed by the Government of Canada or similar obligations of the Government of a Province or an Agent of a Government of a Province.

Alternatives

Since the amendment adding seven stock exchanges to section 3201 of the Regulations modifies an existing provision, no alternatives were considered. Other amendments to Part XXXII of the Regulations ensure that amendments made to the Act that relate to prescribed stock exchanges are reflected in the Regulations automatically.

The remaining amendments are consequential on amendments made to the Act or on earlier announcements, so no alternatives were considered.

trait aux régimes enregistrés d'épargne-retraite ou encore un titre admissible pour l'application des règles spéciales concernant les mécanismes de prêt de valeurs mobilières.

Les modifications apportées aux articles 3200 et 3201 du Règlement consistent à remplacer leur passage introductif respectif. Actuellement, chacun des passages dresse la liste des dispositions de la Loi auxquelles l'article du Règlement s'applique. Par souci de simplifier l'application du Règlement, les renvois individuels sont supprimés et le passage introductif est modifié de façon que chaque article s'applique à l'ensemble de la Loi. Ainsi, il ne sera plus nécessaire de modifier les passages introductifs en question chaque fois qu'un article de la Loi est modifié de façon à faire mention d'une bourse de valeurs visée par règlement, ou à supprimer pareille mention. De plus, les contribuables n'auront plus à s'assurer qu'un article de la Loi figure dans le passage introductif pour que les dispositions réglementaires s'appliquent à l'article en question. Désormais, ces dispositions s'appliqueront à l'ensemble de la Loi, y compris les dispositions auxquelles il n'était pas renvoyé auparavant et qu'il aurait été nécessaire d'ajouter à la liste figurant dans le passage introductif s'il n'avait pas été restructuré.

En outre, la liste des bourses de valeurs à l'étranger visées par règlement qui figure à l'article 3201 est modifiée par l'ajout de sept nouvelles bourses. Ces ajouts sont effectués à la demande de contribuables et ont été rendus publics le 22 juillet 1998 sous forme de communiqué.

Ajouts à la liste des bourses de valeurs à l'étranger visées par règlement figurant à l'article 3201

Les sept bourses suivantes sont ajoutées à la liste des bourses de valeurs hors Canada visées par règlement figurant à l'article 3201 du Règlement :

- en Israël, la bourse de Tel-Aviv;
- en Autriche, la bourse de Vienne;
- au Danemark, la bourse de Copenhague;
- en Finlande, la bourse de Helsinki;
- en Norvège, la bourse d'Oslo;
- en Afrique du Sud, la bourse de Johannesburg;
- en Suède, la bourse de Stockholm.

Partie LXII

La partie LXII du Règlement est modifiée par l'ajout de l'article 6210, qui porte sur les créances visées pour l'application de l'alinéa 38(a.1) de la Loi. Cet alinéa a pour effet de réduire de moitié le taux auquel doivent être inclus dans le revenu les gains en capital découlant du don de titres de créance visés par règlement et d'actions cotées aux bourses de valeurs visées par règlement. Sont des créances visées par règlement les obligations, billets, hypothèques ou titres semblables émis par le gouvernement du Canada ou garantis par lui ou les titres semblables émis par un gouvernement provincial ou son mandataire.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée. En effet, les sept nouvelles bourses de valeurs ont été ajoutées à une disposition existante du Règlement, à savoir l'article 3201. Les autres modifications apportées à la partie XXXII du Règlement visent à ce que les changements apportés à la Loi relativement aux bourses de valeurs visées par règlement soient automatiquement reflétés dans le Règlement.

Les modifications restantes découlent de changements apportés à la Loi ou d'annonces antérieures de modifications au Règlement. Par conséquent, aucune autre solution n'a été envisagée.

Benefits and Costs

No significant revenue impact is anticipated from these changes.

Consultation

The amendment adding seven additional stock exchanges to section 3201 was developed in consultation with interested tax practitioners and their clients, all of whom supported the changes. This amendment was announced in a Department of Finance news release on July 22, 1998. No adverse comments were received by the Department of Finance in response to these announcements.

The remaining amendments were made in consultation with the Canada Customs and Revenue Agency and other interested parties, with the amendment to paragraph 1202(5)(c) first announced in 1995 and published in draft form in June 1996.

Compliance and Enforcement

The Act provides the necessary compliance mechanisms for this regulation. The Act allows the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, audit and seize relevant records and documents.

Contact

Lisa Zannese, Tax Policy Branch, Department of Finance, East Tower, 17th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 996-5155.

Avantages et coûts

Les modifications devraient avoir peu d'incidence sur les recettes de l'État.

Consultations

La modification qui consiste à ajouter sept nouvelles bourses de valeurs à la liste figurant à l'article 3201 a été mise au point en consultation avec les fiscalistes intéressés et leurs clients, qui l'ont appuyée. Cette modification a été annoncée dans un communiqué du ministère des Finances le 22 juillet 1998. Cette annonce n'a donné lieu à aucun commentaire défavorable.

Les autres modifications ont été mises au point en consultation avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada et d'autres intéressés, incluant l'annonce des modifications à l'alinéa 1202(5)c) faite une première fois en avril 1995, modification dont l'ébauche a été publiée une première fois en juin 1996.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la Loi. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, de faire des vérifications et de saisir les documents utiles.

Personne-ressource

Lisa Zannese, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, Tour Est, 17^e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 996-5155.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts XII, XXXII and LXII)*.

Any interested person may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Lisa Zannese, Tax Legislation Division, Tax Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier Building, 17th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 30, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS (PARTS XII, XXXII AND LXII)

AMENDMENTS

1. Paragraph 1202(5)(c) of the *Income Tax Regulations*¹ is replaced by the following:

^a S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))
¹ C.R.C., c. 945

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties XII, XXXII et LXII)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Lisa Zannese, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt, Ministère des Finances, Édifice L'Esplanade Laurier, 17^e étage, tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 30 novembre 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU (PARTIES XII, XXXII ET LXII)

MODIFICATIONS

1. L'alinéa 1202(5)c) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est remplacé par ce qui suit :

^a L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1(z.34)
¹ C.R.C., ch. 945

(c) in respect of a property acquired by purchase, amalgamation, merger, winding-up or otherwise, from a person who is exempt from tax under Part I of the Act on that person's taxable income.

2. Section 1216 of the Regulations is replaced by the following:

1216. For the purposes of subsection 208(1) of the Act, "prescribed person" means a person described in any of paragraphs 149(1)(d) to (d.6) of the Act.

3. The portion of section 3200 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

3200. For the purposes of the Act, the following are prescribed stock exchanges in Canada:

4. (1) The portion of section 3201 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

3201. For the purposes of the Act, the following are prescribed stock exchanges outside Canada:

(2) Section 3201 of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (o) and by adding the following after paragraph (p):

- (q) in Israel, the Tel Aviv Stock Exchange;
- (r) in Austria, the Vienna Stock Exchange;
- (s) in Denmark, the Copenhagen Stock Exchange;
- (t) in Finland, the Helsinki Stock Exchange;
- (u) in Norway, the Oslo Stock Exchange;
- (v) in South Africa, the Johannesburg Stock Exchange; and
- (w) in Sweden, the Stockholm Stock Exchange.

5. The heading "PRESCRIBED SECURITIES AND SHARES" before section 6200 of the Regulations is replaced by the following:

PRESCRIBED SECURITIES, SHARES AND
DEBT OBLIGATIONS

6. The Regulations are amended by adding the following after section 6209:

6210. For the purposes of paragraph 38(a.1) of the Act, a prescribed debt obligation is a bond, debenture, note, mortgage or similar obligation

- (a) of or guaranteed by the Government of Canada; or
- (b) of the government of a province or an agent of that government.

APPLICATION

7. (1) Section 1 applies to acquisitions that take place after April 26, 1995, other than an acquisition that takes place before 1996 and that was required by an agreement in writing entered into before April 26, 1995.

(2) Section 2 applies after 1998.

(3) Section 3 and subsection 4(1) apply after 1991.

(4) Subsection 4(2) applies after July 22, 1998 except that, for the purposes of section 116 of the *Income Tax Act*, it applies to a sale of shares completed after April 1998 and before July 23, 1998, the gains from which are exempt from income tax otherwise payable in Canada under a tax treaty, unless the vendor of the shares otherwise elects in writing filed with

c) à un bien acquis par achat, fusion, unification, liquidation ou autrement auprès d'une personne exonérée de l'impôt prévu à la partie I de la Loi sur son revenu imposable.

2. L'article 1216 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

1216. Les personnes visées pour l'application du paragraphe 208(1) de la Loi sont celles visées aux alinéas 149(1)d) à d.6) de la Loi.

3. Le passage de l'article 3200 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3200. Pour l'application de la Loi, les bourses de valeurs au Canada ci-après sont des bourses de valeurs au Canada visées et des bourses de valeurs visées :

4. (1) Le passage de l'article 3201 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3201. Pour l'application de la Loi, les bourses de valeurs hors Canada ci-après sont des bourses de valeurs visées :

(2) L'article 3201 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa p), de ce qui suit :

- q) en Israël, la bourse de Tel-Aviv;
- r) en Autriche, la bourse de Vienne;
- s) au Danemark, la bourse de Copenhague;
- t) en Finlande, la bourse de Helsinki;
- u) en Norvège, la bourse d'Oslo;
- v) en Afrique du Sud, la bourse de Johannesburg;
- w) en Suède, la bourse de Stockholm.

5. L'intertitre « ACTIONS ET TITRES PRESCRITS » précédant l'article 6200 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

ACTIONS, CRÉANCES ET TITRES PRESCRITS

6. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 6209, de ce qui suit :

6210. Les créances visées pour l'application de l'alinéa 38a.1) de la Loi sont les obligations, billets, hypothèques ou titres semblables qui, selon le cas :

- a) sont émis ou garantis par le gouvernement du Canada;
- b) sont émis par le gouvernement d'une province ou par son mandataire.

APPLICATION

7. (1) L'article 1 s'applique aux acquisitions effectuées après le 26 avril 1995, à l'exception des acquisitions effectuées avant 1996 en conformité avec une convention écrite conclue avant le 26 avril 1995.

(2) L'article 2 s'applique après 1998.

(3) L'article 3 et le paragraphe 4(1) s'appliquent après 1991.

(4) Le paragraphe 4(2) s'applique après le 22 juillet 1998. Toutefois, en ce qui concerne l'article 116 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, il s'applique à une vente d'actions complétée après avril 1998 et avant le 23 juillet 1998 et dont les gains sont exonérés de l'impôt sur le revenu payable par ailleurs au Canada en vertu d'un traité fiscal, sauf si le vendeur des

the Minister of National Revenue on or before the balance-day for the taxation year of the vendor in which the sale of shares was completed.

(5) Sections 5 and 6 apply after February 18, 1997.

[50-1-o]

actions fait un choix pour qu'il en soit autrement, dans un document présenté au ministre du Revenu national au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année d'imposition au cours de laquelle la vente d'actions a été conclue.

(5) Les articles 5 et 6 s'appliquent après le 18 février 1997.

[50-1-o]

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Registered Pension Plans)

Statutory Authority

Income Tax Act

Sponsoring Department

Department of Finance

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (régimes de pension agréés)

Fondement législatif

Loi de l'impôt sur le revenu

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Part LXXXIII of the *Income Tax Regulations* (the Regulations) provides rules for calculating pension adjustments (PAs), past service pension adjustments (PSPAs) and other prescribed amounts, which are relevant to the calculation of an individual's registered retirement savings plan (RRSP) deduction room. Part LXXXV sets out conditions that must be satisfied in order for a pension plan to be registered under the *Income Tax Act* (the Act).

The amendments to Parts LXXXIII and LXXXV are technical refinements to the existing regulatory framework. They clarify the application of existing income tax provisions, resolve certain conflicts with pension benefits legislation and respond to particular issues that have been raised by pension plan administrators, pension consultants and others. For the most part, these technical changes are relieving in nature. The following is a brief description of the most significant amendments.

When past service benefits are provided to an individual under a defined benefit registered pension plan (RPP), the individual's RRSP deduction room is reduced by the PSPA associated with those benefits. The PSPA rule in subsection 8303(2) is modified so that PSPAs that are exempt from certification (generally PSPAs that are associated with broad-based benefit improvements) will not reduce RRSP room until the year following the year of the past service event. Under the existing rule, exempt PSPAs reduce RRSP room in the current year.

Subsection 8304(2) provides a special PA rule when money purchase benefits are replaced by defined benefits. This subsection is amended to add an anti-avoidance rule and to limit the amount of a transfer that may be counted as a qualifying transfer for purposes of calculating PSPAs.

Section 8307, which provides rules for purposes of a PSPA certification, is amended as a consequence of the introduction of subsection 147.3(13.1) of the Act. Subsection 147.3(13.1) provides relief from double taxation where an excess transfer to an RRSP or registered retirement income fund is subsequently withdrawn.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La partie LXXXIII du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le Règlement) porte sur le calcul du facteur d'équivalence (FE), du facteur d'équivalence pour services passés (FESP) et d'autres montants prescrits, qui entrent dans le calcul des déductions inutilisées d'un particulier au titre des régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER). La partie LXXXV prévoit les conditions qui doivent être remplies pour qu'un régime de pension puisse être agréé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi).

Les modifications apportées aux parties LXXXIII et LXXXV consistent en améliorations d'ordre technique touchant le cadre réglementaire existant. Elles ont pour objet de préciser l'application de diverses dispositions concernant l'impôt sur le revenu, de résoudre certains conflits avec la législation sur les prestations de pension et de régler des questions soulevées par des gestionnaires de régimes de pension, des consultants en régimes de pension et d'autres intervenants. En général, ces modifications apportent des allègements. Voici une brève description des plus importantes.

Lorsque des prestations pour services passés sont assurées à un particulier aux termes d'un régime de pension agréé (RPA) à prestations déterminées, le FESP lié à ces prestations est appliqué en réduction des déductions inutilisées du particulier au titre des REER. La règle sur le calcul du FESP énoncée au paragraphe 8303(2) est modifiée de sorte que les FESP qui sont exemptés d'attestation (en général, les FESP rattachés à une amélioration généralisée de prestations) ne soient appliqués en réduction des déductions inutilisées au titre des REER qu'au cours de l'année suivant celle où se produit le fait lié aux services passés. Selon la règle en vigueur, les FESP exemptés sont appliqués en réduction des déductions inutilisées pour l'année en cours.

Le paragraphe 8304(2) prévoit une règle spéciale sur le FE dans le cas où des prestations prévues par une disposition à cotisations déterminées sont remplacées par des prestations prévues par une disposition à prestations déterminées. Ce paragraphe fait l'objet de deux modifications. La première consiste à ajouter une règle anti-évitement. La deuxième modification a pour effet de limiter le montant d'un transfert qui peut être considéré comme un transfert admissible pour le calcul du FESP.

L'article 8307, qui prévoit des règles sur l'attestation des FESP, est modifié par suite de l'adjonction du paragraphe 147.3(13.1) de la Loi. Ce paragraphe permet d'éviter la double imposition en cas de retrait d'un montant transféré en trop à un REER ou à un fonds enregistré de revenu de retraite.

A registration requirement for defined benefit RPPs is that a member's lifetime pension be payable on an equal periodic basis. The requirement is set out in paragraph 8503(2)(a). It is currently subject to two exceptions, which permit a member's pension to be adjusted for inflation or reduced after the death of the member's spouse. Additional exceptions are added to provide greater flexibility to plan sponsors in designing benefit options that serve the needs of their members. Most notably, the exceptions will accommodate adjustments to a member's pension that:

- eliminate the portion of an early retirement reduction that was not required under paragraph 8503(3)(c) of the Regulations;
- eliminate an offset for disability benefits provided to the member under the Canada Pension Plan (CPP) or Quebec Pension Plan (QPP), workers' compensation or private insurance plans;
- eliminate a joint and survivor reduction; and
- allow a plan member who marries after pension commencement to take a reduced pension in exchange for spousal survivor benefits.

The registration rules for specified multi-employer plans (SMEPs) are modified to allow SMEPs to provide lump sum payments on termination or death equal to employee and employer contributions plus interest.

The registration rules relating to lump sum commutation benefits under defined benefit RPPs are modified to accommodate the practice of calculating the commuted value as of the date of termination of active membership and adjusting it for interest between the calculation date and the payment date. This will resolve a conflict with pension benefits legislation and bring the tax rules into closer conformity with accepted actuarial practice.

Defined benefit RPPs are permitted to provide members who retire before age 65 with a temporary bridging benefit during the period before they begin receiving benefits under the Old Age Security Program or the CPP or QPP. The registration rules impose a number of conditions that apply to bridging benefits. These rules are modified to accommodate certain provisions of the *Supplemental Pension Plans Act* (Quebec). The amendments allow:

- additional bridging benefits, on an actuarial equivalent basis, of up to 40 percent of the year's maximum pensionable earnings; and
- spousal bridging benefits.

The interpretation rules in subsection 8500(1) are modified to ensure that the RPP rules work properly when two spouses participate in the same plan.

The RPP investment rules in section 8514 are modified to provide a limited exclusion for large defined benefit multi-employer plans.

Alternatives

Most of these amendments are minor modifications to the existing regulatory framework. The remaining amendments are

L'une des exigences d'agrément des RPA à prestations déterminées, énoncée à l'alinéa 8503(2)a), prévoit que les prestations viagères des participants doivent être payables périodiquement en montants égaux. Actuellement, cette exigence est assujettie à deux exceptions qui permettent que la pension des participants soit rajustée sur l'inflation ou réduite après le décès de leur conjoint. Il est proposé d'ajouter d'autres exceptions pour que les gestionnaires de régimes jouissent d'une plus grande marge de manœuvre dans la mise au point d'options de prestations adaptées aux besoins des participants. Ces exceptions permettront d'apporter à la pension d'un participant des rajustements visant notamment :

- à éliminer la partie d'une réduction pour retraite anticipée qui n'a pas à être opérée en vertu de l'alinéa 8503(3)c) du Règlement;
- à éliminer la réduction fondée sur les prestations pour invalidité versées au participant aux termes du Régime de pensions du Canada (RPC) ou du Régime de rentes du Québec (RRQ), d'un régime d'indemnisation des accidents du travail ou d'un régime d'assurance privé;
- à éliminer la réduction pour rente réversible;
- à permettre au participant qui se marie après le début du service ou versement de sa pension de recevoir une pension réduite en échange de prestations au conjoint survivant.

Les règles d'agrément concernant les régimes interentreprises déterminés sont modifiées de façon que ces régimes puissent verser, à la cessation de la participation ou au décès, des paiements forfaitaires d'un montant égal aux cotisations patronales et salariales, majorées des intérêts.

Les règles d'agrément concernant les montants forfaitaires découlant d'un rachat de prestations dans le cadre de RPA à prestations déterminées sont modifiées afin de tenir compte de la pratique qui consiste à calculer la valeur de rachat à compter de la date de la cessation de la participation active au régime, puis de la rajuster pour tenir compte des intérêts courus entre la date de calcul et la date de paiement. Cela permettra de résoudre un conflit avec la législation sur les prestations de pension et d'assurer une plus grande conformité des règles d'impôt avec la norme actuarielle reconnue.

Il est permis aux RPA à prestations déterminées d'assurer aux participants qui prennent leur retraite avant l'âge de 65 ans une prestation de raccordement temporaire au cours de la période précédant le début du service ou versement des prestations prévues par le Programme de la sécurité de la vieillesse ou par le RPC ou le RRQ. Les règles d'agrément imposent certaines conditions aux prestations de raccordement. Ces règles sont modifiées pour tenir compte de certaines dispositions de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* du Québec. Les modifications prévoient le versement :

- de prestations de raccordement supplémentaires, équivalentes sur le plan actuariel, pouvant atteindre 40 p. 100 du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension;
- de prestations de raccordement au conjoint.

Les dispositions d'interprétation énoncées au paragraphe 8500(1) sont modifiées afin d'assurer la juste application des règles sur les RPA lorsque deux conjoints participent au même régime.

Les règles sur les placements de RPA énoncées à l'article 8514 sont modifiées afin de prévoir une exclusion limitée applicable aux grands régimes interentreprises à prestations déterminées.

Solutions envisagées

La plupart des modifications se traduisent par des changements mineurs au cadre réglementaire existant. Les autres font suite à

consequential on changes to the Act. Therefore, no alternatives were considered.

Benefits and Costs

These amendments provide greater flexibility to employers in designing pension plans that serve the needs of their members. They also resolve certain conflicts with pension benefits legislation. These amendments are expected to have minimal revenue implications.

Consultation

These amendments were developed in consultation with pension plan administrators, pension consultants, provincial governments and the Canada Customs and Revenue Agency. These amendments were released in draft form on April 18, 2000, to give interested persons an opportunity to comment. No significant changes were made as a result of the consultations.

Compliance and Enforcement

The Act provides the necessary compliance mechanisms for these Regulations. The Act provides for the revocation of the registration of a pension plan where the plan fails to comply with the requirements for registration. It also allows the Minister of National Revenue to conduct audits and to assess and reassess tax payable, interest and penalties.

Contact

Dave Wurtele, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-4390.

des changements apportés à la Loi. Par conséquent, aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Par suite des modifications, les employeurs jouiront d'une plus grande marge de manœuvre dans la conception de régimes de pension adaptés aux besoins des participants. Elles permettent par ailleurs de résoudre certains conflits avec la législation sur les prestations de pension. Leur incidence sur le plan des recettes devrait être minimale.

Consultations

Les modifications ont été mises au point en consultation avec des gestionnaires de régimes de pension, des consultants en régimes de pension, les gouvernements provinciaux et l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Elles ont été rendues publiques sous forme d'avant-projet le 18 avril 2000 afin de permettre aux intéressés de les commenter. Aucun changement important n'a été apporté à la suite de cette période de consultation.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la Loi. Elles permettent de retirer l'agrément des régimes de pension qui ne se conforment pas aux conditions d'agrément. Elles permettent aussi au ministre du Revenu national de faire des vérifications et d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, les intérêts et les pénalités.

Personne-ressource

Dave Wurtele, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 992-4390.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 147.1(18)^a and section 221^b of the *Income Tax Act*^c, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Registered Pension Plans)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette Part I*, and the date of publication of this notice, and be addressed to David Wurtele, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier Building, 17th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 30, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 147.1(18)^a et de l'article 221^b de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^c, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (régimes de pension agréés)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à David Wurtele, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 17^e étage, tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 30 novembre 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

^a S.C. 1998, c. 19, s. 39

^b S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1 (z. 34))

^c R.S., c. 1 (5th Suppl.)

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 39

^b L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1z.34)

^c L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

**REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX
REGULATIONS (REGISTERED
PENSION PLANS)**

AMENDMENTS

1. Subsection 8302(3) of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by adding the following after paragraph (d):

(d.1) no reduction in the amount of the individual's lifetime retirement benefits were applied in respect of benefits described in any of clauses 8503(2)(a)(vi)(A) to (C);

(d.2) no adjustment that is permissible under subparagraph 8503(2)(a)(ix) were made to the amount of the individual's lifetime retirement benefits;

2. (1) Paragraph 8303(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) a past service event (other than a certifiable past service event with respect to the individual) that occurred in the preceding year; or

(2) The portion of subsection 8303(6) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) For the purposes of subsections (3) and 8304(5) and (7), and subject to subsection (6.1) and paragraph 8304(2)(h), the amount of an individual's qualifying transfers made in connection with a past service event is the total of all amounts each of which is

3. (1) The portion of subsection 8304(2) of the French version of the Regulations before paragraph (c) is replaced by the following:

(2) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) un particulier cesse, à un moment donné d'une année civile, d'avoir droit à des prestations aux termes d'une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé ou aux termes d'un régime de participation différée aux bénéficiaires (appelés « ancienne disposition » au présent paragraphe),

b) des prestations sont assurées au particulier à partir de ce moment aux termes d'une disposition à prestations déterminées (appelée « disposition courante » au présent paragraphe) d'un régime de pension agréé en remplacement des prestations prévues par l'ancienne disposition,

(2) Paragraph 8304(2)(d) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

d) aucun montant n'a été transféré au cours de l'année, pour le compte du particulier, de l'ancienne disposition à un régime enregistré d'épargne-retraite, à un fonds enregistré de revenu de retraite, à une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé ou à un régime de participation différée aux bénéficiaires,

(3) Subsection 8304(2) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (d), by adding the word "and" at the end of paragraph (e) and by replacing the portion after paragraph (e) with the following:

(f) it is reasonable to consider that no excess would, if this subsection did not apply and if the year ended at that time, be determined under any of paragraphs 147(5.1)(a) to (c), 147.1(8)(a) and (b) and (9)(a) and (b) of the Act with respect to the individual for the year,

the following rules apply:

(g) each pension credit of the individual under the former provision for the year is nil, and

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE
L'IMPÔT SUR LE REVENU (RÉGIMES
DE PENSION AGRÉES)**

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 8302(3) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) les prestations viagères du particulier ne font l'objet d'aucune réduction fondée sur les prestations visées à l'une des divisions 8503(2)(a)(vi)(A) à (C);

d.2) les prestations viagères du particulier ne font l'objet d'aucun rajustement permis par l'effet du sous-alinéa 8503(2)(a)(ix);

2. (1) L'alinéa 8303(2)(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) soit à un fait lié aux services passés (à l'exclusion d'un fait à attester quant au particulier) qui s'est produit au cours de l'année précédente;

(2) Le passage du paragraphe 8303(6) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Pour l'application des paragraphes (3) et 8304(5) et (7) et sous réserve du paragraphe (6.1) et de l'alinéa 8304(2)(h), le montant des transferts admissibles d'un particulier, effectués relativement à un fait lié aux services passés, correspond au total des montants représentant chacun, selon le cas :

3. (1) Le passage du paragraphe 8304(2) de la version française du même règlement précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) un particulier cesse, à un moment donné d'une année civile, d'avoir droit à des prestations aux termes d'une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé ou aux termes d'un régime de participation différée aux bénéficiaires (appelés « ancienne disposition » au présent paragraphe),

b) des prestations sont assurées au particulier à partir de ce moment aux termes d'une disposition à prestations déterminées (appelée « disposition courante » au présent paragraphe) d'un régime de pension agréé en remplacement des prestations prévues par l'ancienne disposition,

(2) L'alinéa 8304(2)(d) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) aucun montant n'a été transféré au cours de l'année, pour le compte du particulier, de l'ancienne disposition à un régime enregistré d'épargne-retraite, à un fonds enregistré de revenu de retraite, à une disposition à cotisations déterminées d'un régime de pension agréé ou à un régime de participation différée aux bénéficiaires,

(3) Le paragraphe 8304(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) il est raisonnable de considérer qu'aucun excédent ne serait déterminé selon l'un des alinéas 147(5.1)(a) à c), 147.1(8)(a) et b) et (9)(a) et b) de la Loi relativement au particulier pour l'année si le présent paragraphe ne s'appliquait pas et si l'année se terminait à ce moment,

les règles suivantes s'appliquent :

g) chaque crédit de pension du particulier pour l'année dans le cadre de l'ancienne disposition est nul;

h) le montant des transferts admissibles du particulier, effectués relativement au remplacement de ses prestations, est déterminé

¹ C.R.C., c. 945

¹ C.R.C., ch. 945

(h) the amount, if any, of the individual's qualifying transfers made in connection with the replacement of the individual's benefits shall be determined under subsection 8303(6) without regard to the portion, if any, of amounts transferred from the former provision to the current provision that can reasonably be considered to relate to an amount that, but for paragraph (g), would have been included in determining the individual's pension credit under the former provision for the year.

4. (1) Subparagraph 8307(4)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) deducted under section 60.2 or subsection 146(8.2) or 147.3(13.1) of the Act in computing the individual's income for any taxation year.

(2) Subsection 8307(6) of the Regulations is replaced by the following:

(6) For the purposes of subsection (7) and subsections 146(8.2) and 147.3(13.1) of the Act, a prescribed withdrawal is the portion of an amount withdrawn by an individual from a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1) of the Act) that is designated in accordance with subparagraph (3)(a)(ii) for the purposes of a certification in respect of the individual.

5. Section 8500 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (7):

(8) Where an individual who is entitled to receive benefits (in this subsection referred to as "member benefits") under a pension plan because of the individual's membership in the plan is also entitled to receive other benefits (in this subsection referred to as "non-member benefits") under the plan or under any other pension plan solely because of the participation of another individual in the plan or in the other plan, the following rules apply:

(a) for the purpose of determining whether the member benefits are permissible under this Part, the non-member benefits shall be disregarded;

(b) for the purpose of determining whether the non-member benefits are permissible under this Part, the member benefits shall be disregarded; and

(c) for the purpose of determining a pension adjustment, pension adjustment reversal or provisional past service pension adjustment of the individual under Part LXXXIII, the non-member benefits shall be disregarded.

6. (1) Paragraph 8503(2)(a) of the Regulations is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (iii):

(iv) the amount of the benefits is increased as a consequence of additional lifetime retirement benefits becoming provided to the member under the provision;

(v) the amount of the benefits is determined with a reduction computed by reference to the member's age, duration of service, or both (or with any other similar reduction), and the amount is subsequently adjusted to reduce or eliminate the portion, if any, of the reduction that is not required for the benefits to comply with the conditions in paragraph (3)(c),

(vi) the amount of the benefits is determined with a reduction computed by reference to the following benefits and the amount is subsequently adjusted to reduce or eliminate the reduction:

(A) disability benefits to which the member is entitled under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act,

selon le paragraphe 8303(6) compte non tenu de la fraction éventuelle des montants transférés de l'ancienne disposition à la disposition courante qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à un montant qui, n'eût été l'alinéa g), aurait été inclus dans le calcul du crédit de pension du particulier pour l'année dans le cadre de l'ancienne disposition.

4. (1) Le sous-alinéa 8307(4)(b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) il a été déduit en application de l'article 60.2 ou des paragraphes 146(8.2) ou 147.3(13.1) de la Loi dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition.

(2) Le paragraphe 8307(6) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(6) Est un retrait visé pour l'application du paragraphe (7) ainsi que des paragraphes 146(8.2) et 147.3(13.1) de la Loi la fraction d'un montant qu'un particulier retire d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, au sens du paragraphe 146(1) de la Loi, qu'il indique conformément au sous-alinéa (3)(a)(ii) dans un formulaire prescrit en vue d'une attestation délivrée à son égard.

5. L'article 8500 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(8) Lorsque le particulier qui a le droit de recevoir des prestations (appelées « prestations de participant » au présent paragraphe) dans le cadre d'un régime de pension en raison de sa participation au régime a aussi le droit de recevoir d'autres prestations (appelées « prestations de non-participant » au présent paragraphe) dans le cadre du régime ou d'un autre régime de pension en raison seulement de la participation d'un autre particulier au régime ou à l'autre régime, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour déterminer si les prestations de participant sont permises par la présente partie, il n'est pas tenu compte des prestations de non-participant;

b) pour déterminer si les prestations de non-participant sont permises par la présente partie, il n'est pas tenu compte des prestations de participant;

c) pour calculer le facteur d'équivalence, le facteur d'équivalence rectifié ou le facteur d'équivalence pour services passés du particulier en vertu de la partie LXXXIII, il n'est pas tenu compte des prestations de non-participant.

6. (1) L'alinéa 8503(2)(a) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iv) les prestations sont augmentées du fait que des prestations viagères supplémentaires commencent à être assurées au participant dans le cadre de la disposition,

(v) les prestations font l'objet d'une réduction fondée sur l'âge du participant ou sur la durée de ses services, ou sur les deux, ou d'une réduction semblable, et sont ultérieurement rajustées en vue de réduire ou d'éliminer la partie éventuelle de la réduction qui n'a pas à être opérée pour que les prestations soient conformes à l'alinéa (3)(c),

(vi) les prestations font l'objet d'une réduction fondée sur les prestations suivantes et sont ultérieurement rajustées en vue de réduire ou d'éliminer la réduction :

(A) les prestations pour invalidité auxquelles le participant a droit en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou d'un régime provincial de pensions au sens de l'article 3 de cette loi,

(B) benefits to which the member is entitled under an employees' or workers' compensation law of Canada or a province in respect of an injury or disability, or

(C) benefits to which the member is entitled pursuant to a sickness or accident insurance plan or a disability insurance plan,

(vii) the amount of the benefits is determined with a reduction computed by reference to other benefits provided under the provision in respect of the member that are permissible under paragraph (c), (d), (k) or (n), and the amount is subsequently adjusted to reduce or eliminate the reduction,

(viii) the amount of the benefits is reduced as a consequence of benefits that are permissible under paragraph (c), (d), (k) or (n) becoming provided under the provision in respect of the member,

(ix) the amount of the benefits payable to the member while the member is in receipt of remuneration from a participating employer is less than the amount of the benefits that would otherwise be payable to the member if the member were not in receipt of the remuneration, or

(x) the amount of the benefits is adjusted in accordance with plan terms that were submitted to the Minister before April 19, 2000, where the benefits have commenced to be paid before 2003 and the adjustment is approved by the Minister;

(2) Subparagraph 8503(2)(e)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) no other benefits (other than benefits permissible under paragraph (g), (j), (l.1) or (n)) are payable as a consequence of the member's death,

(3) Subparagraph 8503(2)(f)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) no other benefits (other than benefits permissible under paragraph (g), (j), (l.1) or (n)) are payable as a consequence of the member's death,

(4) The portion of subparagraph 8503(2)(h)(iii) of the Regulations after clause (B) is replaced by the following:

(iii) each single amount does not exceed the amount that would be the balance in the member's net contribution account immediately before the time of the payment of the single amount if, for each current service contribution made by the member under the provision, the account were credited at the time of the contribution with an additional amount equal to the amount of the contribution (other than the portion of the contribution, if any, paid in respect of one or more periods that were not periods of regular employment and that would not have been required to be paid by the member if the periods were periods of regular employment);

(5) Subparagraph 8503(2)(k)(v) of the Regulations is replaced by the following:

(v) the present value of all benefits provided under the provision with respect to the member does not exceed the present value of the benefits that would be provided if

(A) the amount of the member's lifetime retirement benefits were determined without any reduction dependent on the benefits payable after the death of the member or on circumstances that are relevant in determining such death benefits,

(B) the maximum amount of retirement benefits that are permissible under paragraph (d) were payable to the member's spouse or former spouse after the death of the member, and

(B) les prestations auxquelles le participant a droit, pour une blessure ou une invalidité, en vertu d'une loi fédérale ou provinciale sur les accidents du travail,

(C) les prestations auxquelles le participant a droit aux termes d'un régime d'assurance-maladie, d'assurance-accidents ou d'assurance-invalidité,

(vii) les prestations font l'objet d'une réduction fondée sur d'autres prestations prévues pour le participant par la disposition et permises par les alinéas c), d), k) ou n), et sont ultérieurement rajustées en vue de réduire ou d'éliminer la réduction,

(viii) les prestations sont réduites du fait que les prestations permises par les alinéas c), d), k) ou n) commencent à être assurées au participant aux termes de la disposition,

(ix) les prestations payables au participant pendant qu'il reçoit une rémunération d'un employeur participant sont inférieures aux prestations qui lui seraient payables par ailleurs s'il ne recevait pas la rémunération,

(x) lorsque le versement des prestations a commencé avant 2003, les prestations font l'objet d'un rajustement, approuvé par le ministre, qui est conforme aux modalités du régime présentées au ministre avant le 19 avril 2000;

(2) Le sous-alinéa 8503(2)e)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) aucune autre prestation (sauf celles permises par les alinéas g), j), l.1) ou n)) n'est payable par suite du décès du participant,

(3) Le sous-alinéa 8503(2)f)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) aucune autre prestation (sauf celles permises par les alinéas g), j), l.1) ou n)) n'est payable par suite du décès du participant,

(4) Le passage du sous-alinéa 8503(2)h)(iii) du même règlement précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(iii) aucun montant unique ne dépasse le montant qui correspondrait au solde, immédiatement avant le versement du montant unique, du compte net des cotisations du participant si, pour chaque cotisation pour services courants que le participant verse aux termes de la disposition, le compte était crédité, au moment du versement de la cotisation, d'un montant supplémentaire égal à la cotisation (à l'exception de la partie éventuelle de celle-ci qui est versée pour une ou plusieurs périodes autres que des périodes d'emploi régulier et que le participant n'aurait pas été tenu de verser s'il s'était agi de périodes d'emploi régulier), dans le cas où :

(5) Le sous-alinéa 8503(2)k)(v) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(v) la valeur actualisée de toutes les prestations prévues par la disposition pour le participant ne dépasse pas la valeur actualisée des prestations qui seraient prévues si, à la fois :

(A) les prestations viagères du participant étaient calculées sans réduction fondée sur les prestations payables après son décès ou sur des circonstances à prendre en compte dans le calcul de telles prestations,

(B) le maximum des prestations de retraite permises par l'alinéa d) était payable au conjoint ou à l'ancien conjoint du participant après le décès de celui-ci,

(C) les valeurs actualisées en question étaient déterminées au moment applicable suivant :

- (C) those present values were determined as of
- (I) except where subclause (II) applies, the particular time at which retirement benefits under the provision commence to be paid to the member, and
 - (II) where the additional death benefits become provided after the particular time, the time at which the additional death benefits become provided;

(6) Subparagraphs 8503(2)(l)(i) and (ii) of the Regulations are replaced by the following:

- (i) the additional bridging benefits would be permissible under paragraph (b) if
 - (A) the formula in subparagraph (b)(ii) were replaced by the formula " $A/12 \times C$ ", and
 - (B) the description of A in subparagraph (b)(ii) were read as follows:

"A is 40% of the Year's Maximum Pensionable Earnings for the year in which the bridging benefits commence to be paid to the member,"
- (ii) the additional bridging benefits are provided in lieu of all or a proportion of the benefits that would otherwise be payable under the provision with respect to the member, and

(7) Subsection 8503(2) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (l):

Survivor bridging benefits

- (l.1) retirement benefits (in this paragraph referred to as "survivor bridging benefits") provided to a beneficiary of a member after the death of the member where
- (i) the beneficiary is a spouse or former spouse of the member,
 - (ii) the survivor bridging benefits are payable at the election of the beneficiary, and
 - (iii) the survivor bridging benefits would be in accordance with paragraph (l) if the beneficiary were a member of the plan;

(8) Paragraph 8503(2)(m) of the Regulations is replaced by the following:

- (m) the payment with respect to a member of a single amount in full or partial satisfaction of the member's entitlement to other benefits under the provision, where the single amount does not exceed the total of
- (i) the present value (at the particular time determined in accordance with subsection (2.1)) of
 - (A) the other benefits that, as a consequence of the payment, cease to be provided, and
 - (B) benefits, other than benefits referred to in clause (A), that it is reasonable to consider would cease to be provided as a consequence of the payment if
 - (I) where retirement benefits have not commenced to be paid under the provision to the member at the particular time, the plan provided for the retirement benefits that accrued to the member under the provision to be adjusted to reflect the increase in a general measure of wages and salaries from the particular time to the day on which the benefits commence to be paid, and
 - (II) the plan provided for periodic cost-of-living adjustments to be made to the retirement benefits payable under the provision to the member to reflect increases in the Consumer Price Index after the retirement

- (I) le début du versement au participant des prestations de retraite prévues par la disposition, sauf si la subdivision (II) s'applique,
- (II) si les prestations de décès supplémentaires commencent à être prévues après le moment visé à la subdivision (I), le moment où elles commencent à être prévues;

(6) Les sous-alinéas 8503(2)l(i) et (ii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- (i) les prestations de raccordement supplémentaires seraient permises par l'alinéa b) si, à la fois :
 - (A) la formule figurant au sous-alinéa b)(ii) était remplacée par « $A/12 \times C$ »,
 - (B) l'élément A de cette formule était remplacé par ce qui suit :

« A représente 40 % du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour l'année du début du versement des prestations de raccordement au participant, »
- (ii) les prestations de raccordement supplémentaires sont prévues en remplacement de la totalité ou d'une partie des prestations qui seraient payables par ailleurs au participant aux termes de la disposition,

(7) Le paragraphe 8503(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa l), de ce qui suit :

Prestation de raccordement du survivant

- l.1) des prestations de retraite (appelées « prestations de raccordement du survivant » au présent alinéa) assurées au bénéficiaire d'un participant après le décès de ce dernier, si les conditions suivantes sont réunies :
- (i) le bénéficiaire est le conjoint ou l'ancien conjoint du participant,
 - (ii) les prestations de raccordement du survivant sont payables par suite du choix du bénéficiaire,
 - (iii) ces prestations seraient conformes à l'alinéa l) si le bénéficiaire participait au régime;

(8) L'alinéa 8503(2)m) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- m) un montant unique versé pour un participant en règlement total ou partiel du droit de celui-ci à d'autres prestations prévues par la disposition, qui ne dépasse pas la somme des montants suivants :
- (i) la valeur actualisée, au moment donné déterminé selon le paragraphe (2.1), des montants suivants :
 - (A) les autres prestations qui, par suite du versement du montant unique, cessent d'être prévues,
 - (B) les prestations, sauf celles visées à la division (A), qui, selon ce qu'il est raisonnable de considérer, cesseraient d'être prévues par suite du versement du montant unique si, à la fois :
 - (I) lorsque des prestations de retraite n'ont pas commencé à être versées au participant aux termes de la disposition au moment donné, le régime prévoyait le rajustement des prestations de retraite acquises au participant aux termes de la disposition pour tenir compte de l'augmentation de la mesure générale des traitements et salaires depuis ce moment jusqu'au début du versement des prestations,
 - (II) le régime prévoyait des rajustements périodiques de coût de vie aux prestations de retraite payables au

benefits commence to be paid (other than increases before the particular time), and

(ii) interest (computed at a reasonable rate) from the particular time to the time the single amount is paid; and

(9) Subparagraph 8503(2)(n)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) the single amount does not exceed the total of

(A) the present value (at the particular time determined in accordance with subsection (2.1)) of the other benefits that, as a consequence of the payment, cease to be provided, and

(B) interest (computed at a reasonable rate) from the particular time to the time the single amount is paid, and

(10) Section 8503 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

Rule for Commutation of Benefits

(2.1) For the purpose of determining the limit on a single amount that can be paid with respect to an individual under paragraph (2)(m) or (n), the particular time referred to in that paragraph is

(a) except where paragraph (b) applies, the time the single amount is paid; and

(b) an earlier time than the time the single amount is paid, where

(i) the amount is based on a determination of the actuarial value (at the earlier time) of the individual's benefits,

(ii) the use of the earlier time in determining the actuarial value

(A) is required by the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province, or

(B) is reasonable having regard to accepted actuarial practice and the circumstances in which the individual acquires the right to the payment, and

(iii) except where clause (ii)(A) applies, the earlier time is no more than two years before the time the single amount is paid.

(11) The portion of paragraph 8503(3)(k) of the Regulations after subparagraph (iii) is replaced by the following:

and, for the purposes of this paragraph, bridging benefits provided under a defined benefit provision of a registered pension plan to the member do not include benefits that are provided on a basis no more favourable than an actuarially equivalent basis in lieu of all or a proportion of the benefits that would otherwise be payable under the provision with respect to the member; and

(12) Section 8503 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (7):

Bridging Benefits and Election

(7.1) Where a pension plan permits a member, or a spouse or former spouse of the member, to elect to receive benefits described in any of paragraphs (2)(b), (l) or (l.1) under a defined benefit provision of the plan on a basis no more favourable than an actuarially equivalent basis in lieu of all or a proportion of the benefits that would otherwise be payable under the provision with respect to the member, the following rules apply:

participant aux termes de la disposition pour tenir compte des augmentations de l'indice des prix à la consommation après le début du versement des prestations de retraite (sauf les augmentations intervenues avant le moment donné),

(ii) les intérêts, calculés à un taux raisonnable, depuis le moment donné jusqu'au versement du montant unique;

(9) Le sous-alinéa 8503(2)(n)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) le montant unique ne dépasse pas la somme des montants suivants :

(A) la valeur actualisée, au moment donné déterminé selon le paragraphe (2.1), des autres prestations qui, par suite du versement, cessent d'être prévues,

(B) les intérêts, calculés à un taux raisonnable, depuis le moment donné jusqu'au versement du montant unique,

(10) L'article 8503 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Règle sur le rachat des prestations

(2.1) Pour déterminer le montant unique maximal qui peut être versé pour un particulier en application des alinéas (2)m) ou n), le moment donné visé à ces alinéas s'entend du moment suivant :

a) le moment du versement du montant unique, sauf si l'alinéa b) s'applique;

b) un moment antérieur au moment visé à l'alinéa a) si, à la fois :

(i) le montant unique est fondé sur la valeur actuarielle, déterminée au moment antérieur, des prestations du participant,

(ii) l'utilisation du moment antérieur aux fins du calcul de la valeur actuarielle est, selon le cas :

(A) prévue par la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou une loi provinciale semblable,

(B) raisonnable compte tenu des normes actuarielles reconnues et des circonstances dans lesquelles le participant acquiert le droit au montant unique,

(iii) sauf en cas d'application de la division (ii)(A), le moment antérieur précède d'au plus deux ans le moment du versement du montant unique.

(11) Le passage de l'alinéa 8503(3)(k) du même règlement suivant le sous-alinéa (iii) est remplacé par ce qui suit :

pour l'application du présent alinéa, ne sont pas des prestations de raccordement assurées au participant aux termes d'une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé les prestations qui, sans être plus favorables sur le plan actuariel, sont prévues en remplacement de la totalité ou d'une partie des prestations qui lui seraient payables par ailleurs aux termes de la disposition;

(12) L'article 8503 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

Prestations de raccordement et choix

(7.1) Lorsqu'un régime de pension permet à un participant, ou à son conjoint ou ancien conjoint, de choisir de recevoir des prestations visées à l'un des alinéas (2)b), l) ou l.1) aux termes d'une disposition à prestations déterminées du régime qui, sans être plus favorables sur le plan actuariel, remplacent la totalité ou une partie des prestations qui lui seraient payables par ailleurs aux termes de la disposition, les règles suivantes s'appliquent :

(a) the condition in subparagraph (2)(b)(i) that the payment of bridging benefits under the provision not commence before lifetime retirement benefits commence to be paid under the provision to the member does not apply if, as a consequence of the election, no lifetime retirement benefits remain payable under the provision to the member; and

(b) for the purpose of determining whether retirement benefits provided under the provision to beneficiaries of the member are in accordance with paragraphs (2)(c), (d) and (k), the election may be disregarded.

7. Paragraph 8504(11)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) bridging benefits payable at the election of a member, where the benefits are provided on a basis that is not more favourable than an actuarially equivalent basis in lieu of all or a proportion of the benefits that would otherwise be payable under the provision with respect to the member.

8. Subsection 8510(6) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) a payment made in the year under a defined benefit provision of the plan with respect to a member is deemed to comply with the conditions in paragraph 8503(2)(h) (in the case of a payment made in connection with the member's termination from the plan otherwise than by reason of death) or (j) (in the case of a payment made after the death of the member) where it would comply if paragraph 8503(2)(h) were read as follows:

“(h) the payment, with respect to a member in connection with the member's termination from the plan (otherwise than by reason of death), of one or more single amounts where

(i) the payments are the last payments to be made under the provision with respect to the member, and

(ii) each single amount does not exceed the amount that would be the balance in the member's net contribution account immediately before the time of payment of the single amount if, for each contribution that is a specified contribution, the account were credited at the time of the specified contribution with an additional amount equal to the amount of the specified contribution and, for this purpose, a specified contribution is

(A) a contribution included in determining a pension credit of the member under the provision because of paragraph 8301(5)(b), or

(B) a contribution made before 1990 in respect of the provision by a participating employer, to the extent that the contribution can reasonably be considered to have been determined by reference to the number of hours worked by the member or some other measure specific to the member;”.

9. (1) The portion of subsection 8514(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

8514. (1) For the purposes of subparagraph 8502(h)(i) and subject to subsections (2), (2.1) and (3), a prohibited investment in respect of a registered pension plan is a share of the capital stock of, an interest in, or a debt of

(2) Section 8514 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Where a share of the capital stock of, an interest in or a debt of, a person who is connected with a particular employer who participates in a registered pension plan that is a multi-employer plan would, but for this subsection, be a prohibited

a) la condition énoncée au sous-alinéa (2)b)(i) selon laquelle le versement des prestations de raccordement aux termes de la disposition ne peut commencer avant le versement des prestations viagères aux termes de la disposition ne s'applique pas si, par suite du choix, aucune prestation viagère n'est payable au participant aux termes de la disposition;

b) il peut être fait abstraction du choix lorsqu'il s'agit de déterminer si les prestations de retraite assurées aux bénéficiaires du participant aux termes de la disposition sont conformes aux alinéas (2)c), d) et k).

7. L'alinéa 8504(11)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) les prestations de raccordement payables par suite du choix d'un participant, à condition que, sans être plus favorables sur le plan actuariel, elles soient prévues en remplacement de la totalité ou d'une partie des prestations qui seraient payables par ailleurs au participant aux termes de la disposition.

8. Le paragraphe 8510(6) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) un versement effectué au cours de l'année à l'égard d'un participant aux termes d'une disposition à prestations déterminées du régime est réputé être conforme aux conditions énoncées aux alinéas 8503(2)h) (s'il s'agit d'un versement effectué à l'occasion de la cessation de la participation du participant au régime autrement qu'en raison de son décès) ou j) (s'il s'agit d'un versement effectué après le décès du participant) dans le cas où il y serait conforme si l'alinéa 8503(2)h) était remplacé par ce qui suit :

« h) un ou plusieurs montants uniques versés pour un participant en rapport avec la cessation de sa participation au régime (autrement qu'en raison de son décès), si les conditions suivantes sont réunies :

(i) il s'agit des derniers versements à faire pour le participant aux termes de la disposition,

(ii) aucun montant unique ne dépasse le montant qui correspondrait au solde, immédiatement avant le versement du montant unique, du compte net des cotisations du participant si, pour chaque cotisation qui est une cotisation déterminée, le compte était crédité, au moment du versement de la cotisation déterminée, d'un montant supplémentaire égal à cette cotisation; à cette fin, est une cotisation déterminée, selon le cas :

(A) une cotisation incluse dans le calcul d'un crédit de pension du participant dans le cadre de la disposition par l'effet de l'alinéa 8301(5)b),

(B) une cotisation qu'un employeur participant a versée avant 1990 aux termes de la disposition, dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'elle est fonction soit du nombre d'heures travaillées par le participant, soit d'une autre unité de mesure qui lui est propre; ».

9. (1) Le passage du paragraphe 8514(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

8514. (1) Pour l'application du sous-alinéa 8502h)(i) et sous réserve des paragraphes (2), (2.1) et (3), sont des placements interdits, dans le cadre d'un régime de pension agréé, les actions ou capital-actions ou les créances des personnes suivantes ou les participations dans celles-ci :

(2) L'article 8514 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) L'action ou capital-actions ou la créance d'une personne rattachée à un employeur donné qui participe à un régime de pension agréé qui est un régime interentreprises, ou la participation dans une telle personne, qui serait un placement interdit dans le

investment in respect of the plan, the property is not a prohibited investment in respect of the plan if

- (a) the plan does not contain a money purchase provision;
- (b) at the time the property is acquired by the plan, there are at least 15 employers who participate in the plan and, for this purpose,
 - (i) all employers who are related to each other are deemed to be a single employer, and
 - (ii) all the structural units of a trade union, including each local, branch, national and international unit, are deemed to be a single employer;
- (c) at the time the property is acquired by the plan, no more than 10% of the active members of the plan are employed by the particular employer or by any person related to the particular employer;
- (d) the property would not be a prohibited investment in respect of the plan if subsection (1) were read without reference to paragraph (1)(b); and
- (e) immediately after the time the property is acquired by the plan, the total of all amounts each of which is the cost amount to a person of a property held in connection with the plan that would, but for this subsection, be a prohibited investment in respect of the plan does not exceed 10% of the total of all amounts each of which is the cost amount to a person of a property held in connection with the plan.

(2.2) For the purposes of the conditions set out in paragraphs (2.1)(b) and (c), two corporations that are related to each other solely because they are both controlled by Her Majesty in right of Canada or a province are deemed not to be related to each other.

APPLICATION

10. (1) Section 1 applies to the determination of pension credits for 1990 and subsequent years.

(2) Subsection 2(1) applies to past service events that occur after 2000.

(3) Subsection 2(2) applies to the determination of an individual's qualifying transfers that occur after April 18, 2000.

(4) Section 3 applies to the determination of pension credits for 2000 and subsequent years and to the determination of an individual's qualifying transfers that occur after April 18, 2000.

(5) Section 4 applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(6) Section 5, subsections 6(1), (4), (5) and (8) to (10) and section 8 apply after 1988, except that before 1997, paragraph 8500(8)(c) of the Regulations, as enacted by section 5, shall be read without reference to the words "pension adjustment reversal".

(7) Subsections 6(2), (3), (6), (7), (11) and (12) and section 7 apply after June 4, 1997.

(8) Section 9 applies to property acquired after September 1999.

cadre du régime si ce n'était le présent paragraphe n'est pas un tel placement dans ce cadre si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le régime ne comporte pas de disposition à cotisations déterminées;
- b) au moment de l'acquisition du bien par le régime, celui-ci compte au moins 15 employeurs participants et, à cette fin :
 - (i) les employeurs qui sont liés les uns aux autres sont réputés être un seul employeur,
 - (ii) les éléments constitutifs d'un syndicat, notamment ses sections locales, divisions, unités nationales ou internationales, sont réputés être un seul employeur;
- c) au moment de l'acquisition du bien par le régime, au plus 10 % des participants actifs du régime sont au service de l'employeur donné ou d'une personne qui lui est liée;
- d) le bien ne serait pas un placement interdit dans le cadre du régime si le paragraphe (1) s'appliquait compte non tenu de son alinéa b);
- e) immédiatement après l'acquisition du bien par le régime, le total des montants représentant chacun le coût indiqué, pour une personne, d'un bien détenu dans le cadre du régime qui serait un placement interdit dans ce cadre si ce n'était le présent paragraphe n'excède pas 10 % du total des montants représentant chacun le coût indiqué, pour une personne, d'un bien détenu dans le cadre du régime.

(2.2) Pour l'application des conditions énoncées aux alinéas (2.1)b) et c), les sociétés qui sont liées l'une à l'autre du seul fait qu'elles sont toutes deux contrôlées par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province sont réputées ne pas être liées l'une à l'autre.

APPLICATION

10. (1) L'article 1 s'applique au calcul des crédits de pension pour 1990 et les années suivantes.

(2) Le paragraphe 2(1) s'applique aux faits liés aux services passés se produisant après 2000.

(3) Le paragraphe 2(2) s'applique au calcul des montants de transferts admissibles d'un particulier effectués après le 18 avril 2000.

(4) L'article 3 s'applique au calcul des crédits de pension pour 2000 et les années suivantes ainsi qu'au calcul des montants de transferts admissibles d'un particulier effectués après le 18 avril 2000.

(5) L'article 4 s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(6) L'article 5, les paragraphes 6(1), (4), (5) et (8) à (10) et l'article 8 s'appliquent après 1988. Toutefois, avant 1997, il n'est pas tenu compte du passage «, le facteur d'équivalence rectifié » à l'alinéa 8500(8)c) du même règlement, édicté par l'article 5.

(7) Les paragraphes 6(2), (3), (6), (7), (11) et (12) et l'article 7 s'appliquent après le 4 juin 1997.

(8) L'article 9 s'applique aux biens acquis après septembre 1999.

INDEX

No. 50 — December 9, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities..... 3650

Special Import Measures Act

Concrete reinforcing bar — Decision..... 3651

Pulp-dewatering screw presses — Decision..... 3652

Canadian International Trade Tribunal

Pulp-dewatering screw presses — Commencement of preliminary injury inquiry..... 3653

Telecommunications services — Determination..... 3655

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3655

Decisions

2000-449 to 2000-731 and 2000-733 to 2000-744..... 3656

Public Notice

2000-153-1 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Ottawa-Hull..... 3678

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Filing of a claim for exemption..... 3678

NAFTA Secretariat

Cut-to-length carbon steel plate from Canada — Completion of panel review..... 3685

National Energy Board

Sumas Energy 2, Inc. — Hearing Order EH-1-2000 — Public hearing..... 3685

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations..... 3638

GOVERNMENT NOTICES**Industry, Dept. of**

Radiocommunication Act

STITQ-001-2000 — Radio apparatus forfeiture — Mr. Jean-Pierre Bédard..... 3641

Justice, Dept. of

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act

Treaty between Canada and the Czech Republic on mutual assistance in criminal matters..... 3641

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act**

Designation order..... 3648

Foreign bank order..... 3648

MISCELLANEOUS NOTICES

ACF Industries, Incorporated, document deposited..... 3688

Aquaculture Doucet Ltée, aquaculture site in Miramichi Bay, N.B..... 3688

*AXA Corporate Solutions Assurance, application for an order..... 3688

Buchanan Forest Products Ltd., bridge over the Onaman River, Ont..... 3689

Burgeo Diversification Development Board Inc., mussel aquaculture development facility in the Ha Ha Bay, Nfld. 3689

Credit Lyonnais Canada, reduction of stated capital..... 3690

El-Mo Leasing II Corporation (El-Mo 2000-A), documents deposited..... 3692

El-Mo Leasing II Corporation (El-Mo II 2000-E), documents deposited..... 3692

Fisheries and Oceans, Department of, demolition and reconstruction of the Canadian Coast Guard Search and Rescue wharf and building in Burgeo, Nfld..... 3691

Lennox and Addington, Corporation of the County of, rehabilitation of the bridge deck over Cameron Creek, Ont..... 3690

Martin Resource Management Corporation, document deposited..... 3693

OPÉRATION SURVIE KIKEBA, relocation of head office 3693

*Paul Revere Life Insurance Company (The), release of assets..... 3693

Port Glasgow Yacht Club, steel retaining wall around the existing pier at Lake Erie, Ont..... 3694

*Transit Insurance Company, voluntary liquidation and dissolution..... 3694

*UNUM Life Insurance Company of America, release of assets..... 3694

PROPOSED REGULATIONS**Finance, Dept. of**

Income Tax Act

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Parts XII, XXXII and LXII)..... 3697

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Registered Pension Plans)..... 3702

INDEX

N° 50 — Le 9 décembre 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries, Incorporated, dépôt de document.....	3688
Aquaculture Doucet Ltée, installations d'aquaculture dans la baie Miramichi (N.-B.).....	3688
*AXA Corporate Solutions Assurance, demande d'ordonnance.....	3688
Buchanan Forest Products Ltd., pont au-dessus de la rivière Onaman (Ont.).....	3689
Burgeo Diversification Development Board Inc., installations de mytiliculture dans la baie Ha Ha (T.-N.) ..	3689
Crédit Lyonnais Canada, réduction du capital déclaré.....	3690
El-Mo Leasing II Corporation (El-Mo 2000-A), dépôt de documents	3692
El-Mo Leasing II Corporation (El-Mo II 2000-E), dépôt de documents	3692
Lennox and Addington, Corporation of the County of, travaux de réfection du tablier du pont au-dessus du ruisseau Cameron (Ont.).....	3690
Martin Resource Management Corporation, dépôt de document	3693
OPÉRATION SURVIE KIKEBA, changement de lieu du siège social	3693
*Paul Revere Compagnie d'Assurance-vie, libération d'actif	3693
Pêches et des Océans, min. des, démolition et reconstruction du quai et du bâtiment de recherche et de sauvetage de la Garde côtière canadienne à Burgeo (T.-N.).....	3691
Port Glasgow Yacht Club, mur de soutènement en acier autour du quai actuel sur le lac Érié (Ont.).....	3694
*Transit Insurance Company, liquidation et dissolution volontaires	3694
*UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie (L'), libération d'actif	3694

AVIS DU GOUVERNEMENT**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication	
STITQ-001-2000 — Confiscation d'appareil radio — Monsieur Jean-Pierre Bédard.....	3641

Justice, min. de la

Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle	
Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République tchèque.....	3641

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques	
Arrêté.....	3648
Arrêté de banque étrangère.....	3648

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance	3650
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Barres d'armature pour béton — Décision.....	3651
Presses à vis essoreuses de pâte — Décision.....	3652

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt d'une demande de dérogation.....	3678

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3655
---	------

Avis public

2000-153-1 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Ottawa/Hull.....	3678
--	------

Décisions

2000-449 à 2000-731 et 2000-733 à 2000-744	3656
--	------

Office national de l'énergie

Sumas Energy 2, Inc. — Ordonnance d'audience EH-1-2000 — Audience publique.....	3685
---	------

Secrétariat de l'ALÉNA

Tôles d'acier au carbone coupées à longueur importées du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial .	3685
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Presses à vis essoreuses de pâte — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage	3653
Services de télécommunication — Décision	3655

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS**Finances, min. des**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (parties XII, XXXII et LXII)	3697
Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (régimes de pension agréés).....	3702

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure	3638
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9